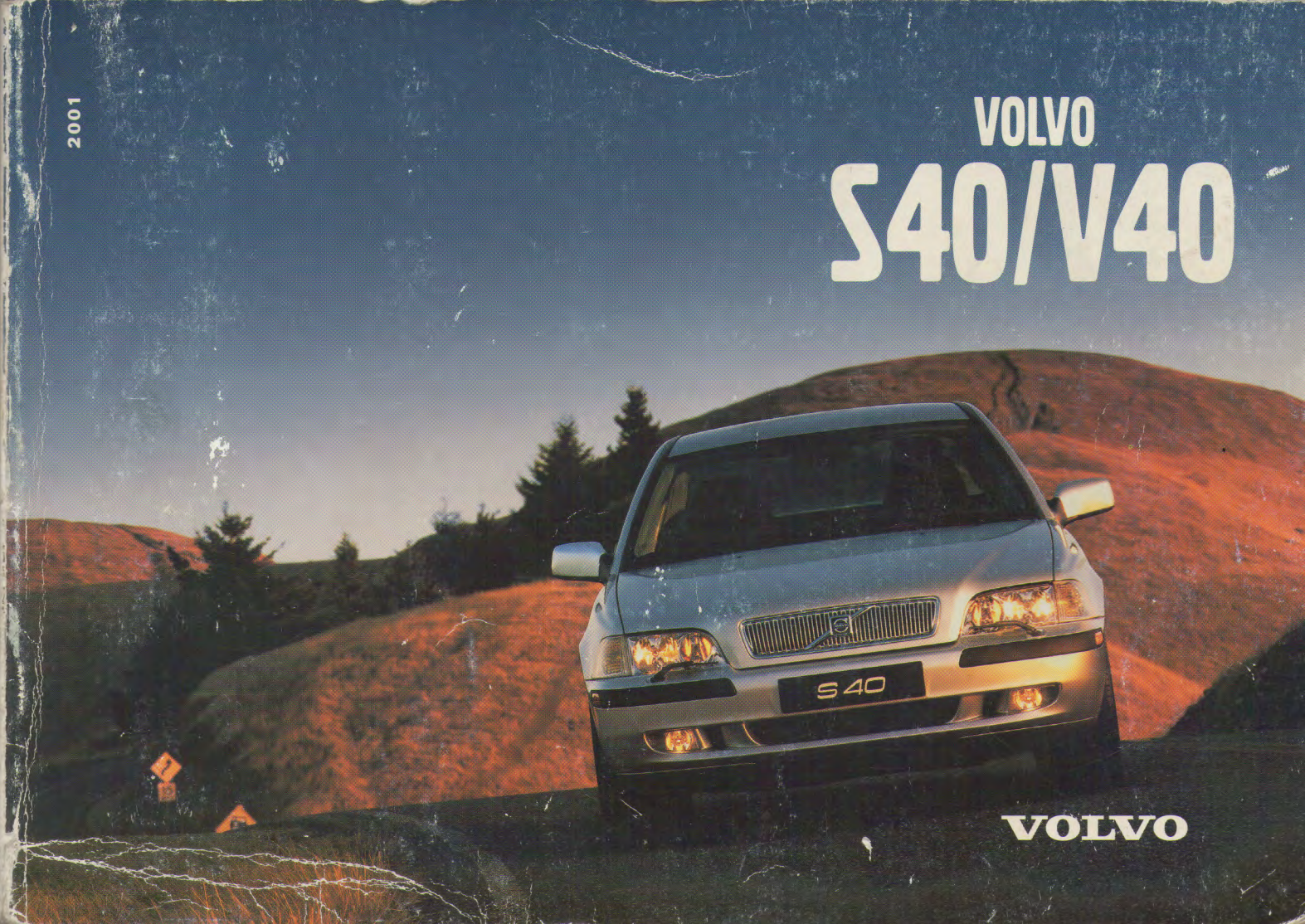
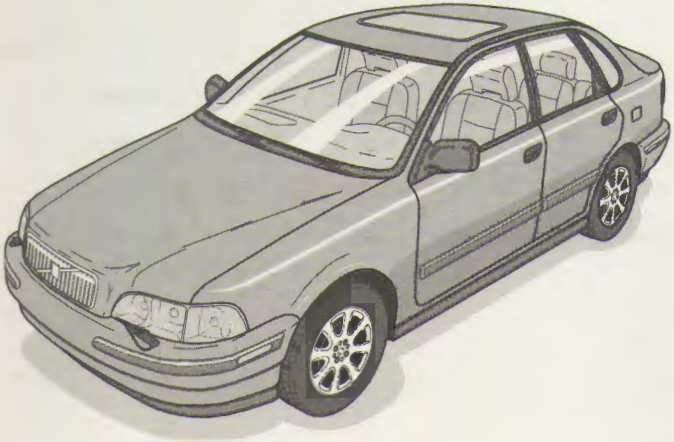
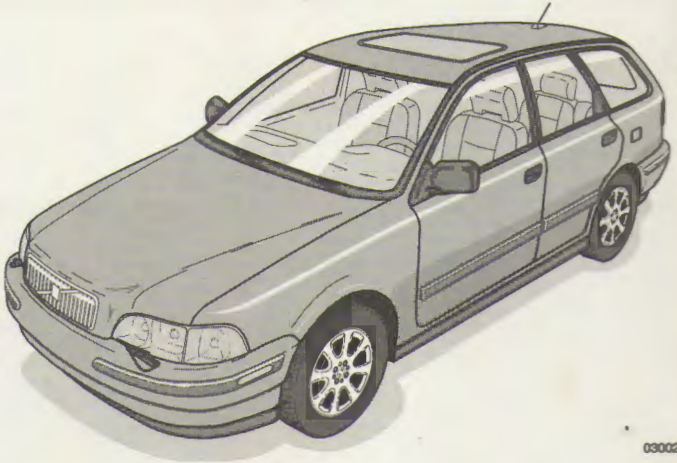
2001

VOLVO
S40/V40



VOLVO





03002424

Данное руководство по вождению и обслуживанию автомобиля Volvo предназначено для его владельца.

Высокий уровень безопасности, эксплуатационная надежность, долгий срок службы и истинное удовольствие, испытываемое при вождении, — качества, присущие автомобилю Volvo. Чтобы все Ваши ожидания в этом отношении полностью воплотились в жизнь, мы рекомендуем Вам прочитать данное руководство и учесть наши советы относительно приемов вождения и обслуживания.

Эту книгу можно использовать в качестве как руководства пользователя, так и в качестве справочника. Именно поэтому в ней приведены цифровые данные и таблицы, которые помогут Вам в поиске конкретной информации. При возникновении вопросов по техническому обслуживанию, содержанию автомобиля в исправности или уходу за ним, выходящих за рамки данного руководства, просьба обращаться к Вашему дилеру Volvo.

Подробный алфавитный указатель помещен в конце данного руководства

нном руководстве пользователя содержатся сведения как
ндартном, так и о дополнительно устанавливаемом оборудовании.
ут рассматриваться также альтернативные варианты оборудования,
имер ручная или автоматическая коробки передач. В некоторых
ках степень оснащения автомобиля оборудованием устанавливается
юдательными требованиями.
тому Вам придется иногда пропускать некоторые разделы руководства,
торых описано оборудование, не установленное на Вашем автомобиле.
еские характеристики, конструктивные данные и рисунки, помещенные в данном
дстве, могут изменяться. Фирма оставляет за собой право на внесение изменений

дварительного уведомления.

атано на безвредной для окружающей среды небеленой бумаге.

Важное замечание

В тех случаях, когда это необходимо, мы будем привлекать Ваше внимание к **важным моментам**, пользуясь следующими заголовками:
«ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!»
«ОСТОРОЖНО!» или
«Примечание:».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение относится к опасным действиям, которые могут привести к **травмам**.

ОСТОРОЖНО!

Это предупреждение таких действий, которые могут привести к **повреждению** автомобиля или его преждевременному износу.

Примечание:
Относится к советам или дополнительным сведениям.

Установка дополнительного оборудования

При установке дополнительного оборудования необходимо выполнять требования действующих в Вашей стране правил, инструкций по установке и мер предосторожности.
При возникновении каких-либо вопросов просьба обращаться к Вашему дилеру.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

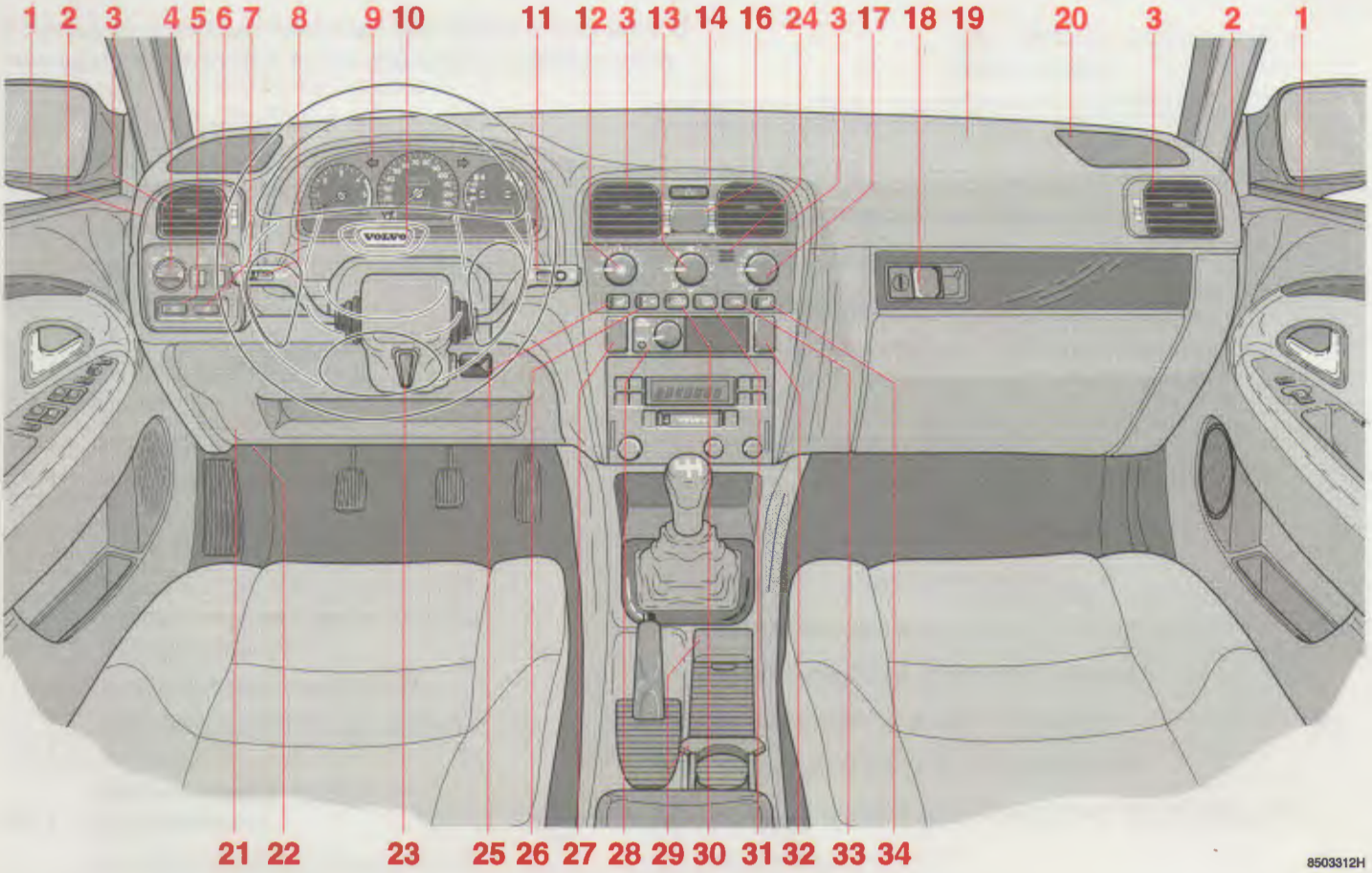
Установка дополнительного оборудования, не одобренного для данной цели, или его неправильная установка могут привести к неисправностям, пожарам и/или отрицательно сказаться на вождении автомобиля.

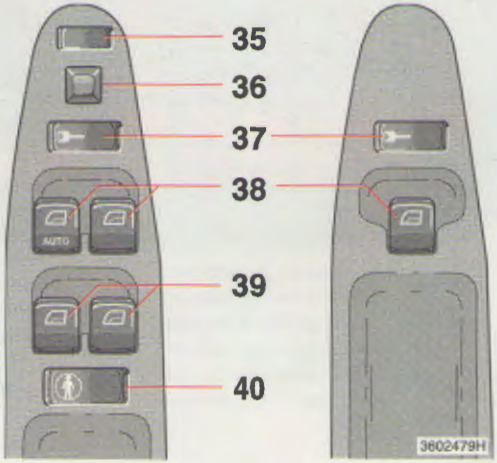
Переносные телефоны

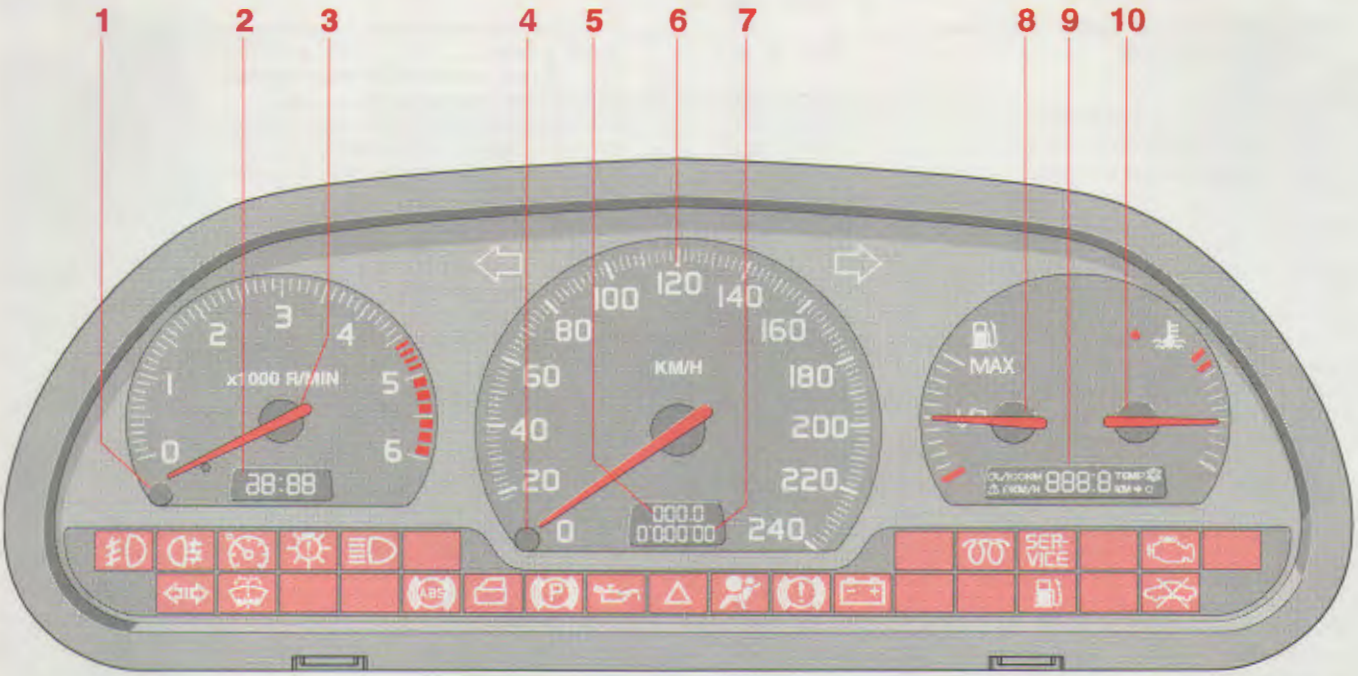
Применение переносных, мобильных телефонов или телефонов, антенны которых прикрепляются непосредственно к кузову, может привести к неисправностям в работе электронных устройств автомобиля (управление двигателем, система ABS, надувной мешок и т.п.).

В этой главе приведено описание приборного щитка и размещенных в нем приборов и органов управления

Приборы, переключатели и органы управления






1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
x1000 R/MIN
KM/H
MAX
SER VICE
3800791H

1 Кнопка установки часов

Для установки времени на часах поворачивать эту кнопку. По часовой стрелке: перевод вперед. Против часовой стрелки: перевод назад. Чем дольше удерживается кнопка, тем быстрее осуществляется настройка времени. (Зажигание должно быть включено)

2 Часы

3 Тахометр

Указывает число оборотов коленчатого вала двигателя, в тыс. оборотов в минуту. Двигатель имеет встроенную систему защиты от превышения максимально допустимой скорости вращения.

Дизельный двигатель с турбонаддувом
Индикация для максимальных допустимых оборотов отличается от показанной на стр. 1:4.

Для дальнейшей информации см. стр. 11:9.

4 Кнопка установки на нуль счетчика пройденного пути

Нажать кнопку для установки счетчика пройденного пути на нуль.
Зажигание должно быть включено!

5 Счетчик пройденного пути

Счетчик пройденного пути используется для измерения коротких участков вождения. Правая цифра показывает 1/10 миль/км.

6 Спидометр

7 Одометр

8 Указатель количества топлива

Топливный бак вмещает приблизительно 60 л. Если на приборном щитке загорается предупреждающий световой сигнал, это означает, что в баке осталось приблизительно 7 л топлива.

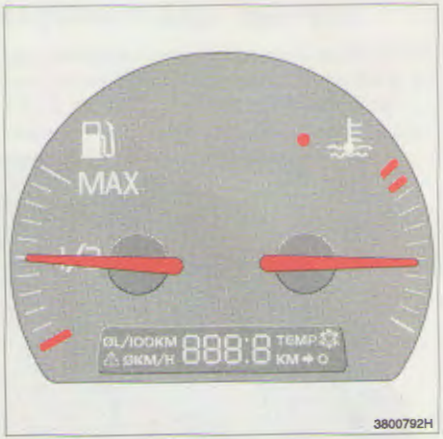
9 Указатель наружной температуры

(дополнительно заказываемый прибор)

10 Указатель температуры

Указывает температуру охлаждающей жидкости в двигателе. Если стрелка повторно заходит в красный сектор или если она остается в нем, следует немедленно проверить уровень охлаждающей жидкости. (На моделях с дизельным двигателем с турбонаддувом рядом с этим указателем имеется также индикаторная лампочка. См. 1:9.)

Дополнительные сведения о системе охлаждения приведены на стр. 10:11.

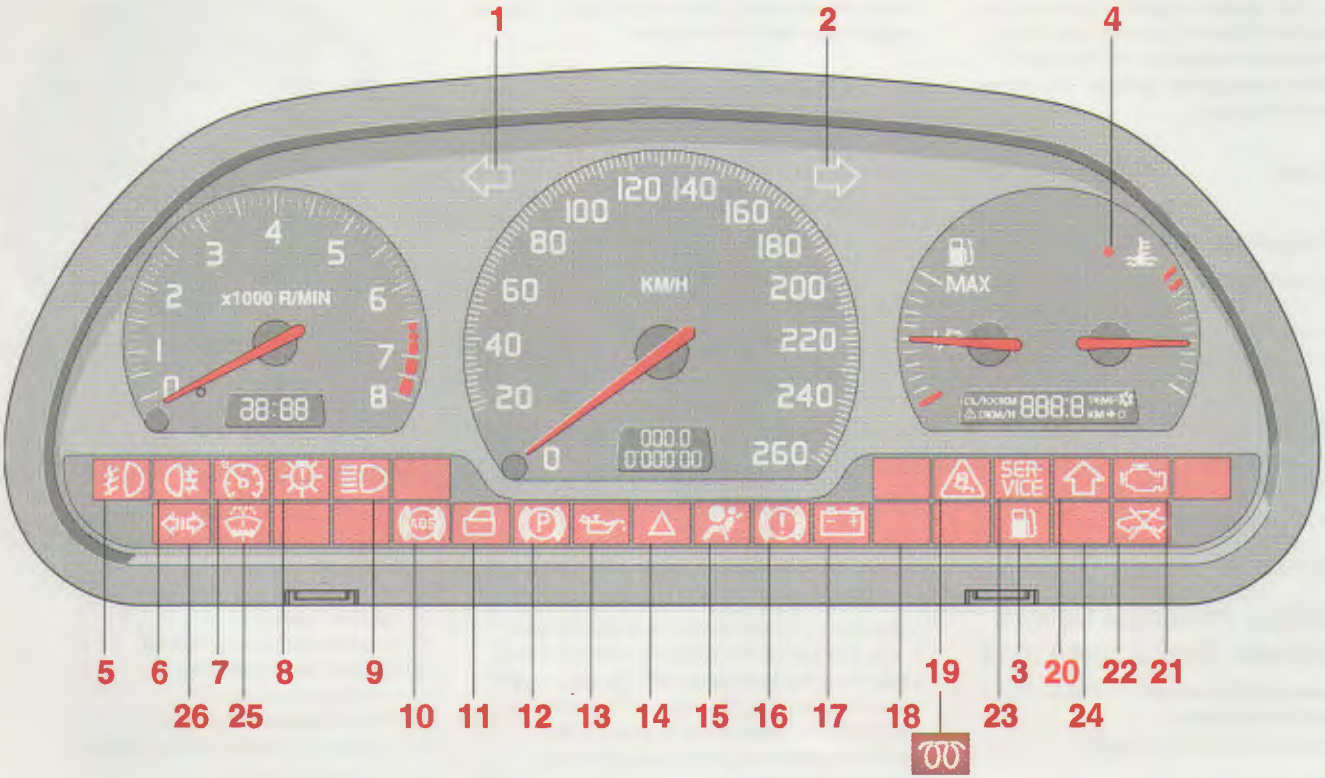


Информационный центр

Вы можете использовать селекторный переключатель для вызова информации о следующем:

— средняя скорость
— мгновенный расход топлива
— средний расход топлива
— наружная температура
— счетчик пройденного пути
— остающийся запас хода до полного опорожнения бака

См. стр. 1:15.


1
2
4
x1000 R/MIN
KM/H
MAX
SER-
VICE
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
3
20
22
21
26
25
23
24

3800790H

1 Указатели поворота, левого
2 Указатели поворота, правого
3 Указатель количества топлива
4 Температура двигателя (дизельный двигатель с турбонаддувом)
5 Включена передняя противотуманная фара
6 Включен задний противотуманный фонарь
7 Регулятор поддержания эксплуатационной скорости (дополнительное устройство)
8 Предупреждающий индикатор неисправности стоп-сигнала
9 Включен дальний свет
10 Неисправность системы ABS (антиблокировочная тормозная система)
11 Открыта дверь
12 Включен стояночный тормоз
13 Низкое давление масла
14 Включен предупреждающий световой сигнал опасности
15 Неисправность в системе SRS
16 Не работает тормозной контур (слишком низкий уровень тормозной жидкости) и электронная система распределения тормозного усилия (EBD)
17 Нет зарядки аккумуляторной батареи
18 Предупреждение о необходимости застегнуть ремни безопасности (только для Австралии)
19 Система динамической устойчивости (доп. оборудование, не для моделей с дизельным двигателем с турбо) Дизель: зажиг. свеч.
20 Автоматическая трансмиссия: положение W, 4, 3 или L
21 Неисправность в электронной системе двигателя
22 Иммобилизатор включен
23 Напоминание о наступлении времени техобслуживания
24 Не подсоединено
25 Низкий уровень жидкости в бачке омывателя
26 Подсоединен прицеп (в зависимости от страны)

Первоначальная проверка

При повороте ключа зажигания в положение запуска двигателя контрольные лампочки 8, 10, 13, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 25 (19, если установлены) загораются. Это предусмотрено для того, чтобы проверить исправность этих лампочек при работе.

Все лампочки, кроме 10 и 22, погаснут через несколько секунд. После запуска двигателя эти лампочки должны погаснуть.

Предупреждающие световые сигналы, описанные ниже, никогда не должны гореть при движении автомобиля

Однако все предупреждающие сигналы должны загореться, когда ключ зажигания повернут, и вплоть до момента фактического пуска двигателя. Это позволит проверить, что лампочки находятся в нормальном рабочем состоянии. После того, как двигатель запущен, все лампочки, за исключением индикаторной лампочки стояночного тормоза и предупреждающего светового индикатора неисправности ламп, должны погаснуть. Они выключаются только после вывода из зацепления стояночного тормоза и/или нажатия на тормозную педаль.

Предупреждающий индикатор неисправности стоп-сигнала

Если загорается этот световой индикатор и продолжает гореть при нажатии педали тормоза, это означает, что один или большее число стоп-сигналов не работают (включая третий стоп-сигнал). Следует проверить плавкие предохранители и лампочки.

Неисправность системы управления работой двигателя

Если эта лампочка продолжает гореть после того, как двигатель запущен, это указывает на то, что в топливной системе или системе зажигания двигателя обнаружена неисправность. Это может означать, что двигатель не отвечает требованиям, предъявляемым к выхлопу. Следует проверить Ваш автомобиль на станции обслуживания Volvo.

Низкое давление масла

Если этот световой сигнал светится во время работы двигателя, это указывает на слишком низкое давление масла. Следует немедленно выключить двигатель и проверить уровень масла; см. стр. 10:7.
После движения с большой нагрузкой лампа может иногда загораться на холостом ходу двигателя. Это вполне нормально при условии, что она вновь гаснет при увеличении числа оборотов двигателя.

Нет зарядки аккумуляторной батареи

Когда генератор не заряжает аккумуляторную батарею, загорается предупреждающий световой индикатор. Если лампочка загорается при вождении автомобиля, это указывает либо на неисправность в электрической системе, либо на проскальзывание приводного ремня.

Неисправность тормозного контура

Если при вождении автомобиля или его торможении загорается эта лампочка, она указывает на возможно слишком низкий уровень тормозной жидкости в бачке. Следует немедленно остановиться и проверить уровень в бачке (бачок показан на задней обложке этого руководства).
Если одновременно с этим контрольным индикатором горит индикатор ABS, это означает, что не работает электронная система распределения тормозного усилия (EBD). Необходимо показать автомобиль Вашему дилеру Volvo.
См. световой индикатор ABS и стр. 6:16.

Включен стояночный тормоз

Рекомендуется регулярно пользоваться стояночным тормозом, чтобы поддерживать его в надлежащем рабочем состоянии, и проверять, что он работает исправно.

Предупреждающие световые сигналы, описанные ниже, никогда не должны гореть при движении автомобиля (продолжение).

Температура охлаждающей жидкости

Только для дизельного двигателя с турбонаддувом
Если этот световой сигнал загорается при вождении автомобиля, он указывает на слишком высокую температуру охлаждающей жидкости. Выключить двигатель и проверить уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке; см. стр. 10:11.

Автоматическая коробка передач

Этот световой сигнал загорается прн выбранном зимнем режиме «W» или же когда выбрано положение «4», «3» или «L» на коробке передач. Если предупреждающий световой сигнал начинает мигать, это указывает на неисправность в автоматической коробке передач.
При ощущении чрезмерной инерционности автомобиля, когда мигает предупреждающий световой сигнал, поместите рычаг переключения передач в положение «L».
Следует обратиться к Вашему дилеру Volvo.

Не работает система ABS

Система ABS предупреждает застопоривание колес при резком торможении. Этот предупреждающий световой индикатор, когда он загорается, служит указанием того, что система ABS не функционирует. Если горит еще и индикатор неисправности тормозного контура, то не работает система EBD. Заднее колесо застопоривается более легко. Осторожно отведите автомобиль к дилеру Volvo для проверки системы. Более подробная информация о тормозах ABS приведена на стр. 6:16.

Неисправность в системе SRS (надувной мешок)

Если этот световой сигнал остается светящимся или если он загорается при вождении автомобиля, это свидетельствует об обнаружении неисправности системой диагностики надувного мешка. Следует немедленно отправиться на станцию обслуживания Volvo для проверки системы. Более подробная информация о надувном мешке на стр. 3:8-3:14.

Контрольные лампочки

Неисправность в системе DSA (дополнительное устройство)

DSA (система динамической устойчивости) - это система, которая прекращает пробуксовывание ведущих колес. Световой сигнал **мигает**, если дорога скользкая, колеса пробуксовывают, и система работает.
При возникновении неисправности в системе DSA загорается контрольная лампочка. Она загорается также при выключении системы с помощью переключателя. Более подробная информация приведена на стр. 1:18.

Напоминание о наступлении времени техобслуживания

Загоранне этой лампочки означает наступление времени техобслуживания.
Лампочка продолжает гореть в течение 2 минут после включения двигателя.
Подробная информация об интервалах между техническим обслуживанием автомобиля приводится в главах 10 и 12.

Низкий уровень топлива

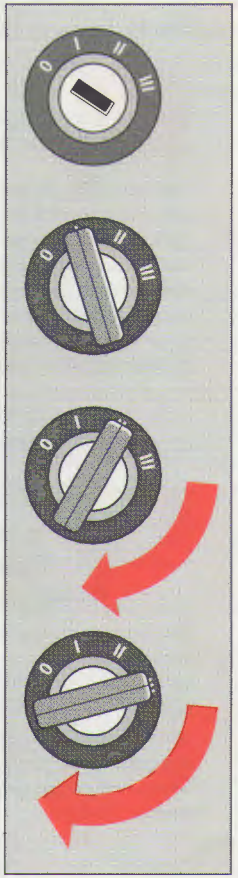
Подробнее см. стр. 1:15-16.

Замок зажигания и запирания рулевого колеса

Если ключ не поворачивается в замке с легкостью, следует чуть-чуть повернуть рулевое колесо слева направо, одновременно с этим поворачивая ключ в замке зажигания.
Покидая автомобиль, запирайте рулевое колесо в качестве одной из мер предосторожности от угона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не вынимайте ключ зажигания из замка **при вождении** автомобиля или при его буксировке.
Однако **обязательно** вынимайте ключ зажигания из замка, **покидая** автомобиль, особенно если в нем остаются дети.



0 Положение запирания
Рулевое колесо заперто, когда ключ зажигания вынут из замка.

I Промежуточное положение «радио»
При этом положении ключа могут работать некоторые электрические потребители (например радио). Система зажигания выключена.

II Нормальное положение при езде
Ключ находится в этом положении при вождении автомобиля. Полностью включена электрическая система.

III Положение запуска двигателя
В этом положении включается стартер. Сразу же после запуска двигателя отпустить ключ. Под действием пружины ключ автоматически вернется обратно в нормальное положение езды.

Иммобилизатор:
Если двигатель не запускается, это означает, что может быть активирован иммобилизатор, или неправильно считывается форма ключа, или используется не тот ключ. Проверить ключ, повернуть ключ обратно в положение «0» и попытаться повторно запустить двигатель. См. главу 4.

А-Фары и стояночные фонари

0 Все осветительные приборы выключены.

Автомобили с дневной подсветкой:

Ключ зажигания в положении II: Включен ближний свет фар (включены также передние и задние стояночные фонари и освещение номерного знака). Ближний свет фар автоматически включается при повороте ключа зажигания в положение «пуск» и не может быть выключен.

Стояночные фонари, передний/задний.

Ключ зажигания в положении 0: Все осветительные приборы выключены.

Ключ зажигания в положении II: включены фары (+ передние и задние стояночные фонари, освещение номерного знака и подсветка приборов).

ВНИМАНИЕ! Дальний свет фар может быть включен только в этом положении переключателя света фар.

Ксеноновые фары

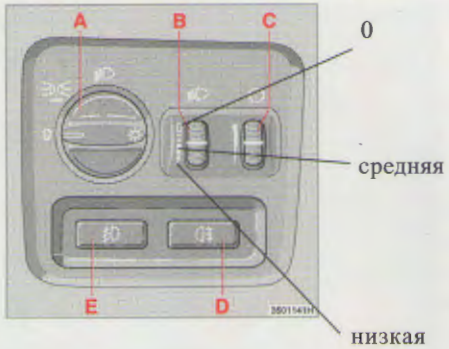
Если из-за низкого напряжения аккумулятора не включилась одна из фар, просто поверните ручку А в положение 0, а затем обратно в положение .

С - Подсветка приборов

При повороте регулятора вверх яркость подсветки увеличивается, вниз - уменьшается.

D - Противотуманные фары

Ключ зажигания в положении II: Нажмите эту кнопку. Противотуманные фары включаются вместе с габаритными огнями и дальним/ближним светом фар. При включении противотуманных фар загорается расположенный в кнопке светодиод.



Е - Задний противотуманный фонарь

Ключ зажигания в положении II: Нажмите эту кнопку. Задние противотуманные фонари включаются вместе с габаритными огнями и дальним/ближним светом фар. Одновременно загорается светодиод в кнопке и соответствующий символ на комбинированной панели приборов.

Примечание. Правила применения противотуманных передних фар и задних фонарей в разных странах различны.

Освещение подхода к дому

После извлечения ключа зажигания из замка потяните рычажок переключения света фар в сторону руля.

Ближний свет включится на 30 секунд.

Он может быть использован для освещения дорожки от автомобиля до входной двери дома.

В - Регулировка высоты пучка света фар

На некоторых моделях каждая фара оборудована электроприводом для регулировки высоты пучка света фар при различной загрузке автомобиля. Высота пучка изменяется с помощью регулятора, расположенного на приборном щитке.

Ксеноновые фары - по отдельному заказу

Если автомобиль оснащен ксеноновыми фарами, то регулировка высоты пучка света фар полностью автоматическая.

Настройки

Нагрузка

Водитель + 1 пасс.	0	(0)
5 человек + макс. груз	средняя	(0)
Водитель + макс. груз	низкая	(средняя)

( ) Автомобили с «Nivomat».

Включение/выключение дневной подсветки

Дневная подсветка может быть включена или выключена (процедуры одинаковы).

Поверните выключатель фар в положение

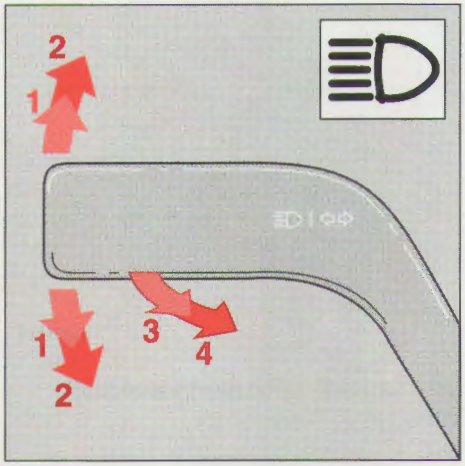
Поверните ключ зажигания в положение II

Потяните рычажок дальнего света на себя.

Переключите выключатель фар в положение О.

Если горит зеленый светодиод под выключателем фар, дневная подсветка включена.

Указатели поворотов, дальний/ближний свет фар и «мигание» фарами



1 **Изменение ряда движения**
Слегка нажать рычаг вверх или вниз для указания незначительного изменения направления движения (выход из ряда, обгон). При отпускании рычаг вернется в нейтральное положение.

2 **Обычные повороты**

3 **Проблесковый прерыватель света фар**
Нажать рычаг в направлении рулевого колеса (до ощутимого положения некоторого сопротивления). Дальний свет остается включенным до тех пор, пока рычаг не будет отпущен.

4 **Переключатель дальнего/ближнего света фар (фары включены)**
Переключатель света фар должен быть в положении
Нажать рычаг в направлении рулевого колеса, перейдя положение проблескового прерывателя света фар, и отпустить его.
Сдвоенные фары: Дальний свет и ближний свет будут включаться **вместе**.

Перегоревшая лампа указателя поворота вызывает более частое, чем обычно, мигание индикаторной лампочки (и мигалок).

Очистители/омыватели ветрового стекла, очистители/омыватели стекол фар

1 **Одноразовое действие**
Нажмите на рычаг быстро вверх. Щетки сделают один полный ход.

2 **Прерывистая работа стеклоочистителей**
Стеклоочистители совершают один взмах через каждые 5 секунд, но это также связано соскоростью автомобиля.

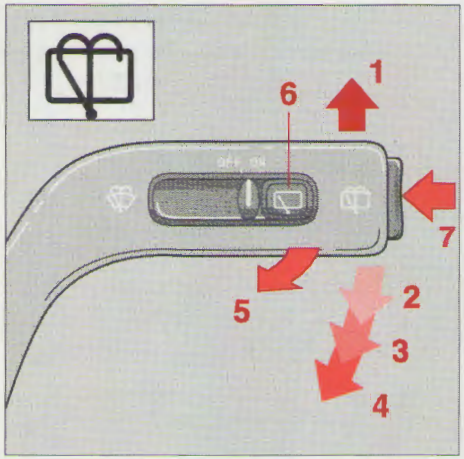
3 **Стеклоочистители, непрерывная работа**

4 **Стеклоочистители ветрового стекла, учащенная непрерывная работа**

5 **Омыватели лобового стекла + очистители - омыватели фар**
Если вы потянете рычажок на себя, очистители и омыватели включатся. Стеклоочистители лобового стекла совершат 2-3 взмаха после того, как рычажок будет отпущен, и еще один взмах 3 секунды спустя.

Когда стеклоочистители в действии, то омыватели включатся, если потянуть рычажок в сторону руля. (Функция прерывистой работы сохранится.)

Омыватели/очистители стекол фар работают одновременно с омывателями/очистителями ветрового стекла.



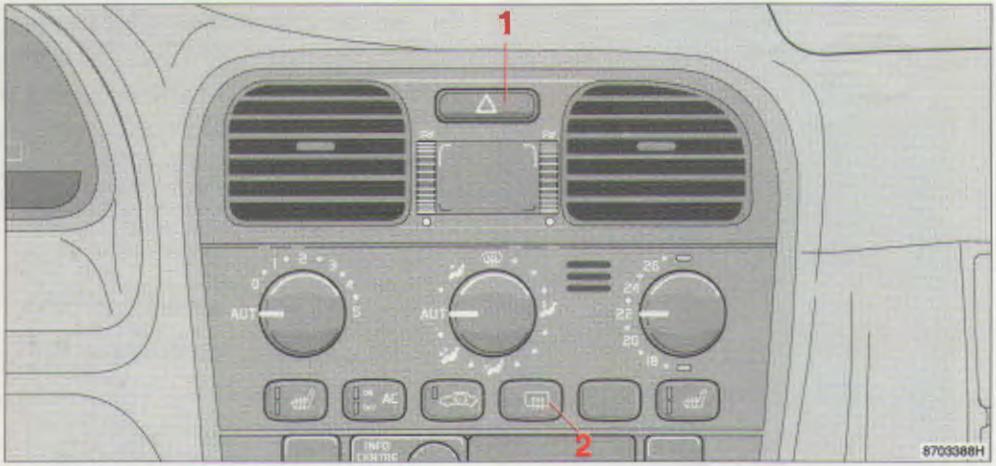
6 **Стеклоочиститель заднего стекла (V40)**
Выключатель стеклоочистителя заднего стекла имеет две позиции:
ВЫКЛ.
ВКЛ. : прерывистая работа

Интервал движений синхронизируется с работой стеклоочистителей лобового стекла.

Функция быстрого нажатия
При кратковременном нажатии на выключатель омывателей заднего стекла стеклоочиститель совершит один взмах, независимо от установленного интервала.

Задний ход
Когда рычаг переключения передач перемещается в положение заднего хода и стеклоочистители лобового стекла включены, стеклоочиститель заднего стекла приходит в действие на два взмаха.

7 **Омыватель заднего стекла (V40)**
Омыватель продолжает работать все время, пока кнопка удерживается нажатой. После того, как рычаг опущен, стеклоочистители заднего стекла сделают еще несколько ходов.



Примечание. На автомобилях, оборудованных системой электронного регулирования климата (ECC), после короткого перерыва обогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида автоматически возобновится и начнется новый 12-минутный цикл.

Если автомобиль не оборудован системой электронного регулирования климата (ECC), то при необходимости возобновления обогрева необходимо снова нажать кнопку (2).

Если требуется выключить обогрев, просто нажмите кнопку (2).

Предупреждающие световые сигналы (1)

Предупреждающие световые сигналы опасности (все четыре мигают) следует применять в случае вынужденной остановки или парковки автомобиля в таком положении, в котором он представляет опасность для движения.

Внимание: правила применения предупреждающих мигалок опасности в разных странах различны.

(2) Обогреваемое заднее стекло, обогреваемые наружные зеркала заднего вида

Обогрев заднего стекла и обогрев наружных зеркал заднего вида применяется в качестве средства против запотевания и обледенения. Чтобы включить одновременно обогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида, следует нажать на кнопку (2). При включенном обогреве горит светодиод в кнопке. Встроенный таймер автоматически отключает обогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида приблизительно через 12 минут.

Информационный центр

Информационный центр представляет собой дисплей на жидких кристаллах с шестью функциями. Во время вождения он предоставляет информацию различными путями: автоматически и по требованию.

С помощью селекторного переключателя функций (см. также след. стр.) могут выбираться различные функции.

Автоматически ...

... при запуске двигателя на дисплей выводится информация о запасе хода и о выбранной функции, если отсутствуют предупреждающие сигналы.

... при вождении на дисплее отображается:
— низкий уровень топлива/малый запас хода до полного опорожнения бака
— наружная температура соответствует условиям обледенения от **–5°C** до **+2°C**

Более подробные сведения приведены на последующих страницах.

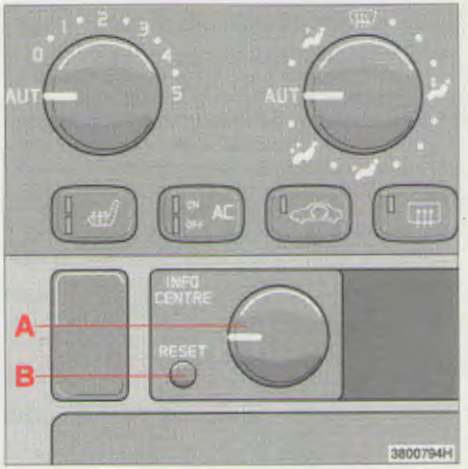
По требованию ...

... селекторный выключатель функций можно использовать для вызова информации о следующем:
— средняя скорость
— мгновенный расход топлива
— средний расход топлива
— наружная температура
— счетчик пройденного пути
— запас хода до полного опорожнения топливного бака

Предупреждающие сигналы

Функции предупреждения о запасе хода и наружной температуре могут также генерировать предупреждающие сигналы. Они будут автоматически отображаться на дисплее, независимо от положения переключателя.

Если в какой-то момент одновременно поступают несколько предупреждений, информация о запасе хода является приоритетной.



Панель управления информационным центром

Селекторный переключатель функций A

Этот переключатель используется для выбора одной из шести функций.

Кнопка сброса B

Возвращает в исходное состояние:
— Показания средней скорости
— Показания среднего потребления топлива
— Счетчик пройденного пути

Поверните ручку в требуемое положение, затем нажмите кнопку B на **1,5 секунды.**
Если кнопку B удерживать нажатой **более 4 секунд,** будет восстановлено исходное состояние всех функций.

Подробное описание функций информационного центра

1 **Средняя скорость**
Средняя скорость, основанная на пройденном пути с с момента последнего сброса памяти в исходное состояние с помощью кнопки сброса B (см. стр. 1:15).

2 **Мгновенный расход топлива**
Дает информацию о **мгновенном расходе топлива**, обновляемую каждую секунду. Эта величина вычисляется по количесту впрыскиваемого топлива и пройденному пути.
Примечание: В случае прекращения подачи топлива дисплей будет показывать 0.0 L/100 KM. (Если автомобиль стоит на месте, дисплей будет показывать «—».)

3 **Средний расход топлива**
Средний расход топлива с момента последнего сброса запоминающего устройства путевого компьютера в исходное состояние с помощью кнопки сброса B (см. стр. 1:15).

4 **Наружная температура**
Указывается температура наружного воздуха (значение является точным только при движении автомобиля) на высоте приблизительно 40 см над поверхностью дороги.

Предупреждающая функция срабатывает, если наружная температура находится в пределах от –5 до +2°C, для предостережения водителя о возможном обледенении дороги.
На дисплей выводится температура и значок мороза.
Если выбрана другая функция, то на дисплей все равно выводится значок мороза.

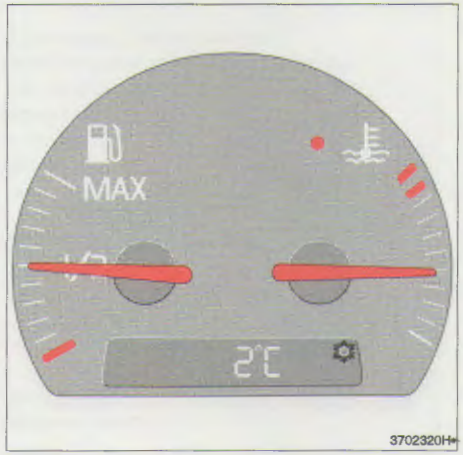
5 **Счетчик пройденного пути**
Указывает расстояние с шагом в 0,1 км, пройденное после последнего сброса на нуль с помощью кнопки сброса B, см. стр. 1:16.

6 **Запас хода до полного опорожнения топливного бака**
Показывает, какое расстояние можно еще проехать на оставшемся в баке топливе, расчитанное на основе расхода топлива за последние 16 км.

Предупреждающая функция, фаза 1
Предупреждающая функция включается, когда в баке остается приблизительно **7 л топлива.** Загорится предупредительный индикатор. См. стр. 1:9.

Предупреждающая функция, фаза 2
Если количество топлива в баке становится меньше приблизительно **4,5 л** или остающийся запас хода становится меньше 15 км, на дисплей выводится следующее сообщение: ***«FUEL km ⇨ 0 – ЗАПАС ТОПЛИВА и хода в км приближается к НУЛЮ».***
При выборе с помощью селекторного переключателя другой функции данное предупреждение исчезает. Предупредительный индикатор будет гореть, пока автомобиль не будет заправлен. См. стр. 1:9.

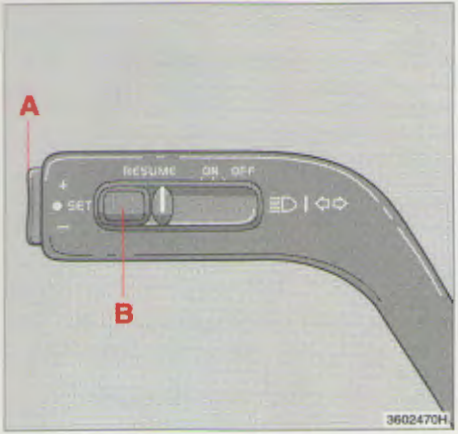
Примечание:
Если одновременно поступает несколько предупреждений, то первым выводится предупреждение о запасе хода.
Если выбирается другая функция, будет показана наружная температура.



Наружная температура - по отдельному заказу

Указывается температура наружного воздуха (значение является точным только при движении автомобиля) на высоте приблизительно 40 см над поверхностью дороги.

Предупреждающая функция срабатывает, если наружная температура находится в пределах от -5 до +2°C, для предостережения водителя о возможном обледенении дороги.
На дисплей выводится температура и значок мороза.



A Клавиша контроля эксплуатационной скорости
B Переключатель вкл/выкл

Ввод в действие

Переключатели контроля эксплуатационной скорости расположены на рукоятке рычага указателя поворотов.

Для ввода в действие и установки требуемой скорости:

1 Установить переключатель B в положение ON (вкл).
2 Ускорить или замедлить движение до требуемой скорости.
Примечание: контроль эксплуатационной скорости не может быть введен в действие при скоростях ниже 35 км/ч. B4184SM/SJ: контроль эксплуатационной скорости не может быть введен в действие при скоростях ниже 40 км/ч.
3 Нажать клавишу настройки SET (A) со стороны «+» или «-» для установки значения скорости на скорость, поддерживаемую в данный момент.
4 Если автомобиль оборудован автоматической трансмиссией, то контроль эксплуатационной скорости может быть включен только на 4 или 5 передаче.
5 B4184SJ/SM: контроль эксплуатационной скорости может быть включен только на 4 или 5 передаче.

Временное отключение

Контроль эксплуатационной скорости автоматически отключается
1) при нажатии педали тормоза или сцепления.
2) если переключатель B быстро нажимается вправо (функция однократного действия).
Выбранная ранее эксплуатационная скорость сохраняется в памяти; путем сдвига на мгновение переключателя B в направлении задания RESUME (возобновить) сохраняемая в памяти скорость будет вновь введена.

B4184SJ/SM: функция временного отключения отсутствует. Ранее установленная скорость будет стерта.

Ускорение

Резкое ускорение, как например при обгоне, не прерывает действия контроля эксплуатационной скорости. Ранее установленная скорость будет сохраняться без необходимости сдвига переключателя B в положение RESUME.
Если контроль эксплуатационной скорости уже введен в действие, эксплуатационную скорость можно повышать или понижать путем нажатия клавиши SET (A) как в сторону «+», так и в сторону «-». Одно кратковременное действие клавиши SET соответствует изменению скорости на 2,0 км/ч. После того, как клавиша отпущена, эксплуатационная скорость автомобиля становится запрограммированной.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

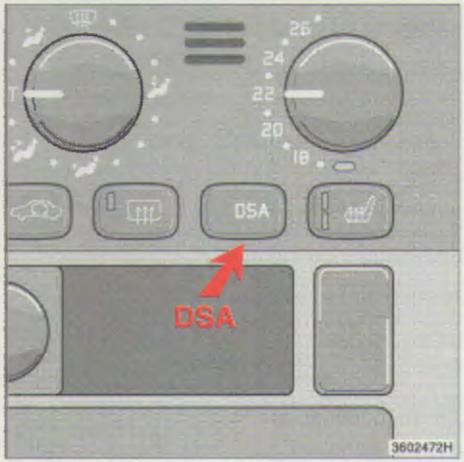
Контроль эксплуатационной скорости не следует применять в тяжелых дорожных условиях или при движении по влажным либо скользким дорогам. Примечание: при движении по холмистой местности фактическая скорость автомобиля может слегка отличаться от эксплуатационной скорости, установленной системой контроля.

Вывод из действия

Установить переключатель B в положение OFF (выкл) или нажать педаль тормоза, либо педаль сцепления. Если зажигание выключено или рычаг коробки передач установлен в положение N, система контроля эксплуатационной скорости автоматически прекратит свое действие. Если скорость снижается до 15 км/ч, контроль эксплуатационной скорости автоматически выйдет из действия. Это происходит также при пробуксовывании или застопоривании колес.

Автомат. коробка передач

При движении автомобиля по холмистой местности может наблюдаться тенденция «рыскания» коробки передач между различными передачами. Этого можно избежать путем ручного выбора более низкой передачи или изменения программы.



Система DSA* (доп. устройство)

Ваш автомобиль может быть оборудован системой динамической устойчивости (DSA). Это — система, предотвращающая пробуксовывание колес. Она включается автоматически при запуске двигателя и действует автоматически при всех скоростях, если одно или оба ведущих колеса начинают пробуксовывать. Датчики ABS укажут системе управления двигателем, что колеса вращаются с различными скоростями. Тогда система управления двигателем начнет снижать мощность двигателя посредством форсунок, проходя через 16 ступеней, пока не прекратится пробуксовывание колес.

Это улучшает устойчивость при трогании с места и на поворотах, а также улучшает возможности ускорения на скользких поверхностях и склонах.

Выключение системы динамической устойчивости

Система включается автоматически при запуске двигателя, но ее можно выключить путем нажатия переключателя и удерживания его в нажатом положении **в течение более чем полсекунды**.
Когда система отключится, загорится контрольная лампочка.

Когда на автомобиле установлено специальное запасное колесо, рекомендуется выключать эту систему, т.к. шина в нем может быть иного диаметра.
В этом случае систему необходимо запрограммировать для подобной ситуации следующим образом:
система должна быть включена;
ускорить движение до 70 км/ч и снизить скорость до 30 км/ч, тормозя двигателем; затем повторить эту операцию еще раз (тормозя двигателем, а не педалью тормоза). Эту операцию следует повторить еще раз после установки на автомобиле нормальной шины.

Включение

Для включения системы следует вновь нажать кнопку.
При повторном запуске двигателя система включается автоматически.

Самоконтроль

При включении зажигания контрольная лампочка на приборном щитке должна загореться на короткое время, пока система выполняет операции самоконтроля (2 секунды после запуска двигателя).
Если лампочка продолжает гореть, это свидетельствует о неисправности, обнаруженной в системе.

Контрольная лампочка

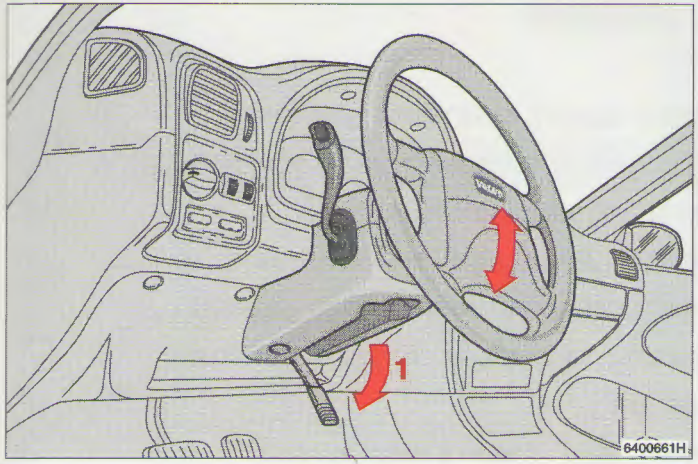
Лампочка продолжает непрерывно гореть:
— (2 сек) во время выполнения самоконтроля при запуске двигателя
— при неработоспособной системе из-за:
  — выключенной системы
  — ошибки в системе

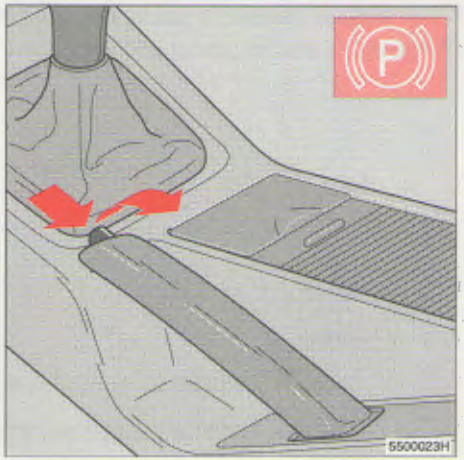
Лампочка мигает:
— при пробуксовывании колес с включенной в работу системой

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Эта система повышает безопасность автомобиля, однако ее не следует использовать в качестве оправдания неоправданного риска во время вождения.

* Кроме D4192T3/T4 и B4184SM/SJ.





Регулировка рулевого колеса

Рулевое колесо можно регулировать в вертикальном направлении. Для этого нажать вниз рычаг (1) на рулевой колонке. Установить рулевое колесо в удобное положение. Оттянуть рычаг вверх, чтобы запереть рулевое колесо в установленном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Проверять, что рулевое колесо находится в запертом положении.
Не регулировать рулевое колесо во время движения.

Стояночный тормоз

Рычаг стояночного тормоза расположен между передними сиденьями. Стояночный тормоз действует на задние колеса. Если стояночный тормоз включен, на объединенном приборном щитке загорается предупреждающий световой индикатор. Для снятия тормоза слегка потянуть рычаг вверх, нажать кнопку и опустить рычаг вниз.

Во время стоянки **всегда** следует пользоваться стояночным тормозом. Для повышения безопасности также установить рукоятку выбора передачи в 1-е или реверсное положение (положение P для автоматической коробки передач).

1:20

Отопление, кондиционирование воздуха, стекла, сиденья, двери и т.п. описаны на следующих страницах:

1 Регулировка высоты

Переднюю часть сиденья водителя (и как дополнительное устройство, сиденья пассажира) можно установить на семь различных положений высоты, задняя часть устанавливается на девять различных положений высоты.

Перед началом движения установите сиденье на требуемую высоту.
Рычаг A — регулировка высоты передней части.
Рычаг B — регулировка высоты задней части.

Дилер Volvo может установить **сиденье пассажира** в три различных положения по высоте.

2 Перемещение сиденья вперед—назад

Перед началом движения установите сиденье в удобное положение.
При оттянутой вверх тяге сиденье может перемещаться вперед или назад.
Всякий раз при перемещении сиденья проверять, что оно застопорено в установленном положении.

3 Опора поясницы

мягче
плотнее

Сиденья снабжены регулируемыми опорами поясницы.

4 Наклон спинки

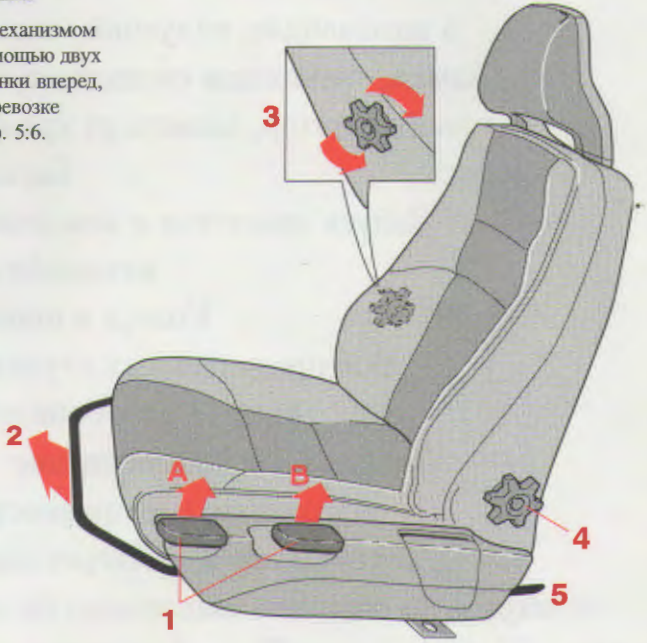
Предусмотрена плавная регулировка наклона спинки. Для облегчения регулировки наклона спинки на нее не следует опираться в момент регулировки.

5 Складывание спинки переднего сиденья

Переднее сиденье снабжено механизмом быстрого освобождения (с помощью двух рычагов) для складывания спинки вперед, который используется при перевозке длинномерных грузов. См. стр. 5:6.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Не регулировать положение сиденья во время движения.



8503379H

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прежде, чем регулировать сиденье, убедитесь, что никакие предметы, находящиеся спереди или сзади, этому не мешают. Проверьте также, что оставлено достаточное пространство для пассажиров на заднем сиденье. Не допускайте, чтобы дети играли с устройствами регулировки.

Примечание:
Сиденье пассажира, регулируемое с помощью сервопривода, может регулироваться только, когда ключ замка зажигания находится в положении I или II.

Сиденья водителя и пассажиров с электрическим приводом

(дополнительное оборудование)

Если Ваш автомобиль Volvo оснащен сиденьями с электрическим приводом, можно отрегулировать следующие параметры установки с помощью двух переключателей:

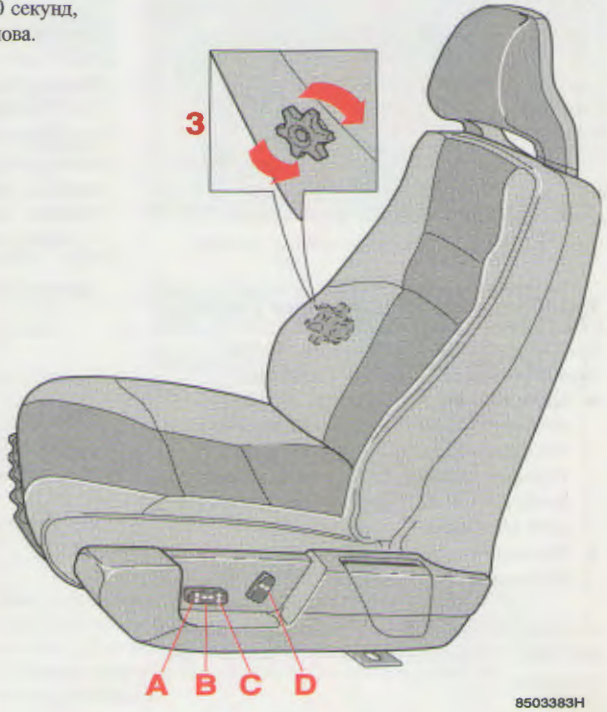
Высота передней стороны сиденья	(A)
Перемещение спереди назад	(B)
Высота задней стороны сиденья	(C)
Угол спинки	(D)

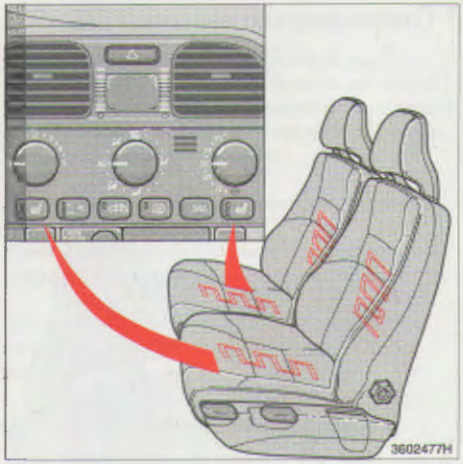
Из соображений безопасности регулировка прекращается, если один из переключателей освобождается.

Экстренная остановка:
Если сиденье начинает перемещаться самопроизвольно, следует нажать на одну из кнопок, и оно остановится.

Примечание: Передние сиденья с электрическим приводом имеют устройство защиты от перегрузки, которое срабатывает, если сиденье блокируется препятствием. Если это произойдет, выждите примерно 20 секунд, прежде чем пользоваться сиденьем снова.

3 Опора поясницы





Переключатели нагревателя сиденья

Обогреваемые передние сиденья

Если требуется дополнительный обогрев передних седений, сделайте следующее:

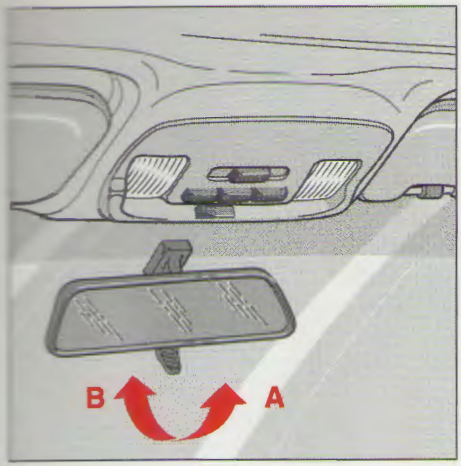
- Нажмите **один раз** - высокий уровень комфорта (34-36 °C) - в кнопке включаются оба светодиода.
- Нажмите **дважды** - более низкий уровень комфорта (30-32 °C) - в кнопке включается один светодиод.
- Нажмите **еще раз** - обогрев выключается (светодиоды не горят).

При запуске двигателя восстанавливается режим обогрева, установленный ранее до выключения двигателя.

Автоматический обогрев сидений (только для автомобилей с системой ECC)

Примечание. Если наружная температура ниже 0 °C и двигатель не прогрет, то сразу после запуска двигателя начнется автоматический обогрев **сиденья водителя** до уровня высокого комфорта.

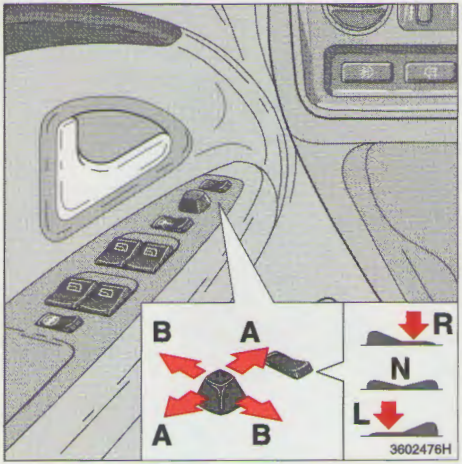
Функция автоматического обогрева сидений может быть отключена следующим образом: удерживайте кнопку нажатой более 3 секунд. Светодиоды будут **гореть** в течение 5 секунд, подтверждая сделанный выбор. Если требуется снова включить автоматический обогрев сидений, удерживайте кнопку нажатой более 3 секунд. Светодиоды будут **мигать** в течении 5 секунд, подтверждая сделанный выбор.



Регулировка зеркала

Внутреннее зеркало заднего вида

A нормальное положение
B положение, предохраняющее от ослепления. Этим положением следует пользоваться, чтобы избежать ослепления фарами движущегося сзади автомобиля.



Переключатели электроприводных зеркал

Наружные зеркала заднего вида

Переключатели для регулировки наружных зеркал заднего вида расположены на подлокотнике двери водителя, ближе к передней стороне автомобиля.
Для регулировки левого зеркала установите переключатель в положение L, для регулировки правого — в положение R. Положение зеркала регулируется с помощью рычажка.
Отрегулировав зеркало, верните переключатель в положение N.

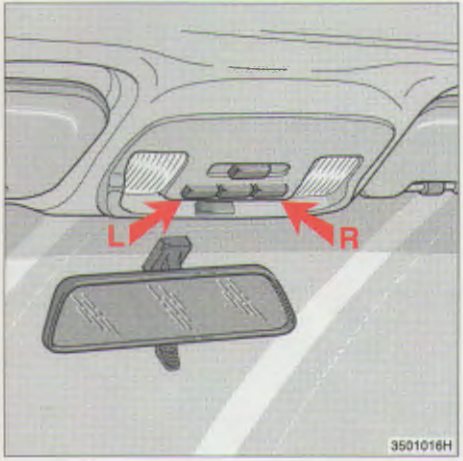
Зеркальце в противосолнечном козырьке (на некоторых моделях)

При откинутом щитке загорается лампочка.

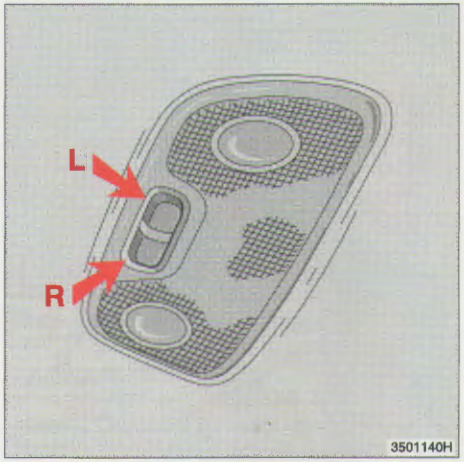
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Перед началом движения всегда следует регулировать зеркала.

Никогда не пользоваться металлическими скребками для очистки от льда, т.к. они могут легко поцарапать поверхность зеркала. На всех моделях установлены обогреваемые зеркала, работающие одновременно с оттаивателем заднего стекла. Все модели автомобилей снабжены широкоугольными наружными зеркалами заднего вида, устраняющими участки обзора, закрытые для водителя.
Помните, что эти зеркала искажают углы и расстояния!



Переднее освещение



Заднее внутреннее освещение

Внутреннее освещение

Внутреннее освещение **включается** при нажатии кнопки (L). В системе внутреннего освещения предусмотрена встроенная автоматическая функция, обеспечивающая включение внутреннего освещения салона **на 30 секунд в следующих случаях:**

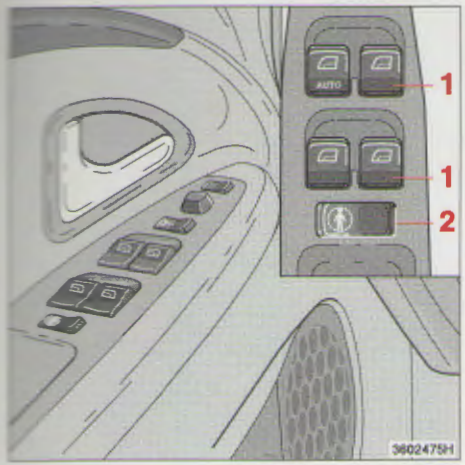
- При открытии замков автомобиля с наружной стороны с помощью ключа или пульта дистанционного управления.
- При выключении двигателя и повороте ключа зажигания в положение 0.

Внутреннее освещение салона включается и горит в **течение 10 минут:**

- Если открыта одна из дверей.
- При нажатии левой кнопки (L) вплоть до запуска двигателя.

Внутреннее освещение салона **выключается:**

- При запуске двигателя.
- При запирании замков автомобиля с наружней стороны с помощью ключа или пульта дистанционного управления.
- При нажатии кнопки (R).



1 Переключатели электроприводных стекол
2 Блокирующий переключатель для окон задних дверей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если в автомобиле находятся дети, следить за тем, чтобы они не просовывали голову или руки в открытое окно двери в момент поднятия стекол.

Покидая автомобиль, всегда следует вынимать ключ из замка зажигания, чтобы предотвратить поднятие стекол кем-либо, когда автомобиль остается без присмотра.

Электроприводные стекла дверей

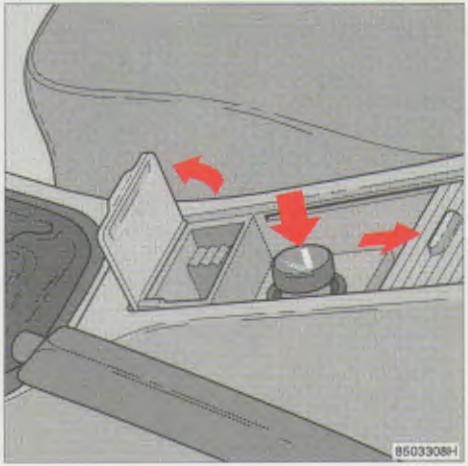
Электроприводные стекла дверей управляются переключателями, расположенными в раме самой двери. Выключатель зажигания должен быть в положении I или II.

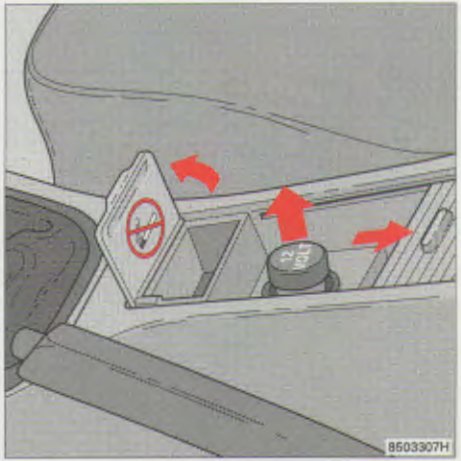
Для опускания стекла нажмите на переключатель; для подъема — поднимите переключатель.

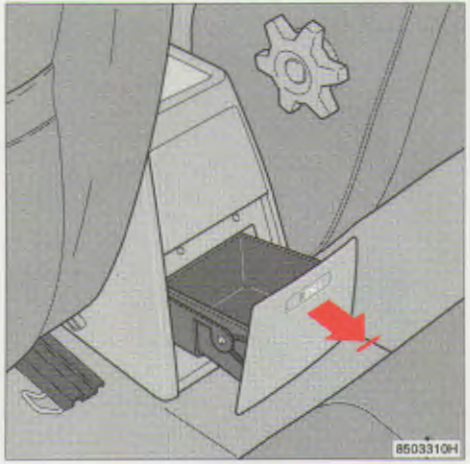
Электроприводные стекла дверей на стороне водителя снабжены дополнительной функцией «**AUTO**» (автоматика). Нажмите на переключатель до упора (второе положение) и стекло полностью опустится. Для прерывания открывания нажмите на переключатель еще раз.
ПРИМЕЧАНИЕ. «**AUTO**» управляет только стеклом двери водителя.

Блокировочные переключатели окон задних дверей

Чтобы предотвратить опускание стекол маленькими детьми с помощью переключателей задних дверей, можно использовать блокировочный переключатель, расположенный на двери водителя.
Левая сторона переключателя: стеклоподъемники задних дверей отключены. Этими стеклами может управлять только водитель.
Правая сторона переключателя: стеклоподъемники задних дверей можно управлять с помощью переключателей, расположенных на задних дверях.
Если в машине оставлены дети, обязательно выключайте электрическое питание стеклоподъемников (вынимая ключ из замка зажигания).







Прикуриватель

Утопите прикуриватель. Когда он достаточно нагреется, что происходит через 6—8 секунд, он выскочит назад, готовый к использованию. Гнездо прикуривателя имеет выходную мощность 120 Вт.

Пепельница

Для открыти пепельницы поднимите крышку. Чтобы опорожнить пепельницу, ее следует захватить пальцами с коротких сторон и вытянуть прямо вверх.

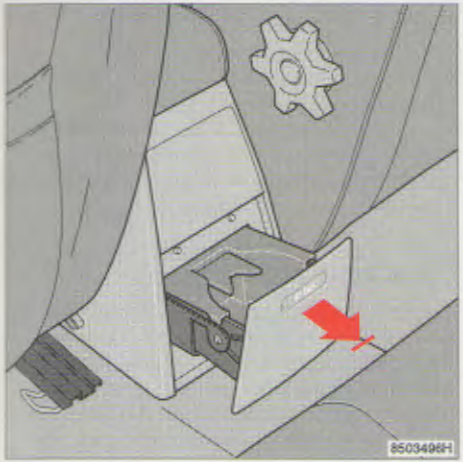
Электрическая розетка

Если розетка не используется, то ее крышка обязательно должна быть установлена.

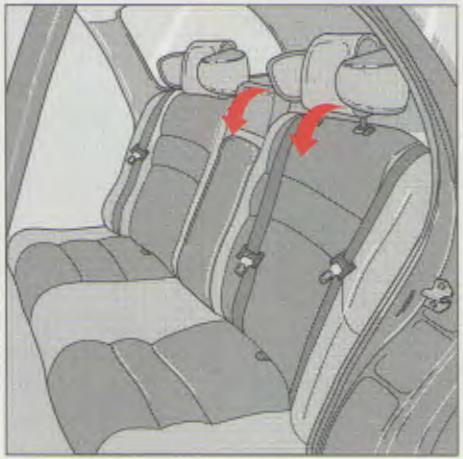
Задний лоток для мусора

Для опорожнения лотка:

- Вытянуть его полностью
- Слегка приподнять задний край
- Вынуть лоток, потянув его назад



Регулировка подголовника



Подстаканник

Для открытия подстаканника слегка нажмите на нажимную панель. Подстаканник частично откроется. Вытяните его до полного открытия. Для закрытия подстаканника задвиньте его до защелкивания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Соблюдайте осторожность при использовании подстаканников. Ставьте в них только емкости с крышками. Пролившаяся горячая жидкость может вызвать ожоги. Пролившаяся жидкость может также испортить обивку, ковры и электрическое оборудование.

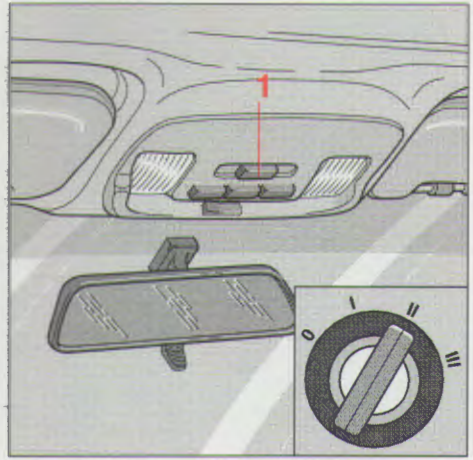
Подголовники задних сидений

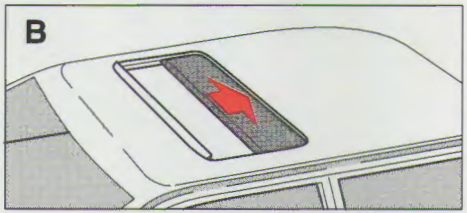
Подголовники должны быть установлены на правильную высоту. Верх подголовника всегда должен находиться по крайней мере на высоте середины затылка головы пассажира. Если кто-либо сидит на центральном сиденье, всегда следует регулировать высоту центрального подголовника.
Поднимите подголовник, нажмите кнопку (1) и установите подголовник на правильную высоту.

Снятие подголовников заднего сиденья
Поднимите подголовник, нажмите кнопку (1) и полностью вытащите подголовник из спинки сиденья.

Подголовники задних сидений с боковой опорой

Некоторые модели:
Обе стороны задних подголовников могут поворачиваться для предоставления дополнительной поперечной опоры для головы. Эта опора особенно полезна для детей, пользующихся отдельно устанавливаемыми сиденьями.





Положение для вентиляции (A)

Для открытия люка в положение максимальной вентиляции один раз кратковременно нажмите на правую сторону кнопки (1).
При повторном нажатии на левую или правую сторону этой кнопки люк остановится.
Для полного закрытия люка необходимо нажать и удерживать нажатой левую сторону кнопки.

Сдвигание люка (B)

Для открытия люка один раз кратковременно нажмите на левую сторону кнопки (1). Люк остановится в «положении для езды» (*). Снова нажмите и удерживайте нажатой левую сторону кнопки – люк сдвинется в полностью открытое положение (**). Во время сдвигания люка его можно остановить, нажав еще раз на левую или правую сторону кнопки.
Для полного закрытия люка необходимо нажать и удерживать нажатой правую сторону кнопки.

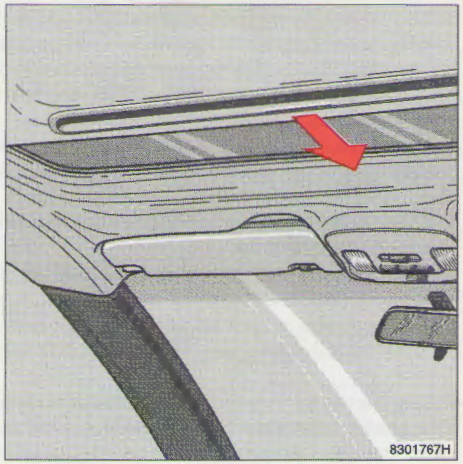
Люк с электроприводом

Ключ зажигания должен находиться в положении II.
Люк оснащен функцией «**AUTO OPEN**» (Автоматическое открывание).
Просто кратковременно нажмите кнопку (1) с одной из двух сторон (при закрытом люке) и люк автоматически откроется в положение для вентиляции (A) или в сдвинутое положение (B).
Люк можно остановить в любом положении, нажав кнопку еще раз.

(*) Положение при езде :
Положение, в котором люк открыт не полностью. Служит для уменьшения гула во время езды.
(**) Полностью открытое положение :
Это положение не рекомендуется использовать во время езды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Если в автомобиле находятся дети, следить за тем, чтобы они не просовывали голову или руки в проем люка во время его закрывания. Покидая автомобиль, обязательно вынимайте ключ из замка зажигания.



Противосолнечный щиток

Важное замечание: не закрывайте противосолнечный щиток при открытом люке в крыше. Это может нарушить его правильную работу.

Противосолнечный щиток
Люк в крыше снабжен также управляемым вручную противосолнечным щитком. Этот щиток автоматически открывается вместе с люком в крыше.

Проблемы
Если люк в крыше не закрывается с помощью электропривода, его можно закрыть вручную, пользуясь для этого инструментом, предусмотренным в поставляемом наборе инструментов. См. стр. 8:18.

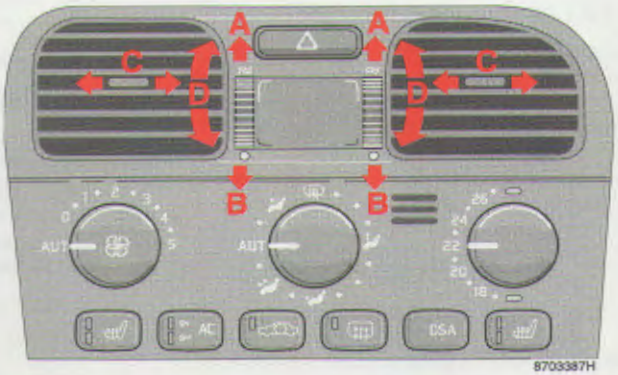
На последующих страницах приведены некоторые сведения о правильном использовании системы поддержания климата для достижения наилучших результатов. Кондиционирование воздуха предоставляет пользователю возможность поддерживать прохладный приятный климат внутри автомобиля даже в очень жаркую погоду, однако следует помнить, что для достижения максимального комфорта при работе системы кондиционирования воздуха **окна и люк в крыше должны быть закрыты.**

- Система поддержания климата без кондиционирования воздуха. См. стр. 2:14—2:15.
- Система поддержания климата с ручным регулированием кондиционирования воздуха. См. стр. 2:16—2:17.
- Система поддержания климата с автоматическим регулированием кондиционирования воздуха. См. стр. 2:18—2:19.

Фильтр частиц или «комбифильтр» (факультативный)
При эксплуатации автомобиля в особо загрязненных, например промышленных, районах рекомендуется установить «комбифильтр» вместо пылевого фильтра. Это уменьшит запахи, проникающие снаружи. Фильтр частиц или «комбифильтр» должен заменяться через каждые 20000 км (12000 миль) пробега для обеспечения надлежащей вентиляции. В экстремальных условиях он должен заменяться чаще.
Признаком необходимости замены фильтра может быть плохое предотвращение запотевания или ослабление потока воздуха.

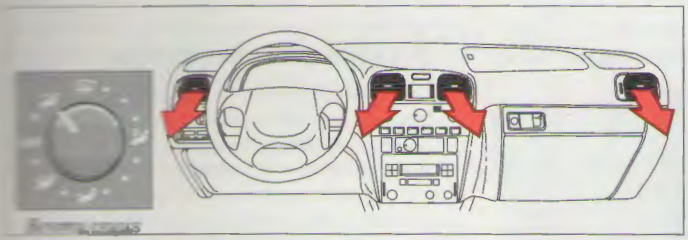
Примечания.
Удаляйте снег и листья с воздухозаборника системы обогрева.

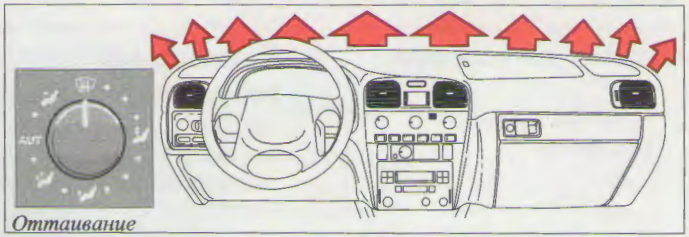
Чистые изнутри стекла помогают избежать запотевания.

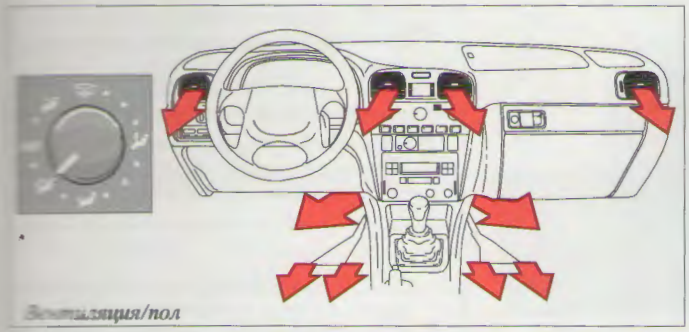


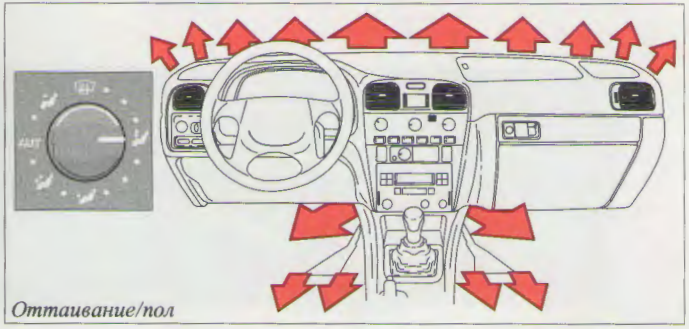
Вентиляционные отверстия

A Открыто
B Закрыто
C Горизонтальная регулировка
D Вертикальная регулировка

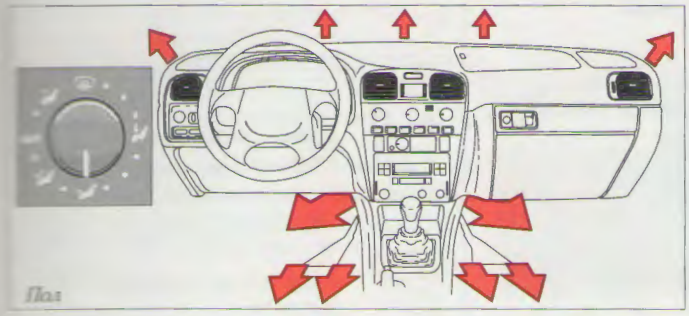








8703389H



Помните, что при открытых вентиляционных отверстиях на приборной панели через них всегда проходит некоторое количество воздуха, независимо от положения селекторного переключателя режимов. Для получения максимального воздушного потока к полу или на окна необходимо закрыть вентиляционные отверстия. Для предотвращения повторного запотевания боковых стекол откройте два крайние вентиляционные отверстия.

Регулятор вентилятора

0 = выкл
6 = наивысшая скорость вентилятора

Селекторный переключатель режимов

Выбирает требуемый режим.
Переключатель может быть установлен в любое промежуточное положение между обозначенными режимами.

Регулятор температуры

Ступенчатое регулирование от холодного (крайнее левое положение) до теплого (крайнее правое положение)

Воздух к окнам. В этом режиме рециркуляция воздуха невозможна.

Воздух к полу и окнам.

Воздух к полу.

Воздух к вентиляционным отверстиям.

Воздух к полу и вентиляционным отверстиям.

Рециркуляция воздуха

Внутри автомобиля применяется рециркуляция воздуха, т.е. свежий воздух не подается в салон. При использовании этого режима работы загорается светодиодный индикатор. Рекомендуется использовать **таймер**. См. следующую страницу!

Обогреватель заднего стекла, обогреватели наружных зеркал заднего вида

При включенном нагреве загорается светодиодный индикатор. Подробнее см. стр. 1:14.

Убедитесь, что воздухозаборник системы отопления очищен от листьев или снега.

REC Рециркуляция воздуха: для предотвращения проникновения выхлопных газов окружающих автомобилей следует применять в течение несколько минут режим рециркуляции. В этом режиме **свежий воздух не** будет поступать внутрь автомобиля. Этот режим автоматически отключается через 10—15 минут, т.к. иначе может возникнуть опасность скопления застойного воздуха и влаги внутри автомобиля. Регулировать температуру следует селекторным переключателем температуры. При пользовании этим режимом в холодную или влажную погоду окна могут запотевать.

REC - Таймер

Функция таймера минимизирует риск обледенения, запотевания и духоты в салоне. Выполните следующую операцию: нажмите переключатель REC и удерживайте его нажатым более 3 секунд. В течение 5 секунд будет мигать светодиод. Рециркуляция воздуха в автомобиле будет включаться приблизительно на 5 минут. При каждом нажатии переключателя будет активизироваться таймер. Если требуется отключить функцию таймера, снова нажмите переключатель и удерживайте его нажатым более 3 секунд. Для подтверждения сделанного выбора в течение 5 секунд будет гореть светодиод.

Для получения максимального тепла:

8703417H

Скорость вентилятора:	5
Подача воздуха:	▼
Температура:	макс.
Рециркуляция:	выкл

... Это самая холодная настройка:

8703418H

Открыть все вентиляционные отверстия

Скорость вентилятора:	6
Подача воздуха:	▶
Температура:	хол
Рециркуляция:	выкл

... Настройка против запотевания окон:

8703419H

Закрыть средние вентиляционные отверстия

Скорость вентилятора:	6
Подача воздуха:	
Температура:	макс.
Рециркуляция:	выкл

Система отопления/вентиляции с ручным регулированием кондиционирования воздуха

Регулятор вентилятора

0 = выкл.
6 = наивысшая скорость вентилятора

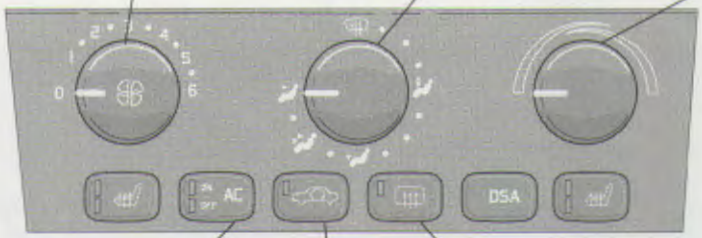
Примечание. В положении 0 система кондиционирования воздуха не работает.

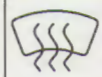
Селекторный переключатель режимов

Выбирает требуемый режим.
Переключатель может быть установлен в любое промежуточное положение между обозначенными режимами.

Регулятор температуры

Ступенчатое регулирование от холодного (крайнее левое положение) до теплого (крайнее правое положение)





Воздух к окнам. В этом режиме рециркуляция воздуха невозможна. Включается система кондиционирования воздуха.

Воздух подается к полу и окнам.

Воздух подается к полу.

Воздух к вентиляционным отверстиям.

Воздух к полу и вентиляционным отверстиям.

Переключатель кондиционирования воздуха

ON = система кондиционирования воздуха включена
OFF = система кондиционирования воздуха выключена
Примечание. Система кондиционирования воздуха не работает в положении «0» регулятора вентилятора.
ON = рекомендуемое обычное положение

Рециркуляция воздуха

Внутри автомобиля применяется рециркуляция воздуха, т.е. свежий воздух не подается в салон. При использовании этого режима работы загорается светодиодный индикатор. Рекомендуется использовать **таймер**. См. следующую страницу!

Обогреватель заднего стекла, обогреватели наружных зеркал заднего вида

При включенном нагреве загорается светодиодный индикатор. Подробнее см. стр. 1:14.

Несколько полезных советов:

- Системой кондиционирования воздуха можно пользоваться при температурах окружающей среды, доходящих до значений лишь несколько выше точки замерзания.
- Для поддержания системы кондиционирования воздуха в Вашем автомобиле в исправном состоянии следует пользоваться ею регулярно.

REC Рециркуляция воздуха: для предотвращения проникновения выхлопных газов окружающих автомобилей следует применять в течение несколько минут режим рециркуляции. В этом режиме **свежий воздух не** будет поступать внутрь автомобиля. Этот режим автоматически отключается через 10—15 минут, т.к. иначе может возникнуть опасность скопления застойного воздуха и влаги внутри автомобиля. Регулировать температуру следует электронным переключателем температуры. При пользовании этим режимом в холодную или влажную погоду окна могут запотевать.

REC - Таймер

Функция таймера минимизирует риск обледенения, запотевания и духоты в салоне. Выполните следующую операцию: нажмите переключатель REC и удерживайте его нажатым более 3 секунд. В течение 5 секунд будет мигать светодиод. Рециркуляция воздуха в автомобиле будет включаться приблизительно на 5 минут. При каждом нажатии переключателя будет активизироваться таймер. Если требуется отключить функцию таймера, снова нажмите переключатель и удерживайте его нажатым более 3 секунд. Для подтверждения сделанного выбора в течение 5 секунд будет гореть светодиод.

Для получения максимального тепла:

8703416H

Кондиционирование воздуха:	выкл
Скорость вентилятора:	5
Подача воздуха:	▼
Температура:	макс.
Рециркуляция:	выкл

... Это самая холодная настройка:

8703415H

Открыть все вентиляционные отверстия.

Кондиционирование воздуха:	вкл
Скорость вентилятора:	6
Подача воздуха:	▶
Температура:	холод
Циркуляция:	вкл

Если становится слишком холодно, регулировать температуру следует регулятором температуры.

... Настройка против запотевания окон:

8703414H

Закрыть средние вентиляционные отверстия.

Кондиционирование воздуха:	вкл
Скорость вентилятора:	6
Подача воздуха:	
Температура:	макс.
Циркуляция:	выкл

Регулятор вентилятора

0 = выкл.
5 = макс. скорость вентилятора
AUT = автомат.

Примечание. В положении 0 система кондиционирования воздуха не работает.

Селекторный переключатель режимов

Выбирает требуемый режим. Переключатель может быть установлен в любое промежуточное положение между обозначенными режимами.

Регулятор температуры

Установите требуемую температуру.

Переключатель кондиционирования воздуха

ON = система кондиционирования воздуха включена
OFF = система кондиционирования воздуха выключена

Примечание. Система кондиционирования воздуха не работает в положении «0» регулятора вентилятора.

ON = рекомендуемое обычное положение

Рециркуляция воздуха

Внутри автомобиля применяется рециркуляция воздуха, т.е. свежий воздух не подается в салон. При использовании этого режима работы загорается светодиодный индикатор. Рекомендуется использовать **таймер**. См. следующую страницу!

Обогреватель заднего стекла, обогреватели наружных зеркал заднего вида

При включенном нагреве загорается светодиодный индикатор. Подробнее см. стр. 1:14.

AUT Распределение воздуха регулируется автоматически.

Воздух подается через вентиляционные отверстия.

Воздух подается к окнам. В этом положении нет рециркуляции воздуха, и если переключатель вентилятора установлен в положение AUT, вентилятор работает на максимальной скорости. Используется система кондиционирования воздуха.

Воздух подается к полу и ветровому стеклу/окнам.

Воздух подается к полу.

Воздух подается к полу и вентиляционным отверстиям.

REC Рециркуляция воздуха: для предотвращения проникновения выхлопных газов окружающих автомобилей следует применять в течение несколько минут режим рециркуляции. В этом режиме **свежий воздух не** будет поступать внутрь автомобиля. Этот режим автоматически отключается через 10—15 минут, т.к. иначе может возникнуть опасность появления застойного воздуха и влаги внутри автомобиля. Регулировать температуру следует селекторным переключателем температуры. При пользовании этим режимом в холодную или влажную погоду окна могут запотевать.

REC - Таймер

Функция **таймера** минимизирует риск обледенения, запотевания и духоты в салоне. Выполните следующую операцию: нажмите переключатель REC и удерживайте его нажатым более 3 секунд. В течение 5 секунд будет мигать светодиод. Рециркуляция воздуха в автомобиле будет включаться приблизительно на 5 минут. При каждом нажатии переключателя будет активироваться таймер. Если требуется отключить функцию таймера, снова нажмите переключатель и удерживайте его нажатым более 3 секунд. Для подтверждения сделанного выбора в течение 5 секунд будет гореть светодиод.

Режим **REC** можно также использовать для охлаждения при установке регулятора вентилятора в положение ручного управления.

ECC (электронное регулирование климата)

Система регулирования климата автоматически поддерживает требуемую температуру в автомобиле независимо от температуры наружного воздуха. Система сама находит наиболее быстрый способ из всех имеющихся для достижения требуемой температуры.

Фактическая температура - ECC

Выбираемая температура зависит от таких физических факторов, как скорость воздуха, влажность, яркость солнечного света, которые воздействуют на салон и корпус автомобиля.

Дополнительные сведения

- Для получения оптимального автоматического действия крайние боковые вентиляционные отверстия всегда оставляйте открытыми. Независимо от положения регуляторов воздуха некоторое количество воздуха всегда поступает через вентиляционные отверстия, если они открыты. Чтобы поток воздуха к полу или окнам был максимальным, закройте вентиляционные отверстия. Если боковые окна запотевают, откройте два крайних боковых вентиляционных отверстия. Чтобы достичь наиболее комфортной температуры в автомобиле в холодную погоду, следует закрывать вентиляционные отверстия, расположенные в центре.
- Оптимальная автоматическая работа достигается при введенной в действие системе кондиционирования воздуха. Кондиционирование воздуха можно использовать при температурах окружающей среды, доходящих до значений лишь несколько выше точки замерзания.

Автоматическая настройка

8703412H

Установить переключатель вентилятора в положение «AUT», а селекторный переключатель режимов — в положение AUT и выбрать температуру. Вентилятор автоматически выберет наиболее подходящую скорость.

Оптимальная настройка против запотевания

8703413H

Переключить:

— Регулятор распределения воздуха в положение 

— Регулятор вентилятора в положение AUT

Кондиционирование воздуха включается автоматически.

Датчик солнечного света

Не закрывайте солнечный датчик, расположенный в верхней части приборной панели за решеткой громкоговорителя со стороны пассажира — на блок регулирования климата будет поступать неправильная информация.

Экономия топлива - автоматическое регулирования климата (ECC)

С системой ECC управление системой кондиционирования воздуха (A/C) осуществляется автоматически. Система кондиционирования воздуха используется ровно настолько, сколько необходимо для охлаждения салона и удаления избытка влаги из поступающего воздуха. Это обеспечивает экономию топлива по сравнению с традиционными системами, в которых система кондиционирования охлаждает воздух почти до точки замерзания.

Общая информация

Подтеки воды под автомобилем могут быть вызваны конденсацией в результате работы системы поддержания климата в жаркую погоду. Это нормальное явление.

При пользовании системой кондиционирования воздуха через вентиляционные отверстия приборного щитка может выходить некоторое количество влаги. Это происходит из-за высокой влажности воздуха и высокой температуры окружающей среды, что вполне нормально.

Удаляйте снег и листья с впускных отверстий системы отопления.

Примечание.
Чистые внутренние поверхности стекол помогают избежать запотевания.

Неисправность агрегата кондиционирования воздуха

При обнаружении **серьезной** неисправности системы кондиционирования воздуха **все светодиоды** в системе мигают в течение 20 секунд. Если при повторном запуске двигателя серьезная неисправность сохраняется, следует обратиться к Вашему дилеру Volvo.

В этой главе описаны средства, повышающие безопасность вождения автомобиля, такие как ремни безопасности, средства безопасности детей, надувные мешки SRS и мешки SIPS:

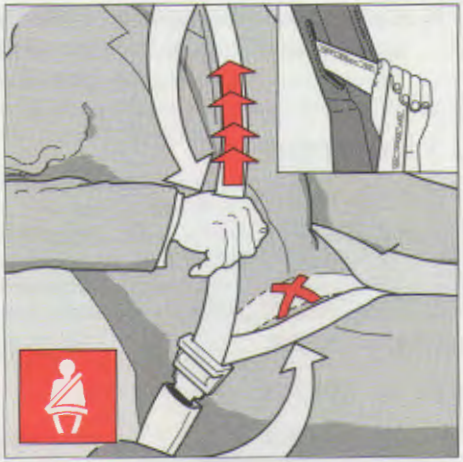
Всегда пользуйтесь ремнями безопасности

Резкое торможение автомобиля может привести к серьезным травмам, если сидящие в автомобиле не пристегнулись ремнями безопасности! Просите пассажиров пристегнуться ремнями безопасности, имеющимися на сиденьях. В противном случае пассажиры на заднем сиденье, не пристегнувшиеся ремнями, будут по инерции брошены вперед, на спинки передних сидений, вследствие чего ремни безопасности передних сидений будут подвергаться значительно большей нагрузке, чем та, на которую они были рассчитаны. В результате этого все, находящиеся в автомобиле, могут получить травмы.

Если ремень безопасности водителя не пристегнут, мигает красный предупреждающий световой сигнал осветительного плафона автомобиля.

Пристегивание ремня безопасности

Медленно вытянуть ремень и застегнуть его, вставив металлический язычок в защелку. Хорошо слышимый щелчок подтвердит, что ремень застегнут.
Ремни безопасности передних сидений регулируются автоматически, в зависимости от роста сидящего. Чтобы отрегулировать ремень вручную, его необходимо вытянуть приблизительно на 20 см и затем направлять его до высоты, наиболее удобной для сидящего. Для обеспечения максимальной защиты ремень важно отрегулировать так, чтобы он облегал тело. Не отклонять спинку сиденья слишком далеко назад. Ремень предназначен в качестве средства безопасности для сидений, установленных в нормальное положение.



Проверьте, что ремень охватывает бедра.

Освобождение ремня

Нажать на защелке красную кнопку и дать ремню полностью втянуться в его держатель.
Если это необходимо, направлять ремень рукой, чтобы избежать его перекручивания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не пользоваться застежками или чем-либо, что может нарушить положение ремня на теле.
- Ремень не должен перекручиваться.
- Ремень не должен быть туго натянут.
- Набедренная часть ремня должна быть расположена низко и не прижиматься к животу.
- Отрегулировать расположение набедренной части ремня путем вытягивания плечевой части ремня, как это показано на рисунке.

Каждый ремень предназначен только для одного человека!

Стопорение ремня

В нормальных условиях ремень не застопорен и не стесняет движений сидящего.
Ремень стопорится и не может быть вытянут:

- если его резко потянуть
- при торможении и ускорении
- если автомобиль очень сильно наклоняется под любым углом
- при резких поворотах

Регулярно проверяйте ремни безопасности

Периодически осматривайте ремни безопасности для выявления признаков износа или повреждений об острые кромки и проверяйте, что они находятся в хорошем состоянии. Очищать загрязненные ремни безопасности следует водой, используя мягкое синтетическое моющее средство.

Проверяйте стопорящее действие ремня безопасности в инерционной катушке путем:

— резкого выдергивания ремня.

Ремень должен застопориться и не должен натягиваться.

Натяжные устройства ремней безопасности

Передние сиденья оборудованы электронно управляемыми пиротехническими натяжными устройствами ремней безопасности. Их основное назначение состоит в быстром охвате тела в момент воздействия на ремень путем устранения зазора между ремнем и одеждой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

— Если ремень безопасности подвергся значительному натяжению, например в случае столкновения, то необходимо заменять весь комплект ремня безопасности, т.е. сам ремень, а также втягивающий и стопорящий механизм и все крепежные болты, даже если они кажутся неповрежденными, поскольку амортизирующая способность ремня будет нарушена.
— Ремень следует заменять также, если он сильно изношен или поврежден.
— **Никогда** не производить каких-либо модификаций или ремонтов ремня безопасности — этими важнейшими аспектами безопасности должен заниматься дилер Volvo.

Дети, как и взрослые, должны сидеть в автомобиле удобно и в безопасности!

Взрослый, пристегнутый ремнем безопасности в автомобиле Volvo, превосходно защищен в случае столкновения или иного дорожного происшествия. Чтобы Вашим детям предоставить такую же степень безопасности, при посадке детей в автомобиль предлагается выполнять следующее:

Следует помнить, что дети, независимо от их возраста и роста, всегда должны пристегиваться ремнями безопасности. Никогда не сажать ребенка па колени взрослого пассажира!

Тип предохранительного снаряжения для ребенка и его расположение в автомобиле должны определяться с учетом веса ребенка.

Следует пользоваться специальными детскими сиденьями и подушками, созданными фирмой «Volvo» для автомобилей Volvo.

Беременные женщины

Беременные женщины всегда должны пристегиваться ремнями безопасности. Чрезвычайно важно уделять внимание регулировке ремня для обеспечения того, чтобы набедренная часть ремня находилась достаточно низко и скользила по бедрам, не допуская какого-либо надавливания на нижнюю часть живота.

Примечание: Во многих странах существует законодательство, касающееся размещения детей в автомобилях. Необходимо выяснить, какие специфичные правила существуют в различных странах, куда Вы собираетесь поехать.

Наклейка на боковой части приборного щитка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Никогда не устанавливать и не размещать сиденье для ребенка на переднем пассажирском сиденье автомобилей, оснащенных системой SRS (надувной мешок).

Важное замечание. Если Вы испытываете какие-либо трудности при установке снаряжения безопасности детей, просьба обращаться к изготовителю этого снаряжения за подробными инструкциями.

Важные советы:

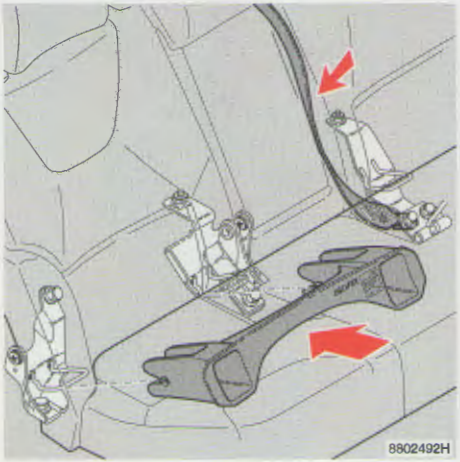
При использовании снаряжения безопасности детей, выпускаемого другими изготовителями, **необходимо** прочитать инструкции по его установке, прилагаемые к этому снаряжению, и неукоснительно им следовать. Ниже приведены несколько особо важных замечаний, которые следует помнить:

- Для безопасности детей не следует применять ограничительные устройства со стальными рамами или любые иные конструкции, которые могут опираться на защелку ремня безопасности, т.к. они непреднамеренно могут вызвать отпирание защелки ремня безопасности. В фирме Volvo имеются собственные ограничители для безопасности детей, сконструированные и испытанные для применения на Вашем автомобиле Volvo.
- Детское сиденье всегда следует размещать способом, указанным изготовителем (см. след. стр.).
- **Не** привязывать крепежные ремни детского сиденья к регулировочной тяге перемещения сиденья вперед или назад, пружинам или другим рычагам и элементам, находящимся под сиденьем, если на них имеются острые кромки.
- Спинку детского сиденья следует опирать на приборный щиток (но только при отсутствии надувного мешка).
- Верхняя часть детского сиденья **не должна** опираться на ветровое стекло.
- **Запрещается** ставить детское сиденье на переднее пассажирское сиденье, если автомобиль оборудован устройством надувного мешка (SRS) на стороне пассажира.

Примечание. Снимайте направляющую Isofix, если в течение продолжительного времени не планируется использовать детское сиденье .

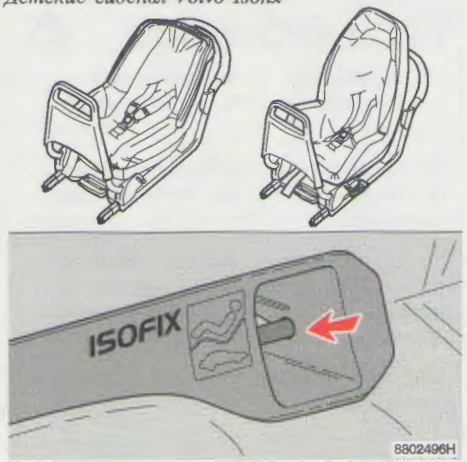
Примечание. При складывании спинки сиденья снимайте направляющую Isofix!

Примечание. При установке детских сидений Volvo Isofix на заднее сиденье автомобиля ограничивается диапазон перемещения передних сидений.



Установка направляющей Isofix

Детские сиденья Volvo Isofix



Крепления Isofix и направляющая Isofix (опция или дополнительная принадлежность)

Крепления Isofix установлены в **заднем** сиденье во внешних позициях. Направляющая Isofix хранится в багажнике рядом с запасным колесом.

За дополнительной информацией по дополнительным приспособлениям для обеспечения безопасности детей обращайтесь к дилеру Volvo.

Установка направляющей Isofix

Для доступа к креплениям Isofix отодвиньте или сожмите подушку сиденья. Перед установкой детского сиденья установите обе стороны направляющей Isofix на соответствующие крепления.

При установке направляющей Isofix с левой стороны заднего сиденья сначала отодвиньте ремень безопасности к центру автомобиля. В противном случае ремень безопасности будет блокировать доступ к креплениям.

Убедитесь, что через отверстия в направляющей Isofix видны крепления, и что текст на направляющей Isofix не перевернут вверх ногами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Никогда не устанавливать и не размещать сиденье для ребенка на переднем пассажирском сиденье автомобилей, оснащенных системой SRS (надувной мешок).

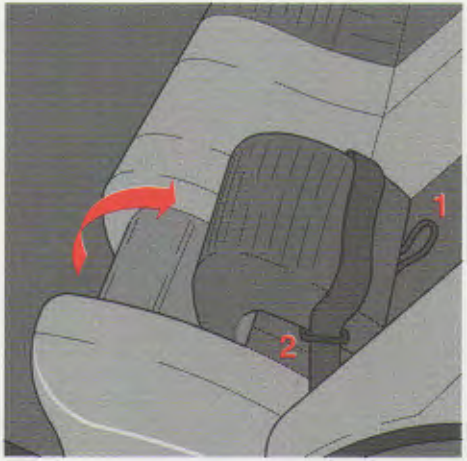
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

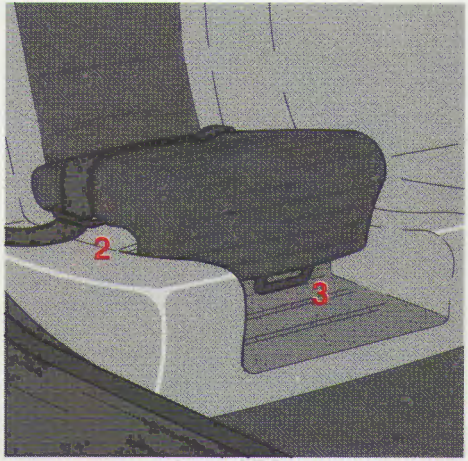
Всегда проверять, что поднимающаяся подушка надежно закреплена на своем месте в сиденье.

Всегда пристегивать ремень через плечо и над коленями ребенка так, чтобы ему было удобно сидеть.

Если поднимающаяся подушка подверглась значительным нагрузкам во время дорожного происшествия, ее следует целиком заменить, включая ремень и приспособления.

Никогда не оставлять детей в автомобиле без присмотра.





Дети старше 3-х лет

(дети весом 15—36 кг)

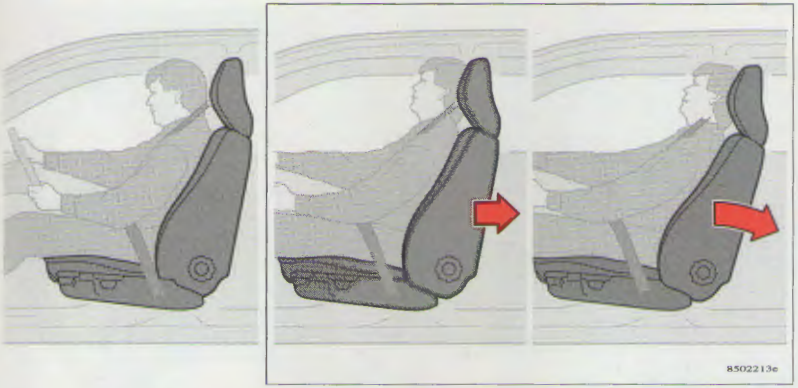
Когда ребенок вырастает из детского сиденья, его следует усаживать на заднее сиденье и пользоваться ремнем безопасности автомобиля. Встроенная в сиденье подушка собственной конструкции фирмы «Volvo» (одобренная для детей весом 15—36 кг) и ремень с трехточечным креплением в автомобиле разработаны специально для обеспечения максимальной безопасности.

Установка подушки

— Пользуясь петлей (1), вытянуть подушку из сиденья и
— Протолкнуть ее назад над сиденьем в направлении спинки.
— Нажать на подушку, чтобы закрепить ее в установленном месте.
— Протянуть набедренную часть ремня через серьгу подушки (2) так, чтобы ремень охватывал бедра ребенка.

Опускание подушки

— Вынуть ремень из серьги (2) на подушке.
— Потянуть за ручку освобождения, находящуюся под подушкой, и
— Вытянуть подушку вперед.
— Протолкнуть поднимающуюся подушку назад, чтобы убрать ее в отведенное для нее углубление в сиденье.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Не помещайте коробки или другие подобные грузы таким образом, чтобы они могли оказаться зажатыми между подушкой заднего сиденья и спинкой переднего сиденья.

Система WHIPS

Система состоит из поглощающих энергию спинок и специально разработанных подголовников для обоих передних сидений.

Сиденье системы WHIPS

Система WHIPS срабатывает в случае наезда сзади в зависимости от угла наезда, скорости и типа наехавшего автомобиля. При срабатывании системы спинки передних сидений, если они заняты, перемещаются назад, и поза посадки водителя и пассажира на передних сиденьях изменяется. Это уменьшает опасность травм шеи при резкой перегрузке.

Правильная поза посадки

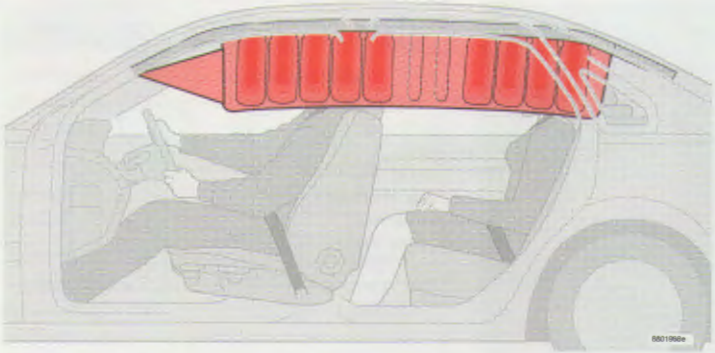
Для обеспечения наилучшей защиты водитель и пассажир должны сидеть в середине сиденья с минимально возможным расстоянием между подголовником и головой.

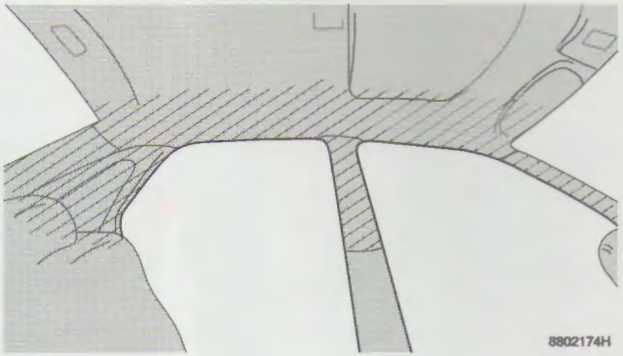
WHIPS и сиденье ребенка

Система WHIPS не оказывает отрицательного воздействия на защитные характеристики сиденья ребенка. При отсутствии надувного мешка (SRS) на стороне пассажира сиденье ребенка может быть размещено на переднем пассажирском сиденье. Система WHIPS по-прежнему функционирует, если обращенное назад сиденье ребенка будет помещено на заднее сиденье с опорой на спинку переднего сиденья.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если сиденье претерпело воздействие высокой нагрузки, например, при столкновении, система WHIPS должна быть подвергнута проверке в официальной ремонтной мастерской. Даже если сиденье не выглядит поврежденным, система WHIPS могла сработать без причинения сиденью видимого повреждения. Защитные возможности системы WHIPS могли быть частично потеряны. Дайте возможность официальному дилеру Volvo проверить систему даже после небольшого наезда сзади. Никогда не модифицируйте и не ремонтируйте сиденье или систему WHIPS самостоятельно!





Система IC (надувная занавеска безопасности)

Система IC (надувная занавеска безопасности) защищает голову от ударов об элементы отделки салона. Занавеска также защищает от объектов, с которыми столкнулся автомобиль. Система IC защищает как передних, так задних пассажиров. Занавеска спрятана внутри обивки потолка автомобиля. Система IC — надувная занавеска безопасности — закрывает верхнюю часть салона автомобиля.
Система IC приводится в действие датчиками столкновения системы SIPS при боковом столкновении. При активизации системы IC занавеска заполняется газом из газогенератора, расположенного в задней части занавески.

Обязательно пристегивайтесь ремнями безопасности!

При перевозке пассажиров на заднем сиденье убедитесь, что подголовники задних сидений подняты, а подголовник центрального сиденья правильно настроен по высоте для сидящего на этом месте пассажира.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не заворачивайте винты и не устанавливайте каких-либо предметов на потолке, стойках дверей или боковых панелях. Таким образом может быть нарушена предусмотренная защита.

Надувные мешки встроены в рулевое колесо, над перчаточным ящиком и в спинках сидений

Система SRS (надувной мешок) и мешок SIPS

Для повышения безопасности автомобили оборудованы дополнительной предохранительной системой SRS (надувные мешки) в качестве дополнения к стандартным ремням безопасности с трехточечным креплением. На автомобилях, оборудованных этой системой, буквы «SRS» нанесены на центральную вставку рулевого колеса и на приборный щиток на стороне пассажира, если надувной мешок имеется также и на этой стороне. В качестве стандартного оборудования в автомобиле устанавливаются противоударные боковые мешки сидений. Эти мешки сбоку сидений обозначены надписью «SIPS bags» («мешки SIPS»). Надувные мешки SRS складываются в центр рулевого колеса и над перчаточным ящиком. Надувные мешки SIPS монтируются в рамах спинок передних сидений. Если датчик обнаруживает сильное столкновение под определенным углом при определенных скорости и усилии, система активируется, и предохраняющие мешки надуваются.

* Система защиты от боковых ударов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Система SRS (надувной мешок) служит в качестве дополнения, а не замены ремней безопасности. Надувной мешок **не** вводится в действие при ударе автомобиля сзади, сбоку или в случае его опрокидывания.
Мешок SIPS (боковой надувной мешок) и система IC (надувная занавеска безопасности) служит в качестве дополнения к существующей системе SIPS*. Эти подушки безопасности **не** активируется при ударах спереди или сзади автомобиля, а также в случае опрокидывания автомобиля.
Для максимальной защиты оставайтесь всегда пристегнутыми ремнем безопасности.

Система SRS (надувной мешок), мешок SIPS

Система SRS (надувной мешок)

Эта система состоит из газогенератора (1), подсоединенного к надувному мешку (2). В случае достаточно сильного столкновения датчик (3) активирует детонатор газогенератора, и мешок надувается и одновременно с этим нагревается. Для амортизации удара надувной мешок при нажатии на него выпускает газовоздушную смесь. При этом внутрь автомобиля выделяется некоторое количество дыма. Полная последовательность операций — от надувания до выпуска газовоздушной смеси из надувного мешка — занимает несколько десятых долей секунды.

Ремни безопасности с натяжными устройствами

Автомобили оборудован специальными пиротехническими натяжными устройствами ремней безопасности (4). Рядом с барабаном ремня безопасностн размещен небольшой заряд, который вводится в действие в момент столкновения, натягивая ремень безопасности и выбирая слабину, вызванную неплотно прилегающей одеждой и т.п. Это позволяет такому ремню безопасности значительно быстрее удерживать водителя и пассажира.

Система мешка SIPS

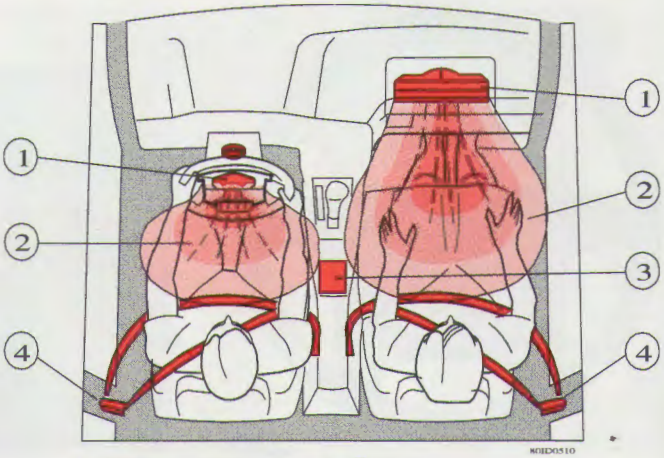
Система состоит из газогенератора (3), электрических датчиков, электропроводки (2) и воздушной подушки (1). Достаточно сильный удар активирует датчик, который в свою очередь приводит в действие газогенератор и надувает воздушную подушку. Воздушная подушка надувается между водителем и дверной панелью и поглощает удар в момент столкновения, одновременно начиная сдуваться. Подушки SIPS для передних сидений работают независимо друг от друга.

Примечание:

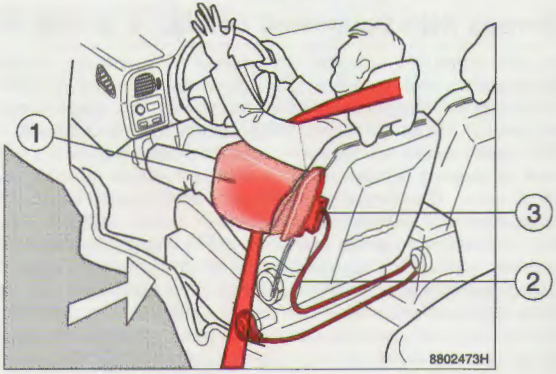
Для наилучшей защиты находящиеся в автомобиле должны сидеть прямо с надлежащим образом пристегнутыми ремнями безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

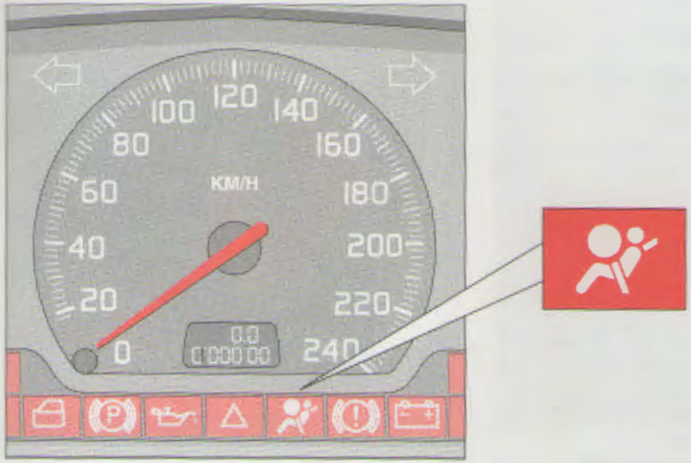
При выбросе наружу надувного мешка необходимо остановить автомобиль. Висящий мешок может помешать правильно управлять рулем. Могут быть повреждены также другие системы безопасности. Дым и пыль из надувных мешков могут вызвать раздражение кожи и глаз при продолжительном воздействии на них.



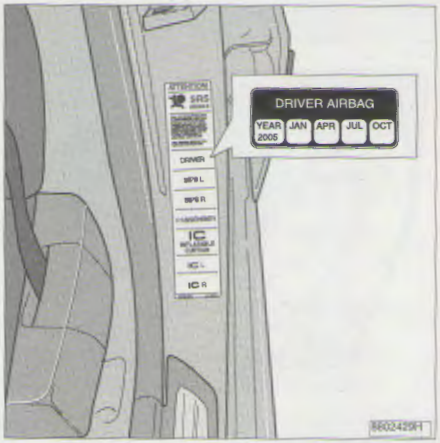
1. *Газогенератор*
2. *Надувной мешок*
3. *Датчик*
4. *Натяжное устройство ремня безопасности*



1. *Надувной мешок*
2. *Пиротехническая проводка*
3. *Газогенератор (внутри мешка)*



Предупреждающая лампочка в комбинированной панели приборов



Обозначение на стойке двери

Системы SRS (подушка безопасности), SIPS и IC постоянно контролируются датчиком. На приборном щитке имеется предупреждающая лампочка. При запуске двигателя эта лампочка загорается вместе с другими лампочками и должна погаснуть, когда двигатель работает. Если зажигание включено (положение II), лампочка должна погаснуть приблизительно через 10 секунд.

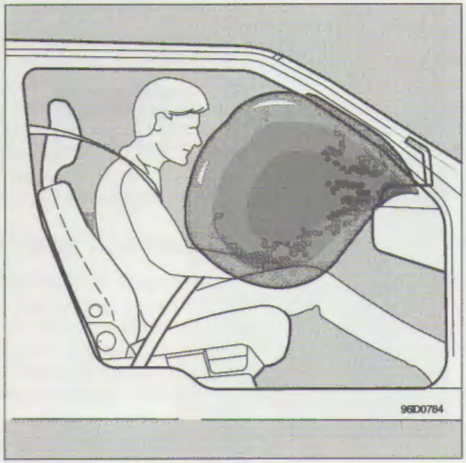
Месяц и год, обозначенные на наклейке, расположенной на дверной стойке (стойках), указывают, когда Вы должны обратиться на станцию технического обслуживания Volvo с целью специального обслуживания или замены систем SRS, SIPS и IC. Никогда не пытайтесь производить какие-либо регулировки в системе SRS (подушка безопасности), системе подушки SIPS или системе IC самостоятельно. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этих систем, обращайтесь к Вашему дилеру Volvo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если предупреждающая лампочка продолжает гореть или загорается при вождении, автомобиль следует немедленно проверить на специализированной станции обслуживания Volvo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не пытайтесь ремонтировать какие-либо части системы SRS (надувного мешка) или мешков SIPS. Любое вмешательство в систему может вызвать ее неправильную работу и привести к серьезным травмам. Работы по обслуживанию системы могут выполняться только уполномоченной на это станцией обслуживания Volvo.



Срабатывание надувного мешка на стороне пассажира

Система SRS (надувной мешок) — на стороне пассажира

Надувной мешок на стороне пассажира имеет объем приблизительно 150 л, тогда как на стороне водителя, на которой имеется рулевое колесо, объем мешка составляет около 60 л. Во время столкновения надувные мешки обеспечивают одинаковую степень защиты как для водителя, так и для пассажира.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не закрывать какими-либо наклейками или этикетками крышки системы SRS (надувного мешка).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Система SRS (надувной мешок) со стороны пассажира

- Пассажир на переднем сиденье никогда не должен сидеть на краю сиденья, наклоняться над передней панелью или сидеть в неудобном положении. Пассажир должен сидеть удобно, прямо, опираясь спиной на спинку сиденья. Ремни безопасности должны быть застегнуты надлежащим образом.
- Пассажир должен держать ноги на полу (а не на передней панели или на сиденье, либо высовывать их из окна).
- Никогда не позволяйте детям стоять впереди сиденья пассажира.
- Не допускается держать какие-либо предметы или принадлежности на панели SRS или вблизи нее (выше перчаточного ящика), как и не допускается помещать их в зоне действия надувного мешка.
- Не допускается держать какие-либо свободнолежащие предметы на полу, сиденьях или на передней панели.
- Не открывать крышку рулевого колеса или панели над перчаточным ящиком с целью доступа к деталям системы SRS. Замену деталей SRS допускается производить только уполномоченной на это станцией обслуживания Volvo.

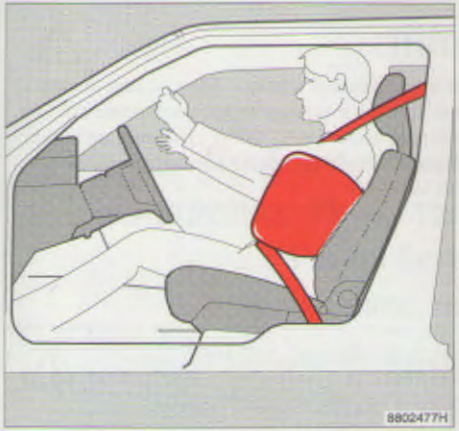
Не устанавливать детское сиденье в месте расположения надувного мешка!

Детское сиденье

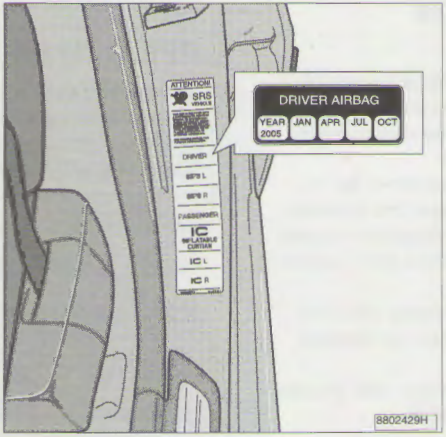
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если сиденье пассажира оснащено системой SRS (надувной мешок), не устанавливать на нем детское сиденье. Срабатывание мешка может причинить ребенку серьезную травму.

Самое безопасное место для детей — это заднее сиденье.



Срабатывание мешка SIPS



Обозначение на стойке двери

Мешок SIPS

Система подушек SIPS представляет собой электрическую систему, состоящую из двух основных частей – модуля воздушных подушек и сенсорного блока.
Модуль воздушных подушек расположен в раме спинки переднего сиденья. Сенсорный блок расположен у нижнего конца дверной стойки.
В надутом состоянии объем воздушной подушки составляет примерно 10 л.

Месяц и год, обозначенные на наклейке, расположенной на дверной стойке (стойках), указывают, когда Вы должны обратиться на станцию технического обслуживания Volvo с целью специального обслуживания или замены систем SRS, SIPS и IC. Никогда не пытайтесь производить какие-либо регулировки в системе SRS (подушка безопасности), системе подушки SIPS или системе IC самостоятельно. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этих систем, обращайтесь к Вашему дилеру Volvo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Мешок SIPS

- На передних сиденьях автомобилей, оснащенных мешками SIPS, допускается использовать **только** фирменную обивку Volvo или дополнительный обивочный материал, одобренный Volvo.
- Не помещать никаких предметов или принадлежностей в зоне действия мешка SIPS.
- Никогда не пытаться открывать систему мешка SIPS, расположенную в передних сиденьях. Замену деталей мешка SIPS допускается производить только уполномоченной на это станцией обслуживания Volvo.
- Не оставлять какие-либо предметы между дверью и боковой частью сиденья.

Когда надуваются подушки и занавески безопасности?

Система SRS определяет наличие столкновения по тормозному усилию и скорости замедления, вызванной столкновением. Датчик определяет, соответствует ли сила и характер столкновения условиям срабатывания подушек безопасности.

Необходимо отметить, что на датчики автомобиля воздействует **не** деформация кузова, а скорость замедления во время удара. Это означает, что датчик SRS определяет ситуации, когда пассажиры передних сидений могут получить повреждения при ударах о панель приборов или рулевое колесо.

Сказанное выше относится и к системе SIPS, за исключением того, что подушки и занавески боковой защиты срабатывают только при **боковых ударах,** если силу удара автомобиля значительна.

ВНИМАНИЕ! Системы SRS, SIPS и IC срабатывают только один раз при столкновении в соответствующем направлении.

Если произошло срабатывание надувных мешков, рекомендуется следующее:

- Отбуксируйте автомобиль на станцию обслуживания Volvo. Даже в том случае, если автомобиль после столкновения может двигаться собственным ходом, **не рекомендуется** ездить в автомобиле со сработавшими надувными мешками.
- Произведите замену компонентов систем SRS, SIPS и IC на уполномоченной станции техобслуживания Volvo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Датчики SRS расположены в центральной консоли. Если на пол салона попало много воды, снимите провода с аккумулятора, расположенного в багажнике. Не пытайтесь завести двигатель — могут сработать подушки безопасности. Отбуксируйте автомобиль на уполномоченную станцию технического обслуживания Volvo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается езда на автомобиле со сработавшими подушками безопасности! Они могут заблокировать рулевое колесо автомобиля. Могут быть также повреждены другие системы безопасности. Большое количество дыма и пыли при срабатывании подушек безопасности может вызвать раздражение глаз и кожи. В этом случае промойте глаза и кожу холодной водой и/или обратитесь к врачу. Скорость срабатывания подушек безопасности такова, что при контакте кожи с тканью подушек возможны фрикционные ожоги.

ПРИМЕЧАНИЕ. В подушках безопасности Volvo с двумя порогами срабатывания используются специальные датчики, встроенные в крепление передних сидений. Момент срабатывания подушки безопасности определяется тем, пристегнуты или нет ремни безопасности, а также силой столкновения. При некоторых столкновениях может сработать только одна подушка безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ. Двухступенчатые подушки безопасности Volvo: при не слишком сильных ударах, которые, однако, представляют явный риск получения травмы, двухступенчатые подушки безопасности раскрываются только на 70% от полного объема. При очень сильных ударах двухступенчатые подушки безопасности срабатывают в полную силу.

Внимательно прочесть эти страницы: надлежащая защита от кражи избавит Вас от множества забот

Запирание и отпирание дверей

Ваш автомобиль оборудован централизованным запиранием. Вы можете автоматически запереть и отпереть все двери и багажник с помощью замка двери водителя.

Для отпирания двери ключ следует повернуть в направлении от дверной стойки, для запирания ее — в направлении к дверной стойке.

Багажник можно открывать независимо от централизованной системы запирания.

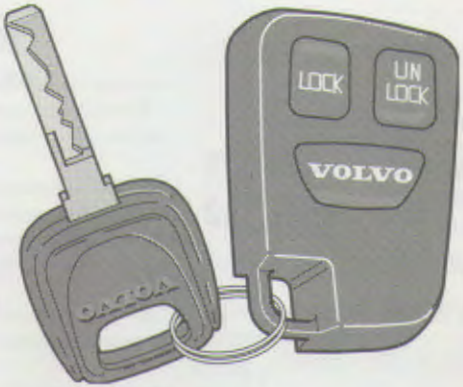
Дверь со стороны пассажира и багажник можно открывать независимо от централизованной системы запирания.

Двери всегда можно открыть изнутри, пользуясь внутренней ручкой двери, независимо от того, заперты двери или нет (за исключением случая блокировки открывания двери детьми и/или запирающего положения блокирующего замка).

Для запирания или открывания всех дверей можно также использовать кнопки, расположенные в передних дверях (открывание возможно только в течение 25 секунд после запирания дверей с пульта дистанционного управления).
Если двери были закрыты с помощью одной из этих кнопок, а затем была открыта водительская дверь, то будут открыты и все другие двери.

Крышка бензобака
Колпачок крышки бензобака отпирается и запирается системой центрального замка.

Разрядка аккумуляторной батареи
Если аккумуляторная батарея значительно разряжена, автомобиль все еще можно открыть, пользуясь замком двери водителя.



Ключи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При вождении автомобиля никогда не следует запирать двери, т.е. запорные кнопки на них должны быть подняты вверх.

Тогда в случае аварии спасатели смогут быстро проникнуть внутрь автомобиля.

Помните, что при введенной в действие блокировке задних дверей, обеспечивающей безопасность детей, эти двери можно открыть только снаружи, если запорная кнопка поднята вверх.

Запрещается закрывать двери автомобиля снаружи, если внутри него находятся люди. Через 25 секунд сработают блокирующие замки и открыть двери изнутри будет невозможно.

Действия в случае потери ключа

Автомобиль поставляется с двумя ключами. Если Вы потеряли ключ, обратитесь к Вашему дилеру. Дилер сможет заказать новый ключ и повторно запрограммировать иммобилизатор и систему тревожной сигнализации (если она установлена) для предотвращения использования кем-либо потерянного ключа/переключателя дистанционного управления.
Верните Вашему дилеру все имеющиеся у Вас ключи для их повторного программирования.

Багажник

Крышка багажника может быть заперта таким образом, что при работе централизованной системы запирания ее замок в этом положении ключа не будет действовать, — см. стр. 4:8.

Централизованное запирание с дистанционным управлением

Ваш автомобиль может быть оборудован дистанционным управлением для обслуживания централизованной системы запирания (двери и крышка багажника), действующей на расстоянии вплоть до 5 м от автомобиля.
В ключи Вашего автомобиля встроены два устройства дистанционного управления; Ваш дилер может запрограммировать также еще четыре ключа.

Дистанционным управлением нельзя пользоваться для запирания или отпирания автомобиля, **пока ключ зажигания находится в положении I или II.**

Отпирание

- Отоприте двери
- Указатели поворотов дважды мигнут в течение 1 секунды (действительно только для некоторых стран)
- Осветительный плафон загорится и останется включенным в течение 25 секунд после закрытия двери или до тех пор, пока не будет включено зажигание.
  (Если дверь оставлена открытой, осветительный плафон останется включенным в течение 15 минут).
- Если Вы не открыли дверь или крышку багажника в течение 2 минут после отпирания, автомобиль будет заперт вновь автоматически.

Запирание

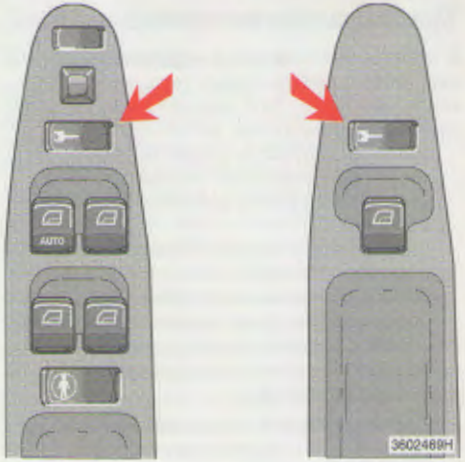
Заприте двери

- Указатели поворотов загорятся на 1 секунду
- Осветительный плафон погаснет (это зависит от положения выключателя).
- Светодиод в решетке громкоговорителя на приборном щитке мигает (1 раз в секунду), когда двери заперты и противоугонное устройство активировано (только на некоторых рынках).

Примечание:
(За исключением тревожной сигнализации и/или блокирующего замка, см. стр. 4:5)
Дверь/крышка багажника может быть открыта ключом без активирования централизованной системы запирания дверей.

Если дверь со стороны пассажира отперта ключом и открыта, произойдет отпирание всех замков.

Осторожно!
При многократном пользовании переключателем дистанционного управления **за пределами** радиуса действия управления может потребоваться восстановить систему, что выполняется дилером.



Переключатель централизованного запирания

Этой кнопкой можно пользоваться для запирания или отпирания всех дверей при включенном зажигании (отпирает только в течение 25 секунд после выключения зажигания).
Если дверь заперетъ при помощи этой кнопки и после этого открыть какую-либо дверь, все двери будут отперты.
ЛЕВА сторона кнопки: запирание
ПРАВА сторона кнопки: отпирание

Временное отключение датчиков сигнализации рассматривается на стр. 4:5.

Тревожная сигнализация

В качестве дополнения к централизованному запиранию с дистанционным управлением Ваш автомобиль может быть оснащен также системой тревожной сигнализации, включающей:

- Детекторы взлома на дверях, багажнике, капоте и проводах аккумулятора и сирены
- Сигнализатор использования постороннего ключа
- Ультразвуковой детектор в пассажирском отделении (если установлен)
- Датчик разбивания стекла (если установлен)
- Датчик наклона (если установлен)

Применение дистанционного управления для централизованного запирания описано на предыдущей странице.

Включение тревожной сигнализации

— Закрыть окна и сдвигающуюся крышу.

— Нажать «lock» (запирание) на дистанционном управляющем переключателе. Одновременно с запиранием автомобиля включатся также тревожная сигнализация и ультразвуковой детектор.

— Указатели поворотов будут гореть в тече-ние 1 секунды (для некоторых рынков). Светодиодный индикатор централизован-ного запирания на приборном щитке будет периодически мигать.

— Система активизируется через 25 секунд (после закрывания последней двери или капота)

Примечание:

Если ни одна из дверей или крышка багажника не были открыты в течение 2 минут после отпирания, автомобиль будет вновь заперт, и система тревожной сигнализации включится.

Выключение

Отпирание автомобиля выключает также систему тревожной сигнализации, что может быть выполнено только путем нажатия кнопки «unlock» (отпирание).

Светодиодный индикатор тревожной сигнализации дважды загорится в течение 1 секунды (для некоторых рынков), после чего автомобиль можно открыть.

Обездействование тревожной сигнализации

Если тревожная сигнализация вводится в действие, ее можно прекратить только нажатием кнопки «unlock» (отпирание) на переключателе дистанционного управления.

Если кто-либо забрался в Ваш автомобиль:

— Светодиодный индикатор тревожной сигнализации будет мигать (в течение 5 минут). Звуковой сигнал (или сирена) будет звучать в течение 30 секунд.

— Как только тревожная сигнализация выключится, светодиодный индикатор начнет часто мигать, пока вновь не будет включено зажигание.

— Если взломщики перережут проводку звукового сигнала, сирена будет звучать в течение 5 минут.

После подачи звукового сигнала система вновь готова к действию.

Не работает дистанционное управление

Если дистанционное управление не работает, автомобиль может быть запущен следующим образом:

Откройте дверь водителя ключом. Сигнализация и сирена сработают. Запустите двигатель как обычно. Сигнализация отключится.

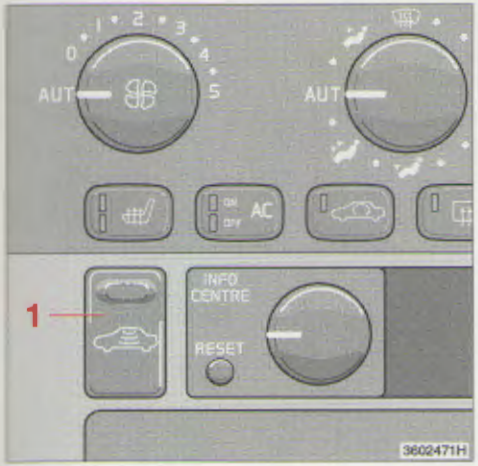
Состояние светодиодного индикатора системы тревожной сигнализации

Светодиодный индикатор показывает состояние системы тревожной сигнализации.

- Индикатор периодически мигает с длительными паузами (1 раз в секунду): тревожная сигнализация позвучала.
- Индикатор часто мигает с короткими паузами при выключенном зажигании: тревожная сигнализация выключена.
- Индикатор часто мигает при включенном зажигании (4 раза в секунду в течение 15 секунд): в системе имеется неисправность.

Примечание:

Система тревожной сигнализации в разных странах работает по-разному, например световой сигнал тревожной сигнализации, что обусловлено требованиями законодательства этих стран.



Временное отсоединение датчиков (сокращенная охрана)

Для того, чтобы избежать непреднамеренного включения сигнализации, когда в машине оставляют собаку или во время переезда на пароме, датчик наклона и ультразвуковой датчик могут быть временно отключены.

- извлеките ключ из замка зажигания
- закройте все двери
- нажмите на кнопку (1). Светодиод в кнопке будет гореть 30 секунд или до тех пор, пока горит освещение салона. Если нажать кнопку еще раз и отменить режим сокращенной охраны, то светодиод немедленно выключится.

Теперь автомобиль может быть заперт и сигнализация взведена с помощью дистанционного пульта управления. Датчики будут отсоединены до тех пор, пока зажигание не будет включено снова.

Пока активизирован сокращенный режим охраны, функция блокировки замков не работает.

Только для Бельгии

Пассивное взведение

Сигнализация настраивается и вводится в действие через 25 секунд после закрывания двери водителя, при условии, что остальные двери закрыты.

Режим гаража

Чтобы иметь возможность работать с автомобилем без приведения сигнализации в действие,

- извлеките ключ из замка зажигания
- закройте все двери
- нажмите на выключатель отпирания (правая сторона выключателя) в одной из передних дверей на 3 секунды

Все двери запрутся и через 3 секунды отопрутся снова.

Нажмите на кнопку отпирания на дистанционном пульте управления не позднее, чем через 15 секунд. Сигнализация не включится при закрывании двери.

Для выхода из гаражного режима нажмите кнопку запирания на пульте дистанционного управления.

Запирающее положение блокирующего замка

В качестве дополнительного устройства автомобиль может быть оснащен специальным **запирающим положением блокирующего замка**. Это устройство предотвращает открывание дверей изнутри, когда автомобиль заперт.

Если установлен «замок полной блокировки», он срабатывает автоматически при запирании автомобиля дистанционным пультом управления или ключом, и может быть отключён с помощью дистанционного пульта управления, ключа, вставленного в дверь водителя, или путем включения зажигания.

Блокирующий замок не может быть активирован кнопкой запирания внутри автомобиля или при работающем двигателе.

При все еще открытых любой из дверей или крышке багажника ни блокирующий замок, ни тревожная сигнализация не будут активированы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Запрещается закрывать двери автомобиля снаружи, если внутри него находятся люди. Через 25 секунд сработают блокирующие замки и открыть двери изнутри будет невозможно.

Иммобилизатор

Ваш автомобиль оснащен не только централизованным запиранием, но также и электронным иммобилизатором, защищающим автомобиль от угона.

Включение иммобилизатора прерывает электрические цепи к:
— стартеру двигателя
— топливной системе
— зажиганию (но не в случае дизельного двигателя)

Включение
Иммобилизатор включается автоматически, как только выключено зажигание.

Выключение
Иммобилизатор выключается автоматически при вставлении ключа в замок зажигания и включении зажигания.

Способ действия
Вокруг замка зажигания имеется кольцо, действующее в качестве антенны. В ключе имеется электронная цепь («ответчик»), которая, используя энергию кольца, посылает кодовый сигнал обратно в кольцо. Если блок управления «признает» ключ, он обездействует иммобилизатор.
Для этого действия батарейка в ключе не требуется.

Ваш дилер может ввести код в максимум шесть ключей, см. стр. 4:2, «Действия в случае потери ключа».

Предупреждающая лампочка иммобилизатора

Если зажигание включено и ключ признан, на приборном щитке в течение 3 секунд будет светиться лампочка.

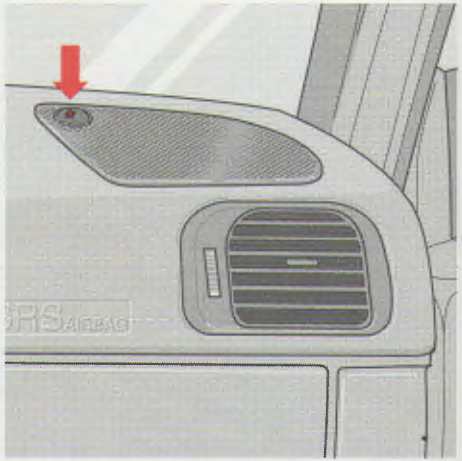
Если сигнал ключа не признан, лампочка будет часто мерцать, и иммобилизатор останется активным.

Если лампочка остается включенной после трех секунд, это свидетельствует о неисправности системы. Необходимо обратиться к дилеру Volvo.

Примечание:
Если имеется другой ключ с «ответчиком» на кольце ключа, при запуске двигателя автомобиля этот «ответчик» может вно-сить помехи в систему иммобилизатора.

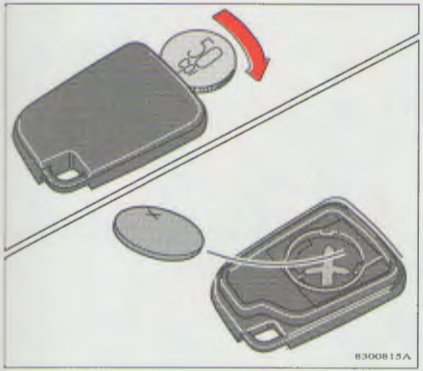
Часто мигает контрольная лампа токсичности выхлопа

Если во время движения ничинает часто мигать контрольная лампа токсичности выхлопных газов, это означает нарушение связи между иммобилайзером и компьютером управления двигателем. Загорится и останется гореть лампочка иммобилайзера. Обратитесь к дилеру Volvo.



Светодиодный индикатор (только на некоторых рынках)

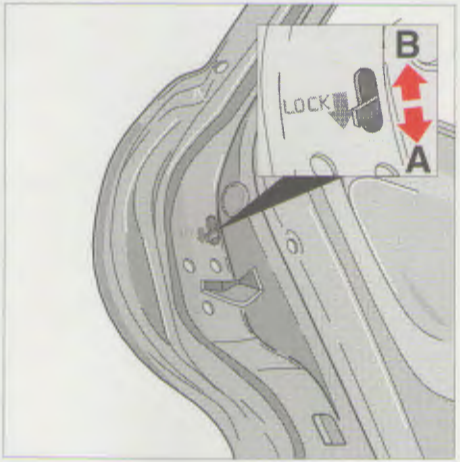
Когда система иммобилизатора включается, светодиодный индикатор начинает мигать один раз каждые 2 секунды.



Замена батареек (± 2 года)

- Открыть переключатель дистанционного управления путем поворота какой-либо монетой в круглой крышечке из переднего в заднее положение (оставить крышечку на месте).
- Заменить две литиевые батарейки (тип CR2016 или DI2016).
- Установить крышку на место и убедиться в том, что она плотно прилегает, защищая от проникновения воды внутрь.
- Ваш дилер поможет Вам избавиться от вашего аккумулятора экологически безопасным образом
- Избегайте касания пальцами аккумулятора и его контактных поверхностей.

Примечание:
Если радиус действия дистанционного управления снижается, это может служить признаком выхода из строя батареек. Замените батарейки как можно скорее.



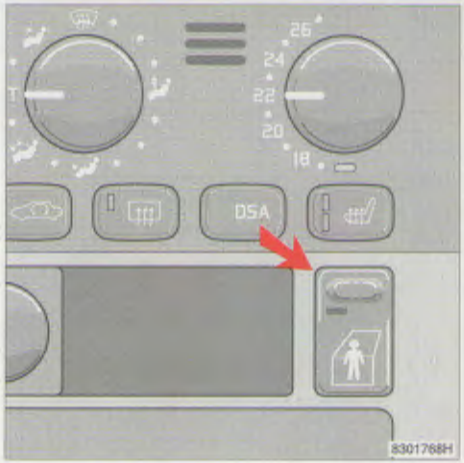
Защелка блокировки открывания двери детьми

Блокировка открывания двери детьми

Защелка защитной блокировки от открывания двери детьми находится на задней части рамы каждой задней двери, и доступ к ней возможен только при открытой двери.

A дверь **не может быть** открыта **изнутри**.
B замок действует как обычно

Необходимо помнить, что в случае аварии автомобиля пассажиры заднего сиденья не смогут сами открыть задние двери изнутри, если защелка установлена в положение A. Задние двери придется открывать снаружи (при поднятой вверх запорной кнопке двери), см. предупреждение на стр. 4:2.



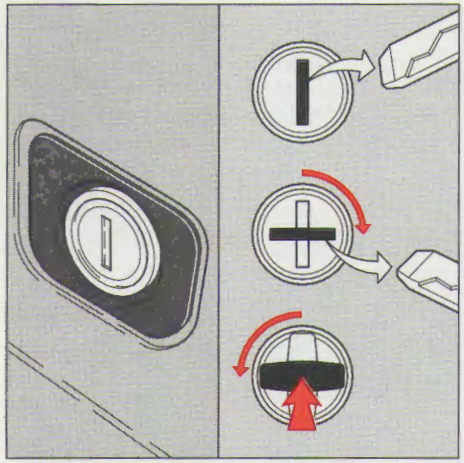
Электрическая блокировка открывания двери детьми

Электроприводная блокировка открывания двери детьми

(дополнительное устройство)

Блокирующие защелки открывания двери детьми можно вводить в действие и освобождать централизованно с помощью кнопки на приборном щитке даже при выключенном зажигании.

Если красный светодиодный индикатор в кнопке светится, это означает, что блокировка открывания двери детьми включена. Этот светодиод загорается только в том случае, если блокирующие защелки включены на обеих дверях. Каждая блокировка открывания двери детьми может быть освобождена с помощью защелки на самой двери.



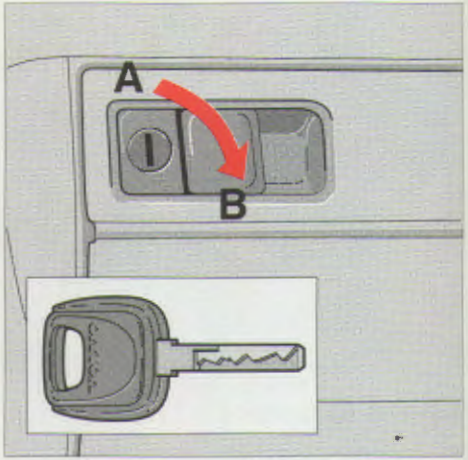
Замок багажника

Багажник

Для открывания багажника следует нажать на замок.

Замок работает от системы централизованного запирания и может быть заперт через замки дверей.

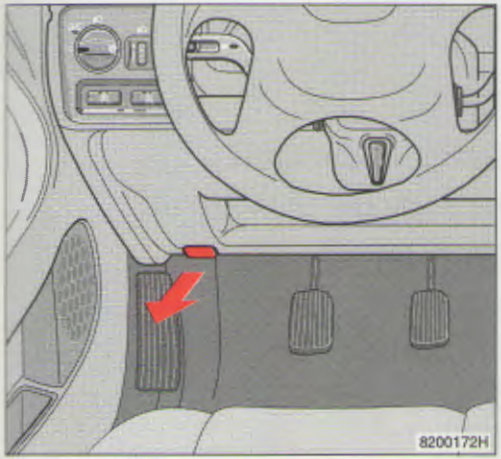
Вынуть ключ в вертикальном положении:
багажник остается запертым.
Повернуть ключ по часовой стрелке и вынуть его:
замок работает вместе с системой централизованного запирания.
Повернуть ключ против часовой стрелки:
вставить ключ и отпереть замок без применения системы централизованного запирания. Ключ не может быть вынут.



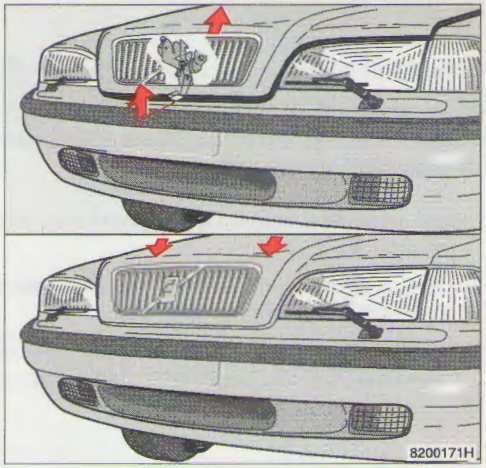
Перчаточный ящик

Перчаточный ящик может быть заперт ключом.

A отперт
B заперт



Рычаг капота под передней панелью



Замок ручки капота

Открывание капота

Потянуть к себе рычаг освобождения замка капота, находящийся под передней панелью на стороне водителя.
При освобождении замка послышится щелчок.
Слегка поднять капот, нажать вверх на ручку предохранительной защелки под решеткой автомобиля.
Открыть капот.

Закрывание капота

Опустить капот вниз, пока он не коснется защелки, и затем нажать на него спереди, в середине капота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

При закрывании капота проверять, что он надежно заперт.

Ниже приведен ряд полезных советов, способствующих наилучшему использованию устройств безопасности Вашего автомобиля.
В дополнение к другим средствам безопасности с целью еще большей защиты может быть также установлена тревожная сигнализация (дополнительное устройство).

- Ваш автомобиль оснащен иммобилизатором, предотвращающим угон автомобиля.
- Покидая автомобиль, полностью закрывать сдвигающуюся крышу и все окна.
- Никогда не оставлять в автомобиле какие-либо вещи, видимые снаружи автомобиля, например фотоаппараты или дамские сумочки.

* Для некоторых стран

- Ваш багаж, находящийся в багажнике, всегда можно обезопасить, пользуясь специальным положением запирания только багажника. Для этого следует повернуть ключ в вертикальное положение и вынуть его из замка. После этого замок будет заперт, но не будет действовать при отпирании или запирании системой централизованного запирания.

Правильное размещение и крепление багажа оказывают значительный эффект на безопасность пассажиров и на устойчивость автомобиля

Распределение веса влияет на управление автомобилем

Автомобиль при его собственном весе, указанном в технической характеристике, имеет незначительную тенденцию к недоста-точности поворота колес рулем при высокой скорости, в результате чего рулевое колесо должно быть повернуто больше, чем это кажется достаточным для данной кривизны поворота дороги. Эта характеристика
в сочетании с превосходным распределением груза обеспечивает хорошую устойчивость и снижает риск заноса задних колес. Следует помнить, что эта характеристика может изменяться в зависимости от нагрузки.
Чем тяжелее груз в багажнике, тем меньше проявляется тенденция недостаточного поворота рулевого колеса. Необходимо следить за тем, чтобы не превышались максимальный вес нагруженного автомобиля или максимальная нагрузка на ось.

Не ездите с открытым багажником

При движении автомобиля с открытым багажником выхлопные газы (включая окись углерода) могут втягиваться внутрь автомобиля. Если Вы вынуждены проехать короткое расстояние с открытым багажником, сделайте следующее:

- закройте все окна
- закройте сдвигающуюся крышу
- установите регулятор отопления на и включите вентилятор на полную скорость, 6 (5).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не оставляйте открыто лежащие вещи на полке заднего сиденья или под сиденьями. Никогда не оставляйте незакрепленный багаж прислоненным к задним сиденьям; если произойдет столкновение или Вы должны будете резко затормозить, этот груз может пролететь вперед и нанести травму. При погрузке и разгрузке всегда выключайте двигатель и ставьте автомобиль на стояночный тормоз, т.к. при случайном прикосновении к педали акселератора автомобиль может начать двигаться.

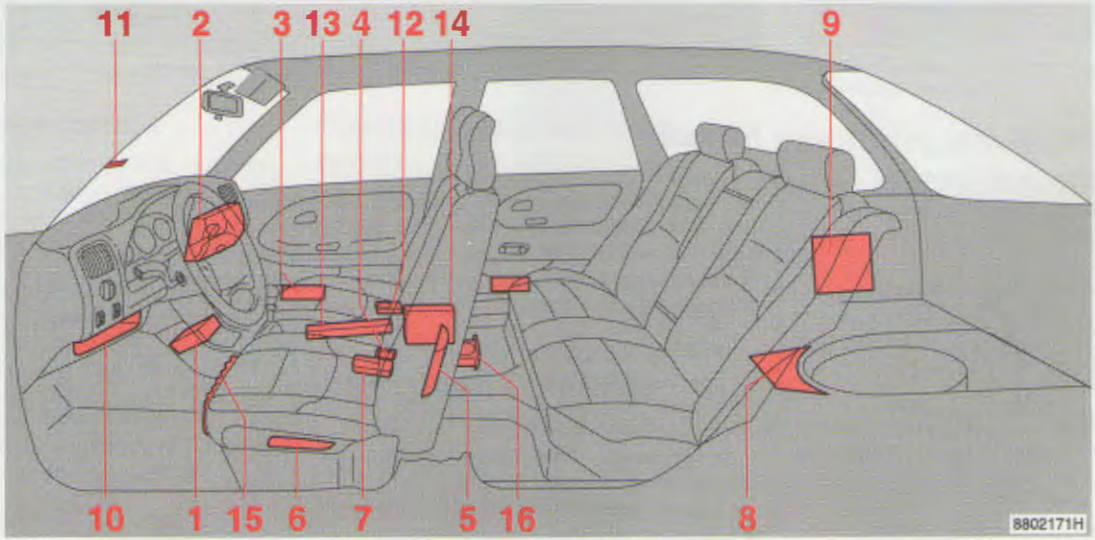
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

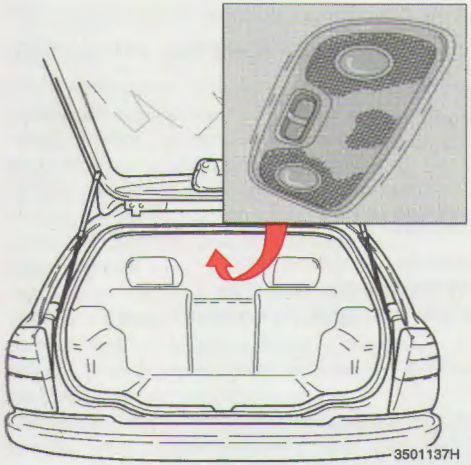
Никогда не храните чего-либо между передними сиденьями и дверями. Это повлияет на систему защиты от бокового удара в случае бокового удара.

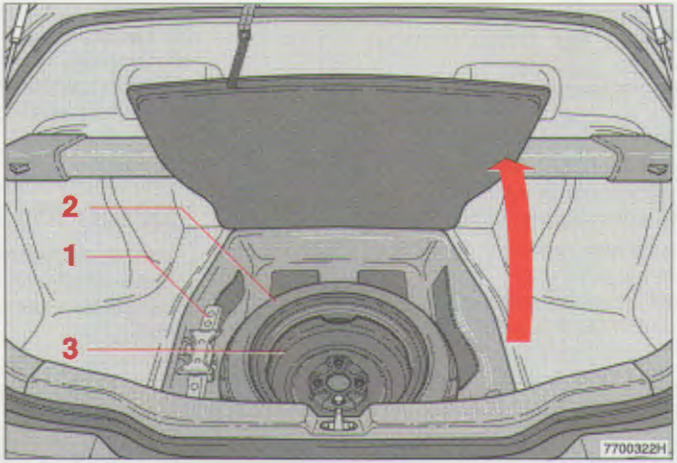
1 Отделение для хранения в центральной консоли
2 Запираемый перчаточный ящик
3 Дверные карманы
4 Отделение для хранения в центральной консоли
5 Карман в спинке сиденья
6 Отделение для хранения сбоку сиденья
7 Держатель для стакана в центральной консоли
8 Отделение для хранения рядом с запасным колесом
9 Пространства для хранения в надколесных арках багажника
10 Отсек для хранения
11 Прижим картодержателя
12 Подстаканник
13 Отсек для хранения
14 Отсек для хранения
16 Подстаканник/Лоток для мусора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пакеты, лежащие на полке заднего стекла, могут закрывать обзор и могут представлять опасность, сорвавшись с места в случае внезапной остановки или аварии.







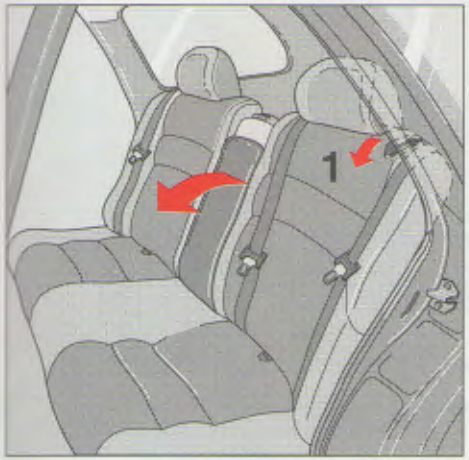
1 Домкрат
2 Запасное колесо
3 Сумка с инструментом

Освещение багажника

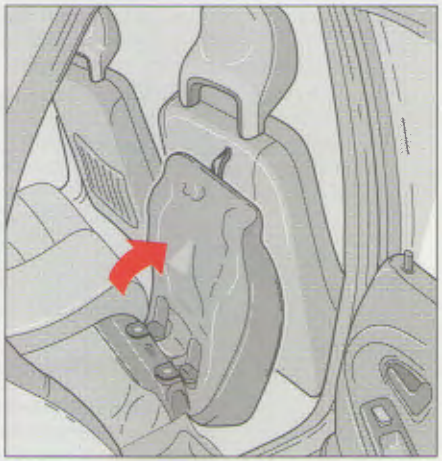
Когда багажник открыт, в нем зажигается лампочка.

Багажник

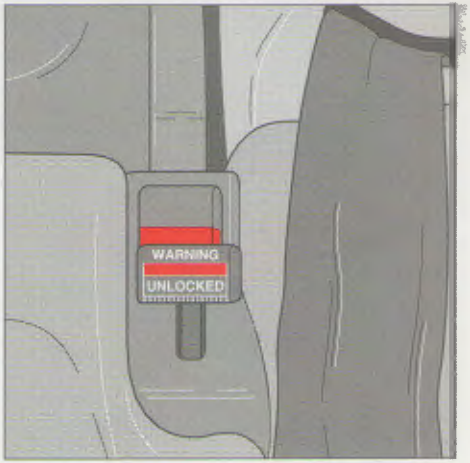
Коврик может быть подвешен на крюке.
Запасное колесо находится под ковриком в специальном углублении пола багажника. Рядом с ободом колеса уложены домкрат и его рукоятка. Следить за тем, чтобы домкрат после его применения был надлежащим образом закреплен в этом положении. Плакат с инструкциями по хранению наклеен внутри, на крышке багажника.



Складывающиеся спинки сидений



Складывающиеся подушки сидений



V40: Индикатор запирания спинки сиденья (некоторые рынки)

Складывающиеся сиденья

Спинка заднего сиденья выполняется из одной или двух частей, которые опускаются вниз для возможности размещения разнообразных грузов.

- Снять подголовники (см. стр. 2:4) и положить их на пол.
- Положить ремни на неподвижную часть задней спинки. Центральный ремень безо-пасности может оставаться на своем месте.
- Потянуть вперед защелку (1) и опустить спинку вниз.
- При поднятии спинки в вертикальное положение проверять, что ремни безопасности не попали под спинку и не перекручены.

Пространство для плоских грузов

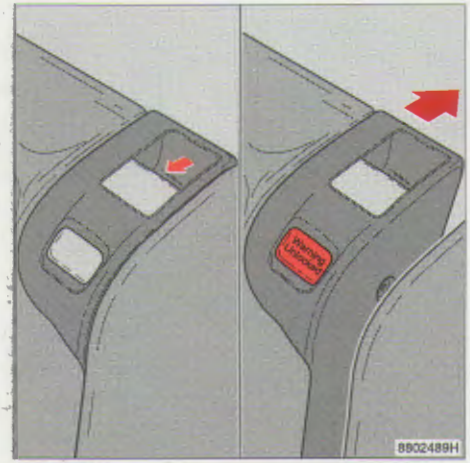
- Оттянуть подушку заднего сиденья в направлении передних сидений.
- Снять подголовники (см. стр. 2:4).
- Опустить спинку сиденья вниз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При раскладывании спинки вверх проверьте, что она заперта в требуемом положении. **Красный индикатор запирания не должен быть виден.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

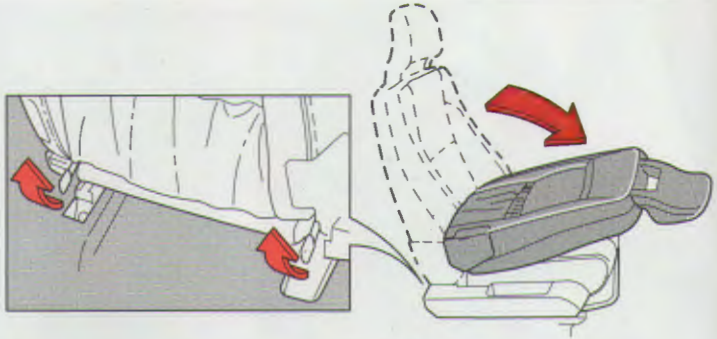
Не помещать **тяжелые** предметы вблизи передних сидений, т.к. сложенная вниз спинка будет при этом испытывать значительные напряжения. Не загружайте багаж выше спинок сидений во избежание его броска вперед и ранения пассажиров в автомобиле. Все предметы в местах их укладки должны быть закреплены.



V40: Индикатор запирания спинки сиденья (некоторые рынки)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Подняв спинку вверх убедитесь, что она зафиксировалась в требуемом положении. **Красный индикатор запирания не должен быть виден.**



Складывающееся переднее сиденье

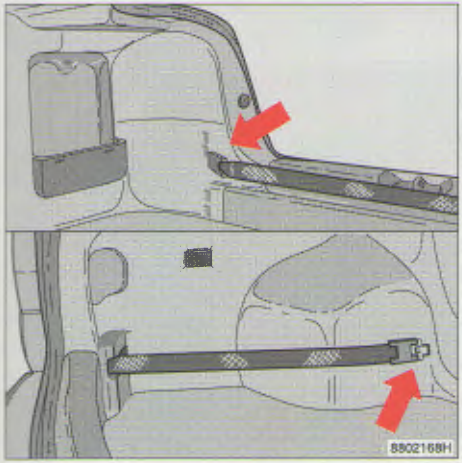
С помощью двух защелок спинка переднего сиденья может быть сложена вперед до горизонтального положения для размещения длинномерных грузов. Продвиньте сиденье в переднее положение. Поднимите защелки сзади спинки. Одновременно наклоните спинку вперед.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Закрепить груз надлежащим образом, обвязав его, например, ремнем безопасности вокруг сложенного вниз подлокотника. Если груз в месте его укладки не будет закреплен, при резком торможении автомобиля его может бросить вперед, что может нанести травмы пассажирам. Защищать острые кромки мягким одеялом или тканью.

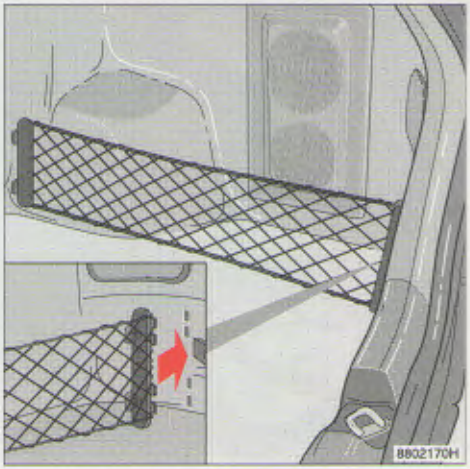
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При погрузке или разгрузке длинномерных предметов выключать двигатель и ставить автомобиль на стояночный тормоз. Тем самым будет предотвращено непреднамеренное трогание автомобиля с места в том случае, если рычаг коробки передач или рукоятка выбора передачи будут случайно сдвинуты из нейтрального положения.



Точки крепления багажного стропа

Использование:
Вытяните ремень, оборачивая его вокруг багажа, защелкните его в проушине, вытяните ремень на полную длину и затем дайте ему намотаться обратно на катушку. Багаж теперь будет надежно удерживаться на месте. Ремень не будет далее вытягиваться. Для раскрепления багажа: освободите ремень и дайте ему полностью намотаться на катушку.



Крепление багажной сетки

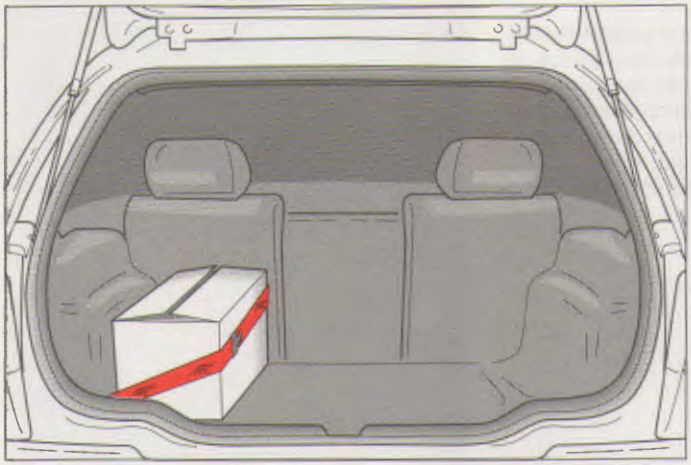
Багажный строп

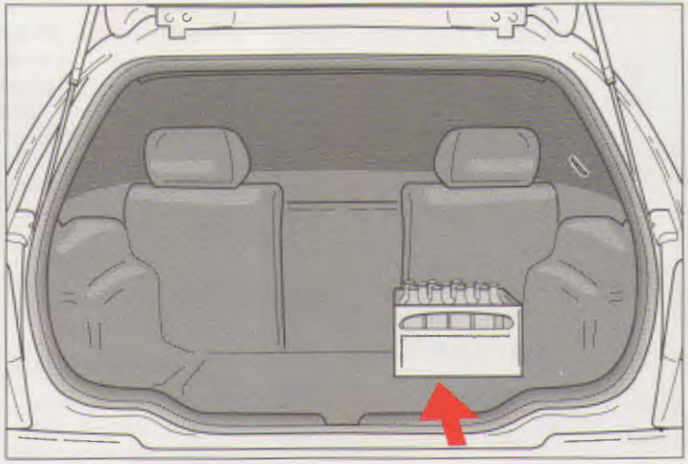
В задней стенке имеется катушка с ремнем, предназначенная для удерживания багажа в месте его укладки.
Этот ремень может быть закреплен в запорной проушине, находящейся в левой надколесной дуге или в проушине на правой стороне задней стенки.

Багажная сетка

Багажная сетка устанавливается на задней стенке или на правой надколесной дуге и служит для предотвращения сползания небольших свободно лежащих грузов.

Установка: вставить маленькие крючки в предусмотренные пазы и нажать зажимы до упора.
Освобождение: нажать на зажимы одновременно и вынуть сетку из пазов.



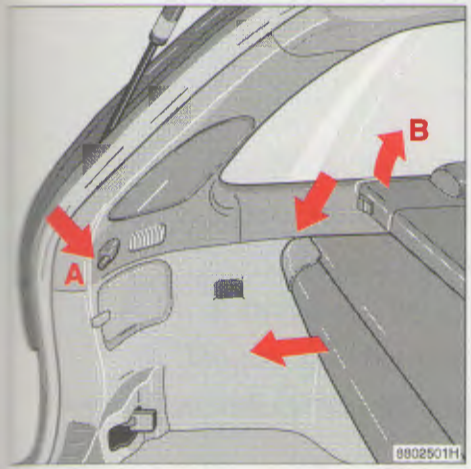


Размещение грузов в автомобиле

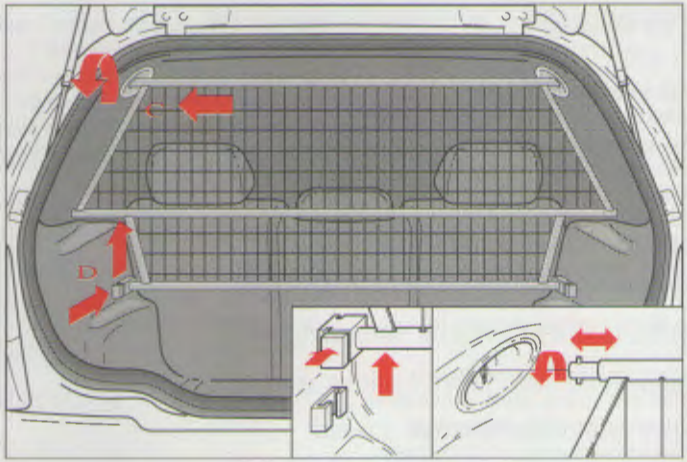
Ремни безопасности и надувные мешки обеспечивают хорошую защиту для водителя и пассажиров, особенно при лобовых столкновениях, однако существует также риск ранения сзади. При укладке грузов в автомобиль необходимо помнить, что неправильно загруженные и закрепленные предметы могут при столкновениях или резких торможениях перемещаться вперед, причиняя серьезные травмы. **Следует иметь в виду, что груз весом 20 кг эквивалентен весу 1000 кг при лобовом столкновении со скоростью 50 км/ч.**

При загрузке автомобиля необходимо помнить следующее:

- Укладывать груз **вплотную к** спинкам (не класть тяжелый багаж на сложенные вниз задние сиденья).
- Укладывать тяжелые грузы в автомобиле как можно ниже.
- Укладывать широкий груз по сторонам разъема заднего сиденья.
- Закреплять груз багажными стропами.



Точки прикрепления крышки багажа



Защитная сетка груза

Крышка багажа

Вытянуть крышку багажа (под головной полкой), растянуть ее поверх багажа и навесить ее на шифты (A) в задних стойках в багажном отделении.

Снятие крышки багажа:

- Потянуть головную полку вверх за заднюю сторону (B) (ощущается некоторое сопротивление по причине наличия защелок) и снять полку в направлении назад.
- Установка выполняется в обратном порядке.

Сетка груза

Установка:

- Снять полку (оставить спинку сиденья).
- Отогнуть сетку и установить стержни (верхний и нижний).
- Нажать внутрь на наружные части (C) и поместить верхний стержень сетки в вырезы.
- Защелкнуть нижний стержень в проушинах (D) на дугах колес. (Для раскрепления: нажать на кнопки).
- Установить головную полку, если необходимо.

Снятие:

- Нажать на кнопки на нижнем стержне и извлечь стержень из проушин.
- Нажать на верхний стержень влево и слегка повернуть его. Правая сторона освободится.
- Раскрепить стержни и сложить сетку.

Багажник на крыше

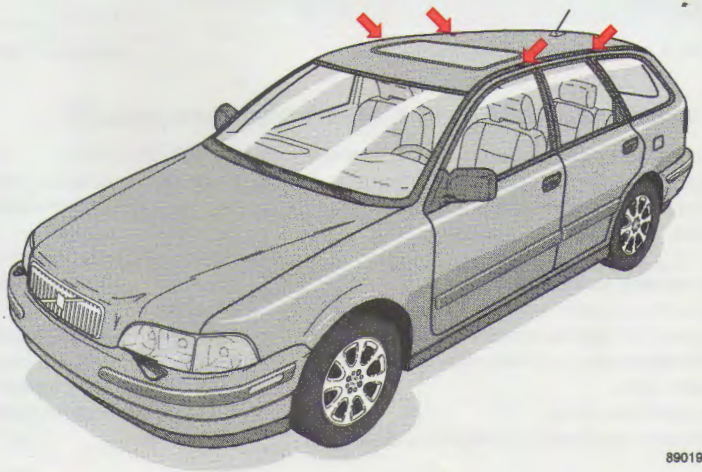
- Применяйте прочный верхний багажник, который можно надежно закрепить к крыше автомобиля. Ваш дилер Volvo может снабдить Вас багажником для крыши, разработанным специально для Вашей модели Volvo.
- Регулярно проверяйте надежность крепления багажника на крыше автомобиля.
- Не нагружайте этот багажник **более 100 кг**.
- Равномерно распределяйте нагрузку на багажнике.
- Самый тяжелый груз следует укладывать внизу, как можно ближе к крыше автомобиля.
- Помните, что центр тяжести автомобиля перемещается в зависимости от массы груза на багажнике крыши, изменяя, таким образом, характер вождения.
- Имейте в виду, что площадь лобовой поверхности автомобиля возрастает при перевозке груза на крыше, повышая, таким образом, расход топлива.
- Надежно крепите груз, пользуясь крепкой веревкой.
- Ведите автомобиль плавно. Избегайте резкого трогания с места, крутых поворотов и внезапных остановок.
- Снимайте багажник с крыши, когда он больше не нужен. Это уменьшит сопротивление воздуха и улучшит расход топлива.

Важное замечание: багажники крыши и ящик для лыж служат дополнительными транспортировочными приспособлениями, предназначенными для перевозки легких грузов. Всегда укладывайте наиболее тяжелый груз внизу и как можно дальше впереди в пространстве для размещения груза в автомобиле.

Установка багажника на крыше

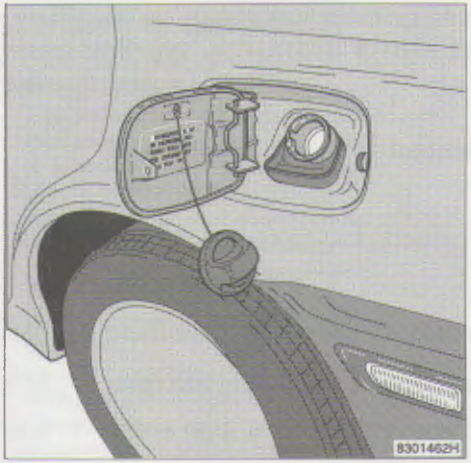
Вывернуть крышки отверстий в полосах на крыше и прикрепить вместо них багажник, как это показано в прилагаемых к нему инструкциях.

Отверстия для багажника на крыше



8901966H

В этом разделе, посвященном вождению автомобиля, описываются, в частности, запуск двигателя, переключение передач и буксировка



Крышка воздухозаборника (скандинавские страны)

Бензиновые двигатели с неносредственным впрыском топлива B4184SM/SJ и дизельные двигатели

Для таких автомобилей при температурах ниже 0 °C рекомендуется устанавливать крышку на расположенный в бампере воздухозаборник. Это позволит сократить время прогрева и ускорит достижение рабочей температуры двигателя.
Крышка хранится в отсеке запасного колеса.
Инструкции по установке см. на стр. 10:16.

Пользуйтесь правильным сортом бензина — не содержащим свинца

Автомобиль, оборудованный каталитическим нейтрализатором, всегда следует заправлять только неэтилированным бензином, так как иначе каталитический нейтрализатор будет поврежден. Рекомендуется использовать бензин с октановым числом 95 (B4194T5: 98) по исследовательскому методу.
Поступающий в продажу бензин некоторых компаний содержит очищающие добавки. Эти добавки снижают вероятность образования в двигателе нагара, ухудшающего способность к движению и эксплуатационную характеристику двигателя. Если Вы не уверены, содержит ли покупаемый Вами бензин добавки, спросите у обслуживающего персонала бензозаправочной колонки.
Примечание: никогда не следует самостоятельно добавлять в бензин очищающие добавки, если только на специализированной станции обслуживании Volvo Вам настоятельно не рекомендовали сделать это.
Если Вы собираетесь путешествовать по странам, которые испытывают трудности в снабжении неэтилированным бензином или продают бензин с несоответствующим октановым числом, проконсультируйтесь прежде на Вашей станции обслуживания Volvo.

Дизельное топливо

Всегда применяйте дизельное топливо хорошего качества известного Вам сорта. Проверяйте, что крышка наливной горловины и пространство вокруг нее не покрыты грязью и пылью, и предотвращайте попадание воды в топливо во время заправки.
В зимнее время следует применять низкотемпературный сорт зимнего дизельного топлива. Это предотвратит сепарацию воды из топлива и облегчит запуск двигателя (в зимнее время года нефтяные компании обычно поставляют на рынок зимний сорт дизельного топлива).
Примечание: чтобы предотвратить конденсацию воды в зимнее время, не допускайте, чтобы уровень в топливном баке опускался слишком низко.

Любой новый автомобиль нуждается в обкатке

Пока Ваш автомобиль все еще новый, рекомендуется избегать резкого вождения и воздерживаться от использования полной эксплуатационной характеристики автомобиля во время первых 2000 км.
С момента получения нового автомобиля до момента, когда он прошел 2000 км, потребление масла может быть высоким и составлять 1 л. Это необходимо принимать во внимание и проверять масло всякий раз при заправке автомобиля топливом.

Не превышать следующие скорости:

Передача	В период первых 1000 км	В период от 1000 км до 2000 км
1-ая	30 км/ч	40 км/ч
2-ая	50 км/ч	70 км/ч
3-ья	80 км/ч	100 км/ч
4-ая	110 км/ч	130 км/ч
5-ая	130 км/ч	150 км/ч

В период первых 2000 км не ездите с низкой скоростью на высшей передаче и избегайте пользоваться средством мгновенного ускорения «кик-даун» на автомобилях с автоматической коробкой передач.

Каталитический нейтрализатор

Ваш автомобиль оснащен каталитическим нейтрализатором. Помните, что:

... **При парковке автомобиля**
Во время вождения каталитический нейтрализатор становится **очень горячим**. Не останавливайте автомобиль для стоянки на горючих материалах, таких как сухая трава или листья, т.к. они **могут загореться!**

... **При запуске двигателя**
Неукоснительно и всегда следуйте порядку запуска, описанному в этом руководстве. Избегайте повторно **запускать и останавливать** двигатель в течение лишь нескольких минут.

... **Если двигатель не запускается**
Автомобили с каталитическими нейтрализаторами никогда не следует запускать способом буксировки. Пользуйтесь в подобных случаях аккумуляторной батареей и перекидными проводами («прикуриванием»).

... **При заправке топливом**
Всегда применяйте **неэтилированный бензин**, т.к. иначе каталитический нейтрализатор может быть поврежден.

Экономичное вождение не обязательно означает медленную езду

Экономичное вождение — это плавное вождение при умеренных скоростях, без резкого трогания с места и неожиданных остановок, когда это возможно. От водителя требуется также приспосабливать приемы вождения к существующей дорожной ситуации.
Для вождения автомобиля наиболее экономичным способом придерживайтесь следующих рекомендаций:

- Как можно скорее прогревайте двигатель, т.е. не допускайте длительной работы двигателя на холостых оборотах после запуска.
  В противоположность этому, немедленно начинайте движение, пользуясь лишь умеренным ускорением.
- Холодный двигатель потребляет в два или три раза больше топлива, чем теплый двигатель, и подвержен также большему износу.
- Водить автомобиль следует плавно. Избегайте гоночных стартов и неожиданных остановок. Это приведет к экономии топлива.
- Поддерживайте умеренную скорость на автострадах и шоссейных дорогах.
- Избегайте возить в автомобиле ненужные предметы (излишний груз).
- Снимайте багажник с крыши, когда он больше не требуется.
- Не открывайте без необходимости боковые окна.
- Если автомобиль оборудован автоматической коробкой передач, эта коробка всегда переключает передачу в требуемое время. Следует избегать пользоваться средством мгновенного ускорения («кик-даун»), когда это не вызвано необходимостью.

Помимо этого, следует, естественно, содержать весь автомобиль, и в особенности двигатель, в хорошем состоянии. Другими факторами, способствующими экономному потреблению топлива, являются:

- правильный зазор свечей зажигания
- чистый воздушный фильтр
- правильный сорт масла в двигателе, правильные интервалы замены масла в сочетании с установкой нового масляного фильтра
- работа тормозов без прихватывания
- правильная регулировка передка
- надлежащее давление в шинах
- надлежащий тип свечей зажигания и их хорошее состояние
- надлежащая работа системы впрыска
- достаточная глубина протектора на шинах

Правильное переключение передач

Правильное переключение передач также повысит экономию топлива. Следует пользоваться требуемыми передачами!

- Переключать с 1-ой на 2-ую передачу при приблизительно 20 км/ч.
  Переключать с 2-ой на 3-ью передачу при приблизительно 35 км/ч.
  Переключать с 3-ей на 4-ую передачу при приблизительно 50 км/ч.
  Переключать с 4-ой на 5-ую передачу при приблизительно 70 км/ч.

Наряду с этим ...

Не следует забывать, что наиболее важным фактором, влияющим на экономию топлива, являетесь Вы сами и способ, которым Вы пользуетесь педалью акселератора, тормозами и рукояткой коробки передач. Различие между правильным и неправильным вождением Вы заметите в конце года, подсчитав Ваши расходы на топливо!

B4184SM/SJ: стиль вождения
Хотя никакого особого стиля вождения не требуется, полезно обратить дополнительное внимание на особенности двигателя B4184SM/SJ.

Если несколько уменьшить нажатие педали акселератора после разгона, то пока поддерживается требуемая скорость, двигатель будет работать на обедненной топливной смеси с низким потреблением топлива.

На высоких скоростях требуется большая мощность двигателя и увеличивается потребление топлива. Плавное ускорение и своевременное переключение на более высокие передачи при движении в городском потоке позволит поддерживать режим работы двигателя на обедненной смеси (или вернуться в такой режим) и снизить расход топлива.
См. стр. 12:4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед запуском двигателя внутри гаража всегда полностью раскрывайте ворота гаража. Выхлопные газы содержат **окись углерода** — газ без цвета и запаха, но смертельный при вдыхании.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед запуском двигателя проверьте, что:

- **багаж** надежно закреплен в месте укладки.
- **зеркала** установлены в правильное положение.
- **сиденье** водителя отрегулировано в правильном положении.
- **рулевое колесо** установлено на правильной высоте.
- **ремни безопасности** надлежащим образом пристегнуты.

Убедитесь, что после начала движения автомобиля Вам ничего не придется приводить в порядок.

Осторожно!

- Чтобы не вызывать затопления двигателя топливом, избегайте повторных **коротких** попыток его запуска, однако ...
- Никогда не включайте стартер двигателя на время большее, чем 10 секунд при каждом запуске.
- Не пользуйтесь стартером двигателя для продвижения автомобиля вперед.
- Из-за выделяющегося тепла это может повредить стартер двигателя до такой степени, что его нельзя будет отремонтировать.
- Никогда не доводите двигатель до высоких оборотов немедленно после холодного запуска.

Запуск двигателя на автомобиле с иммобилизатором

Если на связке ключей имеется ключ от другого автомобиля с иммобилизатором, находящийся рядом с ключом в замке зажигания, он может повлиять на операцию запуска.
В некоторых случаях автомобиль может не запуститься или немедленно заглохнуть.
В этом случае поверните ключ в положение О и извлеките другой ключ.

Запуск бензинового двигателя, общие положения

Запуск двигателя (модели с ручной коробкой передач)

- Поставьте автомобиль на стояночный тормоз
- Нажмите педаль сцепления
- Установите рычаг коробки передач в нейтральное положение
- **Не нажимайте педаль акселератора**
- Поверните ключ зажигания в положение запуска двигателя. Удерживайте стартер двигателя включенным до тех пор, пока двигатель не начнет работать, однако никогда не держите его включенным более 10 секунд при каждом запуске.

B4184SM/SJ
В очень холодную погоду для пуска двигателя может потребоваться удерживать ключ зажигания в положение ЗАПУСК вплоть до 30 секунд.

Для улучшения условий запуска повернуть ключ в положение II и выждать 1 секунду, чтобы дать давлению топлива возрасти. Затем повернуть ключ в положение запуска.

Запуск двигателя (модели с автоматической коробкой передач)

- Проверьте, что рукоятка находится в положении **P** (или **N** при введенном ручном тормозе).
- Поверните ключ зажигания в положение **«запуск»**.
  Не нажимайте педаль акселератора!
  Как только двигатель начнет работать, отпустите ключ.
- Нажмите педаль тормоза и установите рукоятку выбора передачи в требуемое положение.
- **Выждите**, пока Вы не почувствуете, что двигатель начинает «тянуть», показывая **включение** выбранной передачи, после чего **отпустите** педаль тормоза (и/или ручной тормоз) и нажмите педаль акселератора.

Запуск теплого двигателя

В двигателях с впрыском топлива регулировка периода разогрева производится автоматически электронными переключателями, поэтому **порядок запуска** остается одинаковым как для холодного, так и для теплого двигателя.

Контрольная лампочка запальной свечи

Дизельный двигатель снабжен системой предварительного разогрева (запальной свечой каждого цилиндра), предназначенной для запуска его в холодном состоянии.

При повороте ключа зажигания в положение «нормальное при езде/предварительный разогрев», контрольная лампочка запальной свечи загорается, показывая, что запальные свечи работают. Время предварительного разогрева зависит от того, насколько холодным был двигатель: если двигатель уже теплый, лампочка будет включаться на более короткое время.

После того, как лампочка погасает, можно начинать запуск двигателя.

Запуск дизельного двигателя

1. Выключить все электрические нагрузки.
2. Установить автомобиль на стояночный тормоз.
3. Установить рычаг коробки передач в нейтральное положение.
4. Повернуть ключ зажигания в положение «нормальное при езде/предварительный разогрев».
5. Выждать, пока контрольная лампочка запальных свечей не погаснет.
6. Нажать педаль сцепления и повернуть ключ зажигания в положение START (запуск). **Не касаться педали акселератора.**
7. Как только двигатель начнет работать, отпустить ключ.
8. Дать двигателю ровно работать до трогания с места, не нажимая на педаль акселератора.
9. Отпустить сцепление.

В очень холодную погоду для пуска двигателя может потребоваться удерживать ключ зажигания в положение ЗАПУСК вплоть до 30 секунд.

Осторожно!
Никогда не следует превышать обороты двигателя выше красной черты на тахометре дольше, чем на **короткое мгновение**, и лишь только после того, как двигатель прогреется. Например, только при ускорении непосредственно перед переключением передачи.

Примечание:
При очень низких температурах необходимо прогреть двигатель. Не подвергайте двигатель резкому разгону с высокой нагрузкой.

Рабочая температура

Имеются значительные различия в температурах масла двигателя, простоявшего всю ночь в холодную погоду, и двигателя, работавшего в течение получаса или более; поэтому не удивительно, что двигатель «чувствует себя хорошо» только, когда он достигает своей нормальной рабочей температуры.

Быстро прогревать двигатель!
Как только двигатель начал работать, следует как можно быстрее довести его до нормаль-ной рабочей температуры.
Сразу же начинайте движение с умеренными ускорениями; не давайте двигателю работать на холостых оборотах без необходимости.
Опыт показывает, что поездки на короткие расстояния и частое выключение двигателя приводят к его значительно большему износу.
В подобных условиях двигатель никогда не прогревается надлежащим образом.

При теплом двигателе
Никогда не выключать двигатель в очень горячем состоянии. Например, в случае остановки после быстрой продолжительной езды следует дать двигателю поработать
в течение приблизительно 1 минуты после полной остановки автомобиля, затем выклю-чить его. Это позволит системе охлаждения охладить наиболее горячие части двигателя.
Примечание. Дополнительный водяной насос может быть установлен для автомобилей с автоматической коробкой передач в случае экстремальных условий вождения.

Не перегревайте двигатель и систему охлаждения

Возможность перегрева системы охлаждения возрастает, особенно в жаркую погоду, если:
... Вы ведете автомобиль с прицепом вверх по крутому склону при полностью нажатой педали акселератора и низкой скорости автомобиля.
... двигатель работает на холостых оборотах с включенным кондиционированием воздуха.
... двигатель выключается сразу же после движения с высокой скоростью.
... перед воздухозаборной решеткой установлены дополнительные фонари.

Во избежание перегрева:

- При буксировке прицепа вверх по длинному крутому склону снизить скорость.
- Выключить кондиционер (это не относится к дизельным двигателям с турбонаддувом).
- Не допускать, чтобы двигатель без необходимости работал на холостых оборотах.
- Не выключать двигатель сразу же при остановке после интенсивного движения.

Двигатель:
Не превышать число оборотов двигателя **4500 об/мин (дизельный двигатель с турбо-наддувом: 3500 об/мин)** при движении по холмистой местности с прицепом или автофургоном, т.к. это может привести к чрезмерному росту температуры масла. В случае перегрева будет автоматически выключена система кондиционирования воздуха и будет сокращена подача топлива.

Важное замечание, касающееся моделей с дизельным двигателем с турбонаддувом

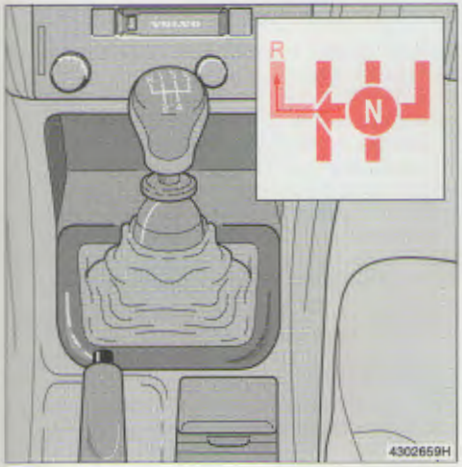
Никогда не допускайте работу двигателя при полной нагрузке **сразу же после запуска**. Для предотвращения повреждения двигателя следует дать смазочному маслу время достичь точек смазки.

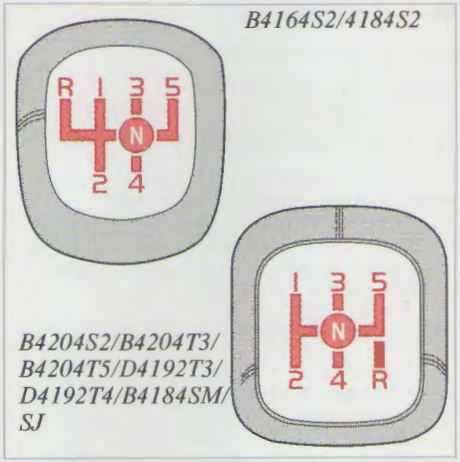
Не выжимать педаль акселератора непосредственно перед выключением двигателя!
Перед выключением двигателя после полной остановки автомобиля чрезвычайно важно дать двигателю поработать еще в течение какого-то времени (1 минуты), в особенности после движения при **высоком числе оборотов двигателя** в течение любого времени. Это позволит лопастям турбины охладиться, пока смазка все еще подается к подшипникам турбонагнетателя.

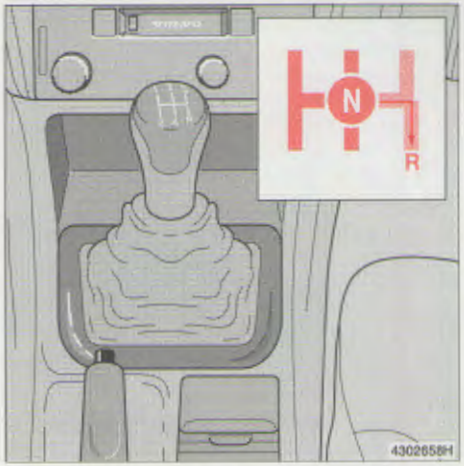
Крышка воздухозаборника (скандинавские страны)

Бензиновые двигатели с непосредственным впрыском топлива B4184SM/SJ и дизельные двигатели

Для таких автомобилей при температурах ниже 0 °C рекомендуется устанавливать крышку на расположенный в бампере воздухозаборник. Это позволит сократить время прогрева и ускорит достижение рабочей температуры двигателя.
Крышка хранится в отсеке запасного колеса.
Инструкции по установке см. на стр. 10:16.







Блокировка включения заднего хода

Для включения заднего хода необходимо поднять вверх кольцо на рычаге коробки передач. Рычаг коробки передач сблокирован таким образом, что он не может быть перемещен непосредственно в положение заднего хода.

Положения переключения ручной коробки передач

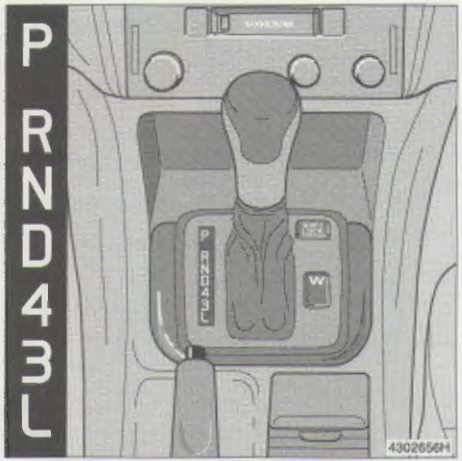
При переключении передачи полностью нажать педаль сцепления.
Во время движения снять ногу с педали сцепления.
Для более экономичного потребления топлива стараться пользоваться на автостраде 5-ой передачей при движении со скоростью большей, чем приблизительно 70 км/ч.

Блокировка включения заднего хода

Для включения заднего хода необходимо сначала сместить рычаг коробки передач в нейтральное положение (между положениями 3-й и 4-й передачи).
Рычаг коробки передач сблокирован таким образом, что он не может быть перемещен непосредственно из 5-й передачи в положение заднего хода.

Осторожно!

Не включать передачу заднего хода при движении автомобиля вперед!



Положения рычага выбора передачи

P — стояночное

Это положение следует выбирать, когда Вы запускаете двигатель или оставляете автомобиль на стоянке.
При установке рукоятки в положение P автомобиль должен быть полностью остановлен! В положении P трансмиссия механически блокирована. При парковке обязательно пользуйтесь стояночным тормозом!

R — задний ход

Перед установкой рычага коробки передач в положение R автомобиль должен быть полностью остановлен!

N — нейтральное положение

Положение N является нейтральным. Двигатель может быть запущен в этом положении, поскольку ни одна из передач не включена. После полной остановки автомобиля поставьте его на стояночный тормоз и переведите рычаг коробки передач в положение N.

D — вождение

D — это нормальное положение при езде. Коробка передач автоматически переключается на более высокую или более низкую передачу в зависимости от скорости и ускорения автомобиля. Если положение D выбирается после положения R, автомобиль должен быть полностью остановлен.

4 — низшие передачи

Автоматическое переключение вверх или вниз между 1-ой, 2-ой, 3-ей и 4-ой передачами. Переключение на 5-ую передачу не производится.
Положение 4 может использоваться:
- при движении по холмистой местности
- при движении с прицепом
- для увеличения эффективности торможения двигателем

3 — низшие передачи

Автоматическое переключение вверх или вниз между 1-ой, 2-ой и 3-ей передачами. Переключение на 4-ую и 5-ую передачу не производится.
Положение 3 может использоваться:
- при движении по холмистой местности
- при движении с прицепом
- для увеличения эффективности торможения двигателем

L — низшие передачи

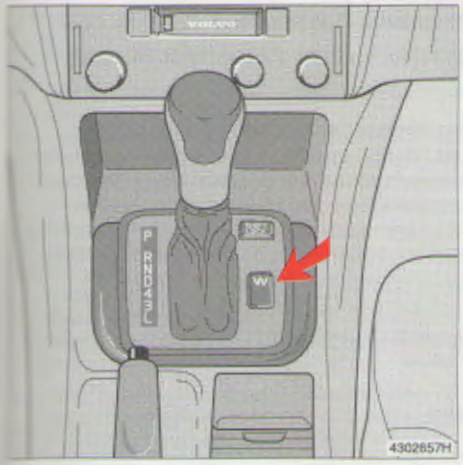
Положение L следует выбирать в том случае, когда Вы хотите вести автомобиль на первой или второй передаче. Например, при движении по холмистой местности, посколь-ку положение L обеспечивает наилучшую эффективность торможения двигателем.

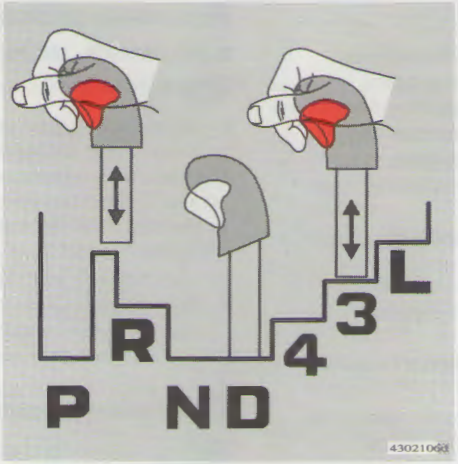
Защита при ручном переключении на понижающие передачи

Трансмиссия снабжена встроенным защитным механизмом, предотвращающим превышение максимальных оборотов двигателя при выборе одного из положений низших передач.

Блокировка переключения

Для перемещения рычага выбора передач из положение P в другие положения ключ зажигания должен быть повернут в положение вождения (положение II), и должна быть нажата педаль тормоза.
Инструкции по перемещению рычага выбора передач в случае разряженного аккумулятора см. на стр. 8:19.





«Кик-даун»

Если нажать педаль акселератора до отказа к полу, переходя за нормальное положение полного ускорения, коробка передач автоматически выберет более низкую передачу, если это допустимо с точки зрения скорости вращения двигателя. Этот режим называется «кик-даун». По достижении максимальной скорости для выбранной теперь передачи или в том случае, если педаль акселератора будет отпущена из положения «кик-даун», немедленно и автоматически будет включена более высокая передача. «Кик-даун» следует применять для достижения максимального ускорения, например при обгоне.

W - Зимний режим

Программа **W** включается и выключается с помощью этой кнопки.
Используйте этот режим для троганья с места и езды по скользким дорогам. Когда включен этот режим, на панели приборов горит соответствующий контрольный индикатор. См. стр. 1:9.

Защелка рычага выбора передачи

Рычаг выбора передач можно свободно перемещать вперед или назад между положениями **N** и **D**. Все другие положения заблокированы защелкой, которая управляется кнопкой блокировки, расположенной на рычаге выбора передач.
Для перемещения рычага вперед или назад между положениями **R** и **N**, а также между положениями **D, 4, 3** и **L** следует нажать эту кнопку.

Блокировка

Автоматическая коробка передач снабжена средством блокировки, которое снижает число оборотов двигателя и экономит топливо. Принцип действия блокировки состоит в том, что при выборе 3-ей, 4-ой и 5-ой передач гидротрансформатор трансмиссии отключается. Это средство блокировки иногда может ощущаться как еще одно переключение передачи.

Буксировка автомобиля с автоматической коробкой передач

- Разблокируйте рулевое колесо, чтобы можно было управлять автомобилем!
- Старайтесь придерживаться минимальной разрешенной скорости движения (в Швеции — 30 км/ч)!
- Помните, что при выключенном двигателе не работают усилители тормозов и рулевого управления. Усилие на педали тормоза будет приблизительно в четыре раза больше обычного, а руль будет вращаться заметно тяжелее.
- Не совершайте резких маневров! Во избежание излишних рывков держите буксирный канат все время натянутым.

Особые требования для автоматической трансмиссии

- Рычаг переключения передач должен быть в положении N.
- Максимальная допустимая скорость с автоматической трансмиссией — 80 км/ч. Максимальное расстояние — 80 км.
- Автомобили с автоматической трансмиссией можно буксировать только вперед. Запуск двигателя путем буксировки невозможен!

Несколько дополнительных замечаний для владельцев, использующих свои автомобили для буксировки

- На длинных крутых склонах выбирать положения 4, 3 или L, если наблюдается тенденция «рыскания» коробки передач между передачами.
- При движении вниз по длинным крутым склонам выбирать положения 4, 3 или L. Это обеспечит наилучшую тормозную мощность двигателя.
- Никогда не пользоваться акселератором для удерживания автомобиля на склоне; вместо этого следует пользоваться тормозом. Тем самым будет предотвращен неоправданный перегрев масла коробки передач.
- В случае экстремальных условий вождения для варианта B4204T3/5 с автоматической коробкой передач может быть установлен дополнительный водяной насос.

Стопор переключения

Для перемещения рукоятки выбора передач из положения P в другие положения ключ зажигания должен находится в положении вождения (положение II), а педаль тормоза должна быть нажата.

Если Вы запустили двигатель, а автомобиль остается неподвижным: удерживайте ногу на педали тормоза, в то время как Вы будете передвигать рукоятку выбора передач в другое положение!

Функция адаптации

Модуль управления определяет стиль вождения водителя — как быстро водитель нажимает на педаль акселератора — и адаптирует чувствительность алгоритма переключения передач к конкретной текущей манере вождения.

Полезные советы для владельцев автофургонов и прицепов

- Для буксировки следует применять только одобренные буксировочные кронштейны.
  Информацию об одобренных типах буксировочных устройств можно получить у Вашего дилера Volvo. Буксировочные кронштейны, сконструированные фирмой «Volvo», были специально разработаны для Вашей конкретной модели Volvo, и любой дилер Volvo поможет Вам в их установке. Во избежание неоправданного износа следует регулярно очищать буксировочный кронштейн и смазывать как шаровой наконечник буксировочного бруса*, так и палец шарового наконечника буксировочного бруса на съемных буксировочных кронштейнах.
  Примечание: не забывать, что бамперы предназначены для поглощения энергии удара и, следовательно, не должны применяться для монтажа буксировочных кронштейнов.
- Если для буксировки прицепа необходима большая нагрузка на ось, понадобится установить иные стойки (имеющиеся у дилера Volvo в качестве дополнительного оборудования). Эти стойки будут создавать более жесткую амортизацию при движении без прицепа.
- Ваш автомобиль может быть оснащен системой автоматического регулирования уровня (дорожного просвета) «**Nivomat**», прикрепленной к задней подвеске, назначением которой является компенсация изменений в нагрузке. Система «Nivomat» действует при движении автомобиля. Если в багажнике имеется значительное количество багажа или если автомобиль сцеплен с автофургоном или прицепом, то при выключенном двигателе задняя часть автомобиля опустится, но как только автомобиль начнет двигаться, система «Nivomat» подкачает вверх заднюю подвеску до более подходящего уровня над дорогой.
- **Давление в шинах следует повышать до величины, соответствующей полной нагрузке. См. таблицу на стр. 7:4.**
- Обратить внимание, что электрическое питание для прицепа следует брать от определенной точки в электрической цепи автомобиля, т.к. иначе может сработать предупреждающая система неисправности лампочек.
  Необходимо выяснить у дилера Volvo, в какой точке лучше всего сделать подсоединение.
- Не буксировать тяжелый прицеп совершенно новым автомо-билем. Подождать, пока он пройдет по крайней мере 1000 км.
- На длинных крутых спусках тормоза подвергаются значительной нагрузке. Следует переключить на низшую передачу и выбрать подходящую скорость вождения.
- Для автомобилей, оборудованных автоматической коробкой передач, дополнительные специальные инструкции приведены на стр. 6:10—6:12.
- Поскольку при буксировке прицепа двигатель работает с большей нагрузкой, масло следует заменять чаще, см. стр. 10:8. Необходимо помнить, что система охлаждения и двигатель могут перегреваться, если они работают при больших усилиях, чем обычно, см. стр. 6:8.
- **Всегда закрепляйте трос безопасности к точке крепления буксировочного сцепного устройства.**

Съемное сцепное устройство

Регулярно смазывайте палец сцепного устройства.

Примечание:
Если 13-штырьковый соединитель должен подсоединяться к 7-штырьковому соединителю, всегда применяйте фирменный (Volvo) переходный кабель. Обеспечивайте, чтобы кабель не касался земли при движении автомобиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если автомобиль снабжен съемным сцепным буксировочным устройством фирмы «Volvo»:
Обеспечивайте, чтобы сцепное устройство было заперто при движении автомобиля. Зеленая рукоятка должна быть в горизонтальном положении.
Красный штырь должен быть вдвинут!

* Не относится к случаю применения шарового шарнира со встроенным качающимся демпфером.

Полезные советы для владельцев автофургонов и прицепов (продолжение)

- Максимально допустимый вес прицепа* при скорости не более 80 км/ч (50 миль/ч), уклоне дороги до 12% и высоте над уровнем моря до 1000 м:

Прицеп без тормозов		**500 кг**
Прицеп с тормозами	**B4164S2/B4184S2/B4184S3 B4184SM/B4184SJ**	**1200 кг**
	B4204S2/B4204T3/B4204T5/ D4192T3/ D4192T4	**1400 кг**

Примечание. Максимальные пределы веса и скорости, указанные выше, допускаются VOLVO CAR CORPORATION. Следует иметь в виду, что правила, касающиеся транспортных средств в Вашей стране, могут еще больше ограничивать предельную скорость и вес прицепа, например, до максимального чистого веса порожнего автомобиля.

Предельные скорости

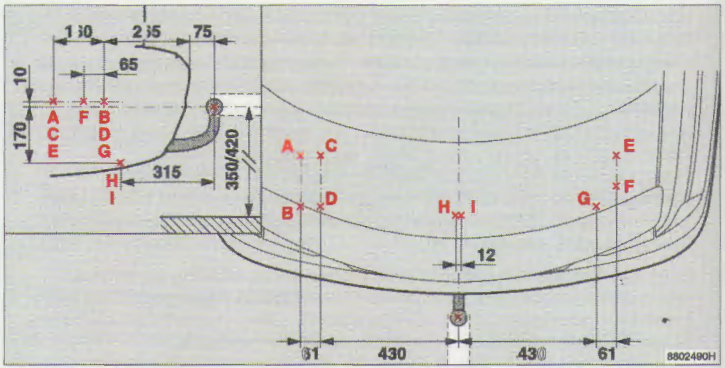
Предельные скорости для автомобиля и прицепа:

Европа:	100 км/ч
Германия, Швеция и Нидерланды:	80 км/ч
Франции:	130 км/ч

- **Уклоны свыше 12%, или высота над уровнем моря свыше 1000 м**
  Для каждых дополнительных 1000 м (с автоматической коробкой передач — 500 м) и/или для каждого дополнительного процента уклона следует вычитать **100 кг** из максимально допустимого веса прицепа.
  Не пытайтесь водить автомобиль с прицепом на дорогах с **уклоном более 15%**. Нагрузка на приводные колеса/передние колеса будет настолько низкой, что они могут скользить и вызывать полную остановку автомобиля. Не надейтесь только на ручной тормоз для удерживания автомобиля в неподвижном состоянии, когда он соединен с прицепом, — колеса могут проскальзывать по земле. Заблокируйте колеса с помощью подкладных колодок или камней.
- Располагайте груз в прицепе таким образом, чтобы нагрузка **на буксировочный брус** автомобиля не превышала:
  Прибл. 50 кг для прицепа весом менее 1000 кг или
  Прибл. 60 кг для прицепа весом 1200 кг
  Прибл. 70—75 кг при весе прицепа 1400 кг

* В условиях жаркого климата максимальный вес прицепа составляет 1000 кг.

При буксировке прицепа вес, передаваемый на буксировочный брус (50/75 кг), должен быть включен в общую допустимую нагрузку на заднюю ось (см. стр. 11:3). Максимальную нагрузку на ось не допускается превышать. Любой дополнительный багаж при необходимости может быть погружен в прицеп.



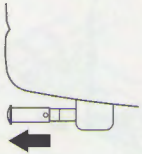
Инструкция по сборке

- Максимальная допустимая вертикальная статическая нагрузка на сцепное устройство составляет 75 кг.
- Точки крепления сцепного устройства к автомобилю показаны на рисунке.
- Максимальное допустимое расстояние от центра задней оси до шарового сцепного устройства составляет 1118 мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неукоснительно выполняйте рекомендации по буксировке.
В противном случае управление Вашим автомобилем и его регулирование могут оказаться очень трудными, ставя под угрозу как Вашу безопасность, так и безопасность других участников дорожного движения.

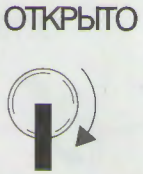
1



8902079M

Снимите защитную крышку.

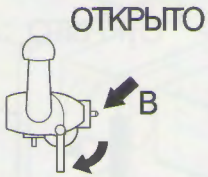
2



8902078M

Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке в открытое положение.

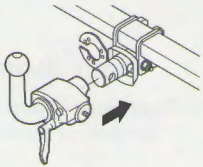
3



8902074M

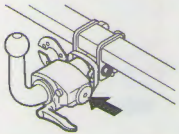
Возьмите шаровую часть и поверните ручку по часовой стрелке в запертое положение.

4



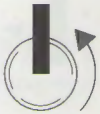
Наденьте шаровую часть до положения запирания.

5



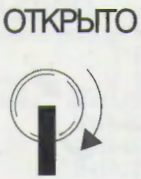
Убедитесь, что сигнальный штифт полностью утоплен.

6



Поверните ключ против часовой стрелки в запертое положение. Извлеките ключ.

1



8902078M

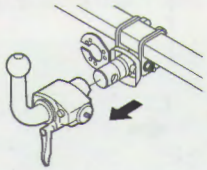
Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке в открытое положение.

2

8902074M

Поверните ручку по часовой стрелке в запертое положение.

3



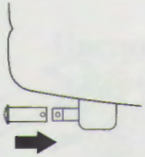
8902081M

Снимите шаровую часть со штанги сцепного устройства.

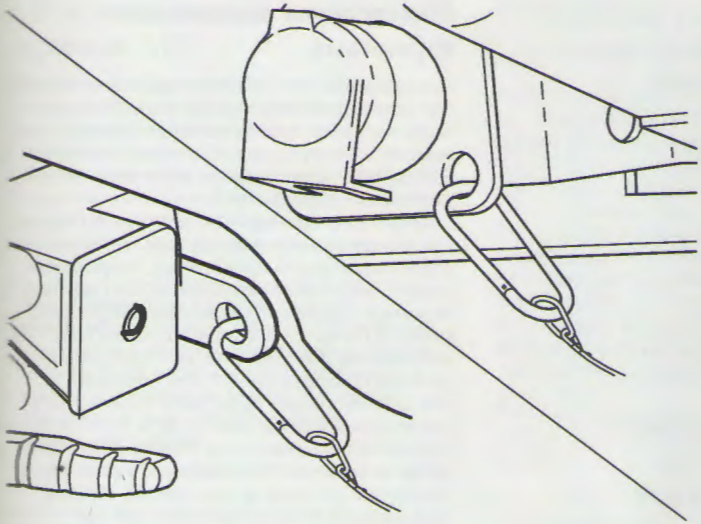
4

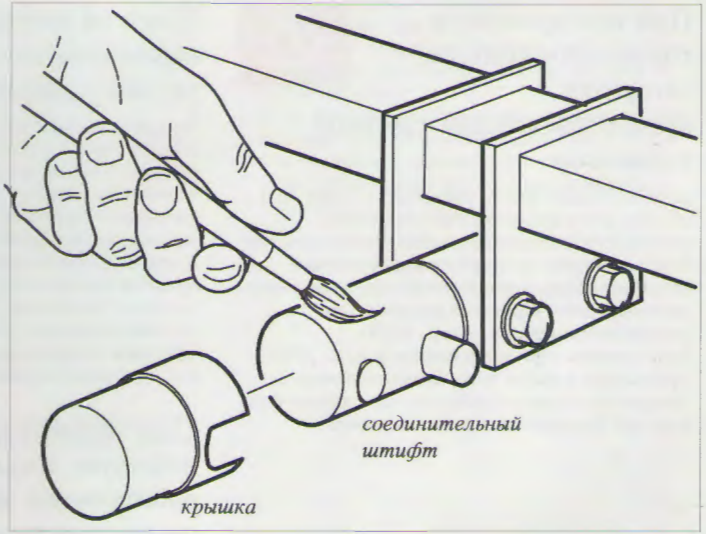
Поверните ключ против часовой стрелки в запертое положение. Извлеките ключ.

5



Наденьте защитную крышку, как показано на рисунке.





Страховочный трос

Страховочный трос прицепа необходимо закрепить на специальном креплении сцепного устройства.

Смазка съемного сцепного устройства

- Снимите съемное сцепное устройство или крышку.
- Очистите соединительный штифт.
- Смажьте соединительный штифт противозадирной консистентной смазкой, дет. № 8624203.
- Убедитесь, что сцепное устройство устанавливается и снимается без заеданий.
- При снятом сцепном устройстве обязательно надевайте защитную крышку на соединительный штифт.

При неисправности тормозного контура загорится предупреждающий световой индикатор

Педаль тормоза будет отжиматься глубже, чем обычно, и для нормального торможения потребуется несколько большее усилие нажатия. **Если загорается предупреждающий световой индикатор, немедленно остановиться и прове-рить уровень в бачке тормозной жидкости (его расположение описано на стр. 10:10).**
Если уровень тормозной жидкости ниже MIN (минимума) в **любой части бачка**, необходимо прекратить поездку и отбуксировать автомо-биль к дилеру для осмотра и ремонта утечки.

Указатели износа:
Тормозные накладки снабжены механическими индикаторами износа. Резкий металлический звук укажет на необходимость замены тормозных накладок.

Влага на тормозных дисках и тормозных накладках может ухудшать торможение

Вождение автомобиля при сильном дожде и слякоти или пользование автоматической мойкой автомобилей могут привести к скоплению воды на тормозных дисках и накладках. Это вызывает замедленное торможение при нажатии педали.
В подобных ситуациях рекомендуется поэтому время от времени слегка нажимать педаль тормоза. Выделяющееся при этом тепло будет способствовать испарению влаги на тормозах. Это следует выполнять после мойки автомобиля или при выезде на нем в очень влажную погоду.

Сервоусилитель тормоза действует только при работающем двигателе

При буксировке Вашего автомобиля или его движении по инерции до полной остановки с выключенным двигателем Вам придется нажимать педаль тормоза приблизительно в четыре раза сильнее, чем при нормальном вождении, поскольку сервоусилитель тормоза не действует.
Вы почувствуете, что тормозная педаль стала жесткой и тяжелой в пользовании.

Интенсивное пользование тормозами

При вождении автомобиля в гористой местности тормоза подвергаются чрезвычайно большим нагрузкам, даже если не нажимать педаль тормоза особенно резко. Поскольку скорость автомобиля также довольно часто очень низкая, тормоза не охлаждаются в достаточной степени, как это имело бы место при вождении по ровным дорогам. Чтобы не подвергать тормоза чрезмерному напряжению, следует **всегда включать более низкую передачу**, пользуясь для спуска той же самой передачей, которую Вы выбрали бы для подъема в гору. На автомобилях с автоматической коробкой передач установить положение 4, 3 или, возможно, L. Это позволит более эффективно использовать тормозную мощность двигателя, и тормозной педалью необходимо будет пользоваться только время от времени. Не забывать, что если Вы буксируете автофургон или прицеп, тормоза подвергаются большей нагрузке, чем при нормальном вождении.

Антиблокировочная система тормозов ABS

Стандартное оборудование.
Тормозная система ABS предназначена для предотвращения прихватывания тормоза в условиях интенсивного торможения. Система «чувствует» момент, когда тормоза начинают блокироваться, автоматически перераспределяет давление в тормозах и тем самым предотвращает заклинивание колес (т.е. торможение юзом).

Когда автомобиль достигает скорости приблизительно 6 км/ч, система ABS в Вашем автомобиле выполняет самопроверку. Педаль тормоза будет несколько раз пульсировать, и модуль управления системой будет издавать характерный звук. Все это является нормальной работой.

Когда система активирована во время торможения, Вы почувствуете вибрацию в педали тормоза и отчетливо услышите также этот пульсирующий звук. Это также вполне нормальная работа.
Не отпускайте педаль тормоза, когда Вы слышите и чувствуете, что работает система ABS. Для достижения оптимального эффекта следует полностью нажимать на тормозную педаль, однако система ABS не будет увеличивать общую тормозную способность Вашего автомобиля. Вместе с тем, она позволит Вам пользоваться рулевым управлением во время торможения автомобиля, повышая, таким образом, Ваши возможности управления автомобилем и, следовательно, улучшая безопасность Вашего автомобиля.

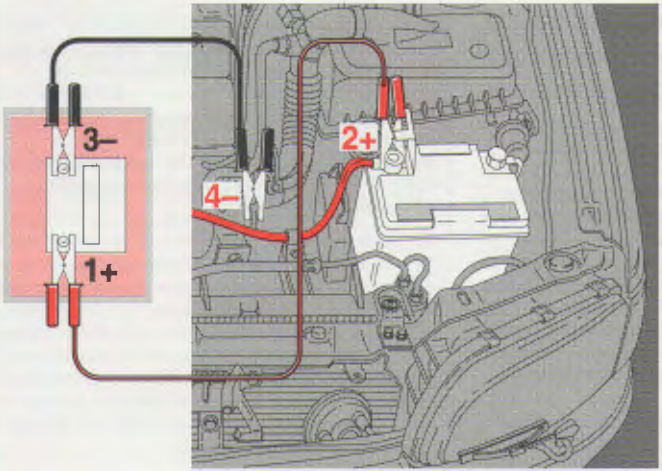
EBD

Электронное распределение тормозного усилия

EBD представляет собой полностью интегрированную систему внутри антиблокировочной системы тормозов ABS и является таким образом стандартным оборудованием. Система регулирует тормозное усилие на задних колесах таким образом, что постоянно имеет место оптимальное и безопасное усилие. Например, при более высоком нагружении автомобиля создается более высокое усилие, чем то, которое было бы возможно в случае обычной гидравлической системы торможения. Усилие на задних колесах будет более высоким, а тормозное расстояние более коротким.
В экстренных случаях при резком торможении система ABS вступает в действие и берет работу на себя.

Примечание:
Если система EBD работает, могут ощущаться легкие импульсы, как и с системой ABS.

Контрольные лампы
Если горит **только** контрольная лампа ABS, то неисправна система ABS. Однако система EBD исправна.
Если одновременно горят контрольные лампы системы ABS и тормозного контура, то неисправны как система ABS, так и система EBD. Очень осторожно отведите автомобиль к Вашему дилеру Volvo.



Запуск двигателя автомобиля «прикуриванием» выполняется следующим образом:

Если аккумуляторная батарея Вашего автомобиля разряжена по какой-либо причине, Вы можете воспользоваться запасной полностью заряженной аккумуляторной батареей для запуска двигателя или же взять ток от другой аккумуляторной батареи автомобиля. Во избежание риска образования искры всегда проверяйте, что зажимы прикреплены надежно.
Во избежание риска взрыва необходимо выполнять следующие правила:

- Проверять, что аккумуляторная батарея, от которой Вы берете ток, — это 12-вольтовая батарея.
- Если Вы пользуетесь перекидными проводами, подсоединяемыми к другому автомобилю, выключите двигатель другого автомобиля и проверьте, что Ваш и другой автомобиль не касаются друг друга.
- Вначале соедините положительные клеммы (красный провод батареи или промаркированный знаком «+») двух батарей, используя красный перекидной провод (1 и 2 на схеме, показанной выше).
- На чужой аккумуляторной батарее защемите зажим черного перекидного провода на отрицательной клемме, промаркированной синим цветом, буквой «N» или знаком «-» (3).

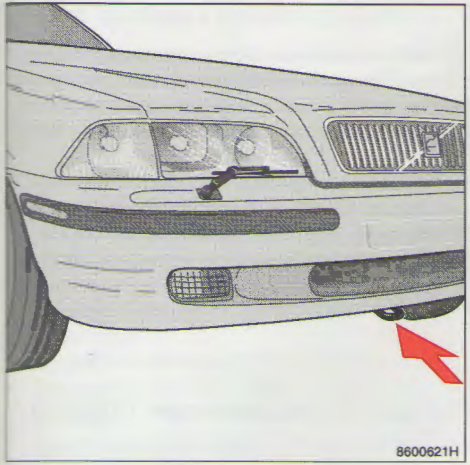
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Помните, что аккумуляторные батареи и, в частности, чужая батарея, от которой производится запуск, выделяют водород, являющийся взрывоопасным газом. Единственная искра, которая может возникнуть при неправильном подсоединения аккумуля-торной батарей, — это все, что требуется для взрыва аккумуля-торных батареи, приводящего к ранению и повреждению имущества. Аккумуляторная батарея заполнена серной кислотой, которая может вызывать сильные ожоги. Если кислота попадает в глаза, на кожу или одежду, смывайте ее обильным количеством воды. В случае поражения глаз немедленно обращайтесь за медицинской помощью.

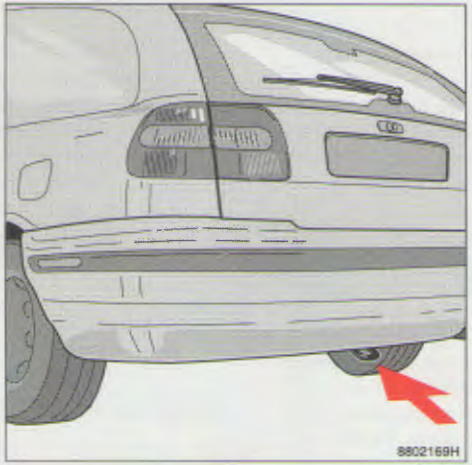
Аккумуляторная батарея

Аккумуляторная батарея содержит кислоту, которая как коррозионна, так и токсична. Поэтому чрезвычайно важно заменять аккумуляторную батарею способом, безопасным для окружающей среды. Обращайтесь за помощью к Вашему дилеру Volvo.

- Подсоедините второй конец черного провода к подходящей точке заземления Вашего автомобиля как можно дальше от Вашей собственной аккумуляторной батареи. Для этого можно воспользоваться, например, одной из подъемных проушин двигателя — 4 на схеме.
- Запустите двигатель другого автомобиля, дайте двигателю поработать в течение 1 минуты на холостых оборотах, больших, чем нормальные — приблизительно 1500 об/мин, — и затем оставьте его на нормальных холостых оборотах.
- Запустите двигатель автомобиля с разряженной аккумуляторной батарей.
  Примечание: не дотрагивайтесь до перекидных проводов или их подсоединений во время запуска двигателей (во избежание риска появления искры) и не наклоняйтесь ни над одной из аккумуляторных батарей!
- После запуска двигателя автомобиля снимите зажимы перекидных проводов в порядке, обратном описанному выше.



Передняя буксировочная проушина



Задняя буксировочная проушина

Осторожно! Двигатель автомобиля с автоматической коробкой передач не может быть запущен путем буксировки автомобиля! Двигатель автомобиля с каталитическим нейтрализатором не допускается запускать путем буксировки автомобиля. Игнорирование этого указания может привести к выходу из строя каталитического нейтрализатора.
Если аккумуляторная батарея Вашего автомобиля разряжена, воспользуйтесь заряженной аккумуляторной батареей другого автомобиля для запуска Вашего двигателя. Инструкции приведены на стр. 6:17.

При необходимости буксировки Вашего автомобиля следует выполнять указанные ниже меры предосторожности

- Отпереть рулевое колесо, чтобы автомобилем можно было управлять.
- Не забывайте о максимальном пределе скорости для буксируемых транспортных средств.
- Помните, что при выключенном двигателе сервоусилители тормозов и рулевого управления не работают.
- Для торможения потребуется приблизительно в четыре раза большее усилие при нажатии педали тормоза. Кроме того, поворачивать рулевое колесо будет значительно труднее, чем при нормальных условиях.
- Ведите автомобиль как можно более плавно. Старайтесь поддерживать буксировочный канат натянутым, чтобы избежать неоправданно резких толчков при движении.

Дополнительные инструкции для автомобилей с автоматической коробкой передач

- Рычаг выбора передачи должна быть установлена в положение N.
- Наивысшая допустимая скорость буксировки равна 80 км/ч. Наибольшее допустимое расстояние буксировки равно 80 км.
- Автомобили с автоматической трансмиссией можно буксировать только вперед. Запуск двигателя путем буксировки невозможен!

Буксировка

ПРИМЕЧАНИЕ: Буксировочными проушинами допускается пользоваться только при буксировке автомобиля по дороге. Их не допускается использовать при вытягивании автомобилей из канав.
В этом случае должна быть вызвана специализированная служба.

Во время буксировки включайте предупреждающие сигналы опасности.

Предосторожности при морозе

Ниже приведены некоторые рекомендации, которые следует иметь в виду при подготовке автомобиля к наступлению зимы:

- Убедитесь в том, что **охлаждающая жидкость** двигателя — правильного сорта, соответствующего температуре замерзания ниже -35°C, т.е. содержит по крайней мере 50% антифриза или 3 л фирменного антифриза Volvo. Следует пользоваться только фирменным антифризом Volvo.
  Дополнительная информация об антифризе приведена на стр. 10:12.
- Для предотвращения образования конденсата в баке старайтесь поддерживать топливный бак заполненным, насколько это возможно.
- **Применяйте правильный сорт моторного масла.** Вязкость масла в двигателе имеет огромное значение.
  Масло с меньшей вязкостью (более жидкое масло) облегчает запуск холодного двигателя и снижает потребление топлива во время прогрева двигателя. В зимнее время при условии соблюдения пределов температуры рекомендуется применять масло 5W/30 (10W40 для дизельного двигателя с турбонаддувом), в особенности синтетического типа. Убедитесь в хорошем качестве применяемого масла, но не применяйте это масло, предназначенное для холодной погоды, в условиях интенсивного движения в жарком климате. См. стр. 10:9 или обратитесь к Вашему дилеру Volvo за дальнейшей информацией.
- **Аккумуляторная батарея** подвержена гораздо большей нагрузке в зимнее время года из-за более частого применения нагревателя, стеклоочистителей ветрового стекла, освещения и т.п. Более того, емкость аккумуляторной батареи снижается при падении температуры. В очень холодную погоду плохо заряженная батарея может замерзнуть и оказаться бесполезной. Поэтому рекомендуется чаще проверять состояние зарядки и смазывать вазелином клеммы аккумуляторной батареи.
- Для предотвращения замерзания жидкости в бачке, шлангах и соплах **системы омывателей ветрового стекла/фар** и во избежание повреждения насоса омывателей добавляйте в систему растворители, содержащие антиобледенитель. Это чрезвычайно важно, поскольку грязь часто попадает на ветровое стекло и фары во время вождения автомобиля зимой, в результате чего требуется более частое включение омывателей и стеклоочистителей.
- Для замков пользуйтесь тефлоновым аэрозолем Volvo, предназначенным специально для замков, или смазкой фирмы «Volvo». Их можно купить у Вашего дилера Volvo. **Примечание:** избегайте применения аэрозолей, предотвращающих обледенение, поскольку они могут ухудшить действие запирания.

Крышка воздухозаборника (скандинавские страны)

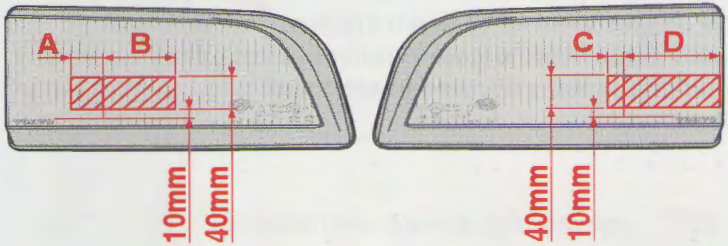
Для автомобилей с двигателями B4184SM/SJ или дизельными двигателями при температурах ниже 0 °C рекомендуется устанавливать крышку на расположенный в бампере воздухозаборник.
Это позволит сократить время прогрева и ускорит достижение рабочей температуры двигателя.
Крышка хранится в отсеке запасного колеса.
Инструкции по установке см. на стр. 10:16.

Перед дальним путешествием

Перед дальними путешествиями всегда стоит тщательно проверить автомобиль. Ваш дилер сможет также обеспечить Вас запасными лампочками, предохранителями и щетками стеклоочистителей, которые необходимо взять с собой в дорогу.

При подготовке автомобиля стоит обратить внимание на следующее:

- Проверить плавную работу двигателя и нормальное потребление топлива.
- Проверить отсутствие признаков утечки масла, охлаждающей жидкости и топлива на двигателе и коробке передач.
- Проверить уровни различных жидкостей, применяемых в двигателе.
- Проверить состояние приводных ремней.
- Проверить состояние зарядки аккумуляторной батареи и уровень воды в батарее.
- Внимательно осмотреть шины, включая запасное колесо.
- Проверить тормоза.
- Проверить освещение.
- В некоторых странах законодательством требуются предупредительные треугольники. Проверьте, оборудован ли Ваш автомобиль, как это необходимо.



Ослепление при движении по другой (в отличие от обычной) стороне дороги

- Перед поездками в страны с движением транспорта по другой стороне дороги, передние фары должны быть отрегулированы таким образом, чтобы избежать ослепления водителей, движущихся навстречу. Закройте треугольный сектор стекла фары черной клейкой лентой.
- В случае **двойных фар с прозрачными стеклами** участки стекол фар должны быть закрыты клейкой лентой в соответствии с измерениями, показанными на иллюстрации.

  Левая фара: от маркировки (A) 4 участков влево и от маркировки (B) 9 участков вправо.
  Правая фара: от маркировки (C) 2 участка влево и 12 участков вправо.

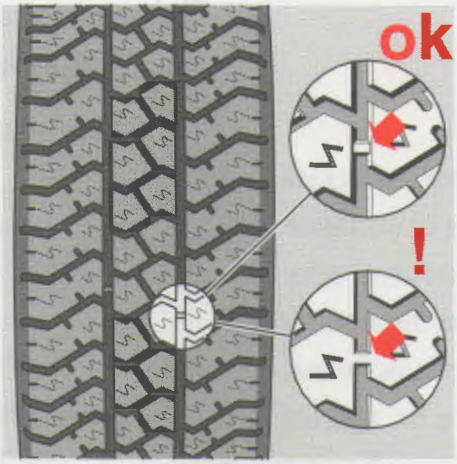
Колеса и шины являются важным фактором пригодности автомобиля к вождению

Управление автомобилем и комфортабельная езда могут в значительной степени зависеть от типа установленных шин и давления в них. Внимательно прочитайте последующие страницы.

Индикаторы износа протектора

На шинах имеются указатели износа протектора

Указатель износа протектора — это участок протектора с менее глубокой канавкой, который имеется в каждой шине. Шину следует заменять, как только этот участок становится отчетливо видим, указывая тем самым, что осталось только 1,6 мм толщины протектора. Протекторы шин толщиной менее 1,6 мм создают очень плохое сцепление с мокрой и заснеженной дорогой. **Помните, что согласно правилам, толщина протектора должны быть по крайней мере 1,6 мм по всему отпечатку протектора шины.** При толщине протектора 2 мм характери-стика удерживания на дороге изменится уже в такой степени, что при износе шины до 2 мм рекомендуется ее замена.



Как продлить срок службы шин

- Поддерживайте правильное давление в шинах.
- Ведите автомобиль плавно. Избегайте резкого трогания с места, крутых поворотов и сильного торможения.
- Помните, что износ шин возрастает с увеличением скорости.
- Если Вы меняете местами колеса, оставляйте их на той же стороне, на которой они были, чтобы они вращались в том же самом направлении, как и до перестановки колес.
- Очень важна правильная регулировка колес.
- Балансируйте колеса, если необходимо.
- При парковке не притирайтесь шинами, ободами колес или колпаками к бордюрному камню.

Плоские участки

При движении все шины нагреваются. При охлаждении, когда автомобиль оставлен на стоянке, шины слегка деформируются, образуя плоские участки. Эти плоские участки могут вызывать вибрацию, подобную вибрации, создаваемой несбалансированными колесами.
Эти плоские участки, однако, исчезают при нагреве шины. Тенденция к образованию плоских участков зависит от примененного в шине типа корда. Следует помнить, что в холодную погоду потребуется больше времени для нагрева шин и, следовательно, больше времени до исчезновения плоских участков.

Шины для движения по снегу, цепи противоскольжения

В зимнее время рекомендуется применять зимние шины 185/65 R15 M+S на стальных ободах.
Зимние шины следует устанавливать на всех четырех колесах.

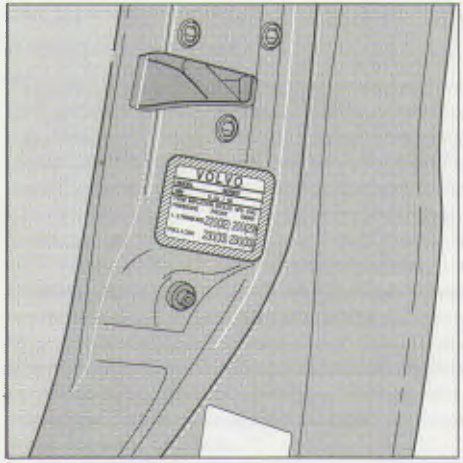
Шипованные шины (не во всех странах признаются законными) должны прежде пройти период обкатки 500—1000 км, во время которого автомобиль следует водить плавно, насколько это возможно, чтобы дать шипам надлежащим образом заглубиться в шинах. Шины автомобиля должны иметь одно и то же направление вращения на протяжении всего своего срока службы. Иными словами, если Вы хотите поменять колеса местами, следите за тем, чтобы одни и те же колеса всегда оставались на той же самой стороне автомобиля.

Зимние шины
Различные марки и типы зимних шин будут создавать различные характеристики удерживания дороги. Проконсультируйтесь с дилером Volvo относительно наилучшего выбора шин для Вашего автомобиля.

Цепи для движения по снегу допускается устанавливать только на **передних колесах** и только вместе с определенными, одобренными фирмой Volvo сочетаниями колеса и обода. Цепи должны иметь мелкие звенья, чтобы они не выступали слишком заметно из шин, т.к. это может привести к их задеванию о суппорты тормозов, тормозные шланги, стойку пружины или другие детали.
Цепи противоскольжения можно устанавливать на любые шины и колеса, выпущенные и одобренные Volvo.
Примечание: никогда не превышать скорость 50 км/ч, если установлены цепи для движения по снегу. С установленными цепями для движения по снегу не следует водить автомобиль по дорогам, не занесенным снегом, т.к. это вызывает значительный износ как цепей противоскольжения, так и шин. **Никогда** не применять захваты противоскольжения, поскольку пространство между тормозными дисками и ободами колес недостаточно для этого.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Специальные обода колес
Единственные одобренные «специальные обода колес» — это такие обода, которые были испытаны Volvo и являются фирменными деталями Volvo.



Давление в холодных шинах, кПа

Цифры в скобках указывают давление в фунтах/кв. дюйм (psi)

Тип двигателя	Размерность шины	км/ч	1-3 человека в автомобиле		Полная нагрузка, буксировка	
			Передние	Задние	Передние	Задние
B4164S2, B4184S2, B4184SJ/SM, D4192T3, D4192T4	185/65 R15 88H 195/60 R15 88V 205/50 R16 87W	0-160 160+	220 (32) 230 (34)	200 (29) 210 (30)	230 (34) 230 (34)	230 (34) 230 (34)
B4204T3, B4204T5	195/60 R15 88V 205/55 R15 88V 205/50 R16 87W	0-160 160+	220 (32) 260 (38)	200 (29) 240 (35)	230 (34) 270 (39)	230 (34) 250 (36)
Все «специальные запасные»	T125/90 R15 96M T175/65 R15 84T	0-80 0-80	420 (60) 250 (36)	420 (60) 250 (36)	420 (60) 250 (36)	420 (60) 250 (36)

Давление в шинах имеет огромное значение!

Регулярно проверять давление в шинах. Правильное давление в шинах указано на наклейке с внутренней стороны двери, под замком, и в таблице с правой стороны этой страницы. Эти давления относятся как к летним, так и к зимним шинам.

Неправильное давление в шинах отрицательно влияет на управление автомобилем и комфортабельность езды, а также приводит к быстрому износу шин.

Необходимо отметить, что указанные в таблице температуры относятся к холодным шинам (при температуре окружающей среды). Шины нагреваются уже через несколько километров пути, и давление в них возрастает. Это совершенно нормальное явление, и давление в шинах не следует снижать, если Вам случится проверить его, пока шины все еще теплые. Тем не менее, если давление в шинах слишком низкое, его следует увеличить.

Необходимо помнить, что на давление в шинах оказывает также влияние температура воздуха снаружи, поэтому давление в шинах лучше всего проверять на открытом воздухе, пока шины холодные.

Примечание:
Все модели оснащаются покрышками с «Низким сопротивлением качению» в качестве стандартного оснащения.

Внимание!
Зимние покрышки и спортивная подвеска (возможный вариант) дают более ннзкую высоту автомобиля, а следовательно, более высокий риск повреждения переднего спойлера, например, при парковке или на наклонных поверхностях.

Внимание!
Если колеса заменяются на **колеса отличающегося размера**, проверьте с Вашим дилером, не требуется ли регулировка спидометра.

Общая информация относительно колес и шин

Тип шины обозначен на ее боковой поверхности, например 195/55 R 15 87 V. Это обозначение расшифровывается следующим образом:

195	ширина шины, в мм
55	профиль шины. Отношение между высотой сечения и шириной шины, выраженное в процентах.
R	радиальная шина
15	внутренний диаметр шины, в дюймах
87	кодовый номер максимальной нагрузки на шину, в данном случае 545 кг (при максимальном давлении в шине)
V	номинальная характеристика скорости, в данном случае показывающая, что эта шина одобрена для максимальной скорости 240 км/ч. (S — вплоть до скорости 180 км/ч, T — вплоть до скорости 190 км/ч)

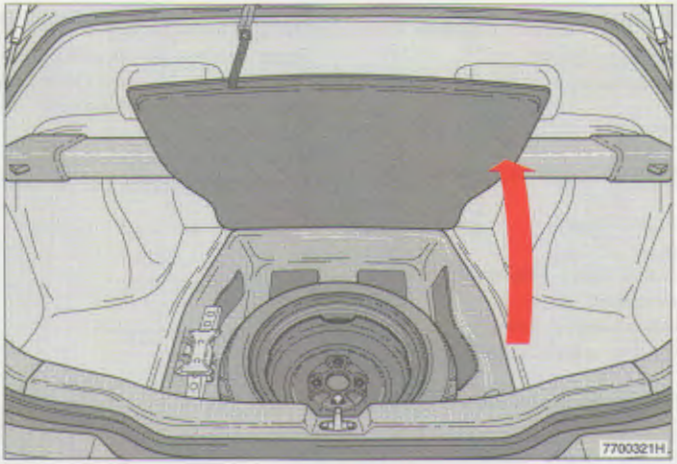
Шины, устанавливаемые на автомобиле в качестве стандартного оборудования, имеют хорошую характеристику «удерживания дороги» и обеспечивают надежное управление автомобилем на сухих и влажных поверхностях даже при высокой скорости. Однако следует отметить, что эти шины были разработаны для обеспечения указанной характеристики при движении по незаснеженной поверхности. Для оптимального «держания дороги» на обледенелых или заснеженных дорогах рекомендуется применять зимние шины Volvo.

При замене шины убедиться в том, что новая шина — того же типа (радиальная), имеет те же размеры или обозначения, предпочтительно, того же изготовителя, что и другие шины, т.к. иначе существует вероятность изменения характеристики «удерживания дороги» автомобилем. Дилер Volvo может снабдить Вас шинами, предназначенными специально для Вашей конкретной модели автомобиля.

Напоминание для случая замены колес

Перед заменой летних колес на зимние или наоборот всегда маркируйте колеса мелом, обозначая место каждого колеса (например, переднее левое, переднее правое и т.п.). Тем самым будет обеспечена правильная балансировка колес.

Шины следует хранить в висячем или лежачем положении и никогда не хранить их в стоячем положении.



Углубление для запасного колеса

Специальное запасное колесо

Опыт показывает, что запасная шина применяется редко. Она может пролежать неиспользованной в течение 4-х или 5-и лет прежде, чем ее возьмут для использования в качестве дорожной шины в течение следующих 4-х или 5-и лет. Такую старую шину применять не рекомендуется из-за старения резины. В связи с этим фирма «Volvo» разработала новый тип запасной шины, которая предназначена только для использования в течение короткого периода времени, необходимого для ремонта или замены стандартной шины.
Эта специальная запасная шина обозначается 125/90 R15 96 M (или 175/65 R15 84T).
Давление в шине должно соответствовать информации, приведенной на стр. 7:4, независимо от нагрузки в автомобиле и от оси, на которую должна устанавливаться шина. Эта шина отвечает всем действующим законодательным требованиям и является достаточно прочной для выдерживания максимально допустимой нагрузки на ось. Если эта шина выйдет из строя, у Вашего дилера Volvo можно купить новую шину для ее замены.

Примечание: временное запасное колесо допускается применять только в качестве временной замены колеса со спущенной шиной, его необходимо как можно скорее заменить стандартной шиной.
На автомобиле допускается устанавливать только одно колесо такого типа. На колесах этого типа не следует устанавливать колпаки.

Необходимо помнить, используется эта шина в сочетании со стандартными шинами и может оказывать воздействие на управление автомобилем.

Максимальная скорость
При использовании временного запасного колеса допустимая максимальная скорость устанавливается поэтому равной **80 км/ч**.

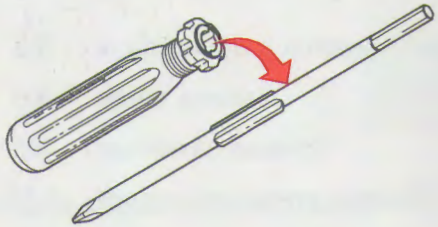
Даже если Вы поддерживаете свой автомобиль в хорошем ходовом состоянии, всегда существует вероятность какой-либо непредвиденной неисправности, как например, прокол шины, перегоревшие предохранители или лампочки и т.п.

Оборудование и домкрат

Домкрат, набор инструментов и предупреждающий треугольник уложены под ковриком в полу багажника, рядом с запасным колесом.

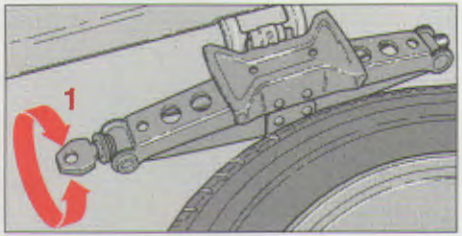
Набор инструментов включает:

1. Комбинированную отвертку/торцевой гаечный ключ
2. Ключ для гаек колес
3. Поворотную рукоятку домкрата
4. Перчатки



Отвертка

Отвертка объединена с торцевым гаечным ключом. Для превращения отвертки в ключ и наоборот вынуть стержень из ручки и вставить его другим концом.



Вытаскивание домкрата

Вынуть запасное колесо. Слегка затянуть домкрат, поворачивая ось (1), и вынуть его из удерживающего зажима.

Укладка домкрата на место

Вставить домкрат в зажим и поворачивать ось (1) до тех пор, пока домкрат не будет плотно посажен на место. Уложить инструменты на место в предназначенные для них места.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Домкрат, поставляемый с автомобилем, допускается использовать **только** для поддомкрачивания **данного** автомобиля с целью замены колеса.

Другие ситуации, в которых может потребоваться поддомкрачивание автомобиля, описаны в главе «Техническое обслуживание».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

При пользовании домкратом:

- Всегда ставьте автомобиль на ручной тормоз и выбирайте 1-ую передачу (или «Р» — в случае автоматической коробки передач).
- Всегда устанавливайте клинья впереди и сзади колес, которые не поддомкрачиваются.
- Никогда не подлезайте под автомобиль, поднятый домкратом.
- Никогда не пытайтесь заменять колесо, если автомобиль не стоит на твердом грунте.
  Если **необходимо** заменить колесо на мягком грунте, под домкрат следует подкладывать доску.
- Пользуйтесь перчатками.
  Если Вы никогда прежде не пользовались домкратом, антикоррозионное покрытие на рукоятке может все еще выделять вредные пары. При длительном воздействии на кожу это может привести к ее раздражению.

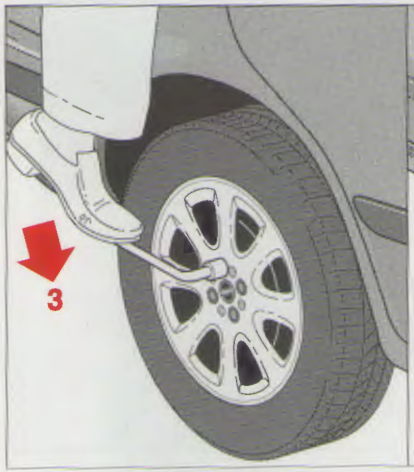
Замена колес

Прежде всего следует:

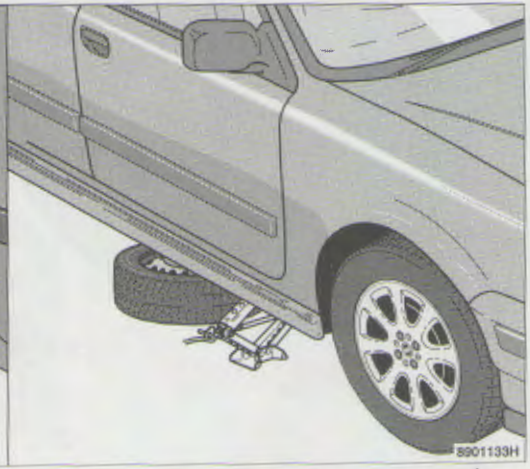
- Остановить автомобиль на твердой горизонтальной поверхности дороги.
- Поставить автомобиль на стояночный тормоз и включить 1-ую передачу («Р» — в автомобилях с автоматической коробкой передач).
- Если необходимо, включить предупреждающий световой сигнал опасности.
- **Попросить всех пассажиров пройти за барьер безопасности.**
- **Закрыть все двери.**
- Поставить аварийный предупреждающий треугольник приблизительно в 30 м сзади машины.
- Заклинить колеса, остающиеся на грунте, деревянными колодками, камнями или чем-либо подобным.

И затем:

- Вынуть домкрат, поворотную рукоятку домкрата и ключ для гаек колес из отсека их хранения.
- См. раздел, касающийся снятия колес.



Снятие колеса



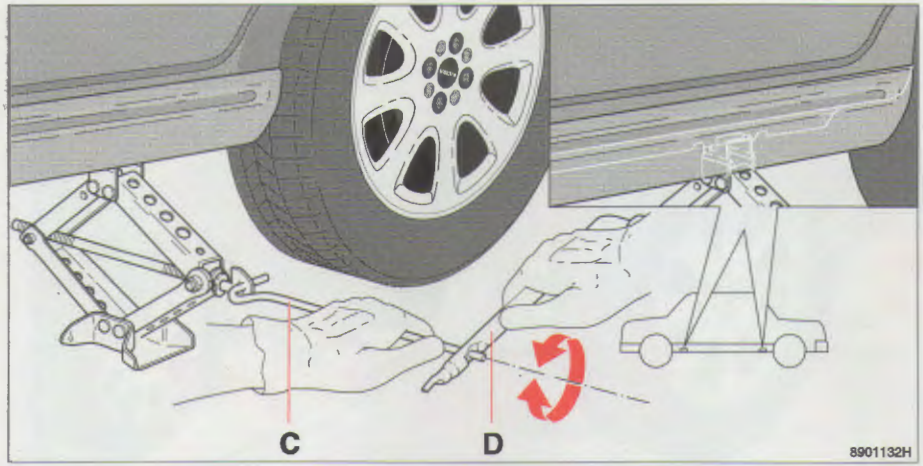
Запасное колесо, уложенное под автомобилем

Снятие колеса

Рекомендуется надевать перчатки.

- **Стальные обода**
  Снять с колеса колпак.

  Обода из сплава
  Вставить лопаточный конец ключа для гаек колес в паз колпака на ступице (1) и отжать колпак (2).
- Пользуясь ключом для гаек колес, отвернуть каждую гайку колеса на пол-оборота. Чтобы не напрягать мышцы рук при освобождении гайек, стараться использовать собственный вес (3).
- Положить запасное колесо под автомобиль, рядом с домкратом.
  Таким образом снижается вероятность несчастного случая, если домкрат опрокинется.



Правильное положение домкрата *Поддомкрачивание автомобиля*

- Установить домкрат под точкой подъема, указанной двумя углублениями в стальном фланце, ближайшем к колесу, которое подлежит замене. При наличии пластиковых колпачков в порогах дверей положения для домкрата обозначены стрелкой ↓ (см. рис.).
- Надеть ключ для гаек колеса (D) на поворотную рукоятку (C) и вставить загнутый конец поворотной рукоятки в домкрат.
- Поворачивать винт домкрата (по часовой стрелке). Проверять, что пята домкрата **надежно** опирается на землю.
- Поднимать автомобиль домкратом до тех пор, пока колесо не оторвется от земли.

Проверять, что **двери закрыты** и остаются закрытыми в течение всего времени поддомкрачивания автомобиля.

- Удалить колесные гайки, снять колесо и положить его плашмя под автомобилем.

Осторожно!
Убедиться в том, что домкрат установлен **прямо** под **точкой подъема**.

Установка колеса

- Надеть колесо на ступицу и отцентровать отверстия болтов в ступице с отверстиями болтов на колесе.
- Вставить гайки колеса и затянуть их усилием руки, пользуясь для этого ключом для гаек колес (никогда не наносить смазку на болты).
- Опустить автомобиль и удалить домкрат.
- Затянуть болты в звездном порядке.
- **Не** устанавливать колпаки колес на специальное запасное колесо («докатку»).
- Установить на ступицу колпак колеса. Убедиться в отсутствии пыли между ободом колеса и колпаком. Совместить отверстие в колпаке колеса с вентилем шины.
- Убрать старое колесо и набор инструмента.
- Не забывать об установленном предупреждающем треугольнике.

Следует как можно скорее проверить на станции обслуживания правильные моменты затяжки **болтов колеса** (должны быть 110 Нм).

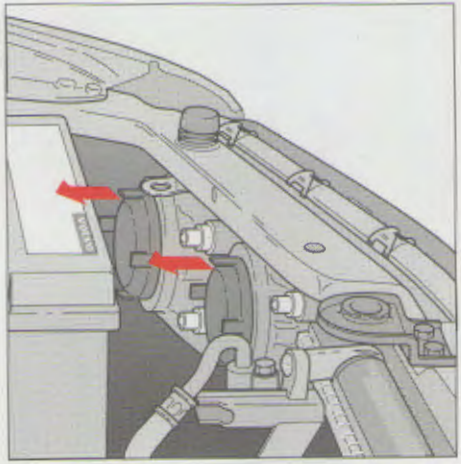
Замена лампочек

Никогда не дотрагиваться до колбы лампочки пальцами, т.к. это оставляет на ней следы жира, масла и т.п., которые затем испаряются и могут повредить отражатель.

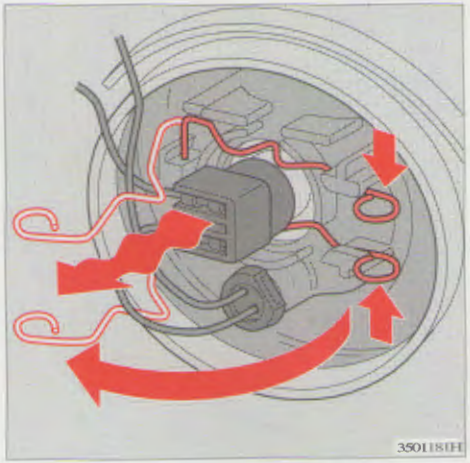
(Полный перечень лампочек с их номинальными характеристиками приведен в главе «Технические характеристики»).

Замена ксеноновых ламп в фарах - опция

Если автомобиль оснащен ксеноновыми фарами, то ввиду наличия очень высокого напряжения настоятельно рекомендуется заменять лампы дальнего и ближнего света на уполномоченных станциях технического обслуживания Volvo.



Снятие крышки

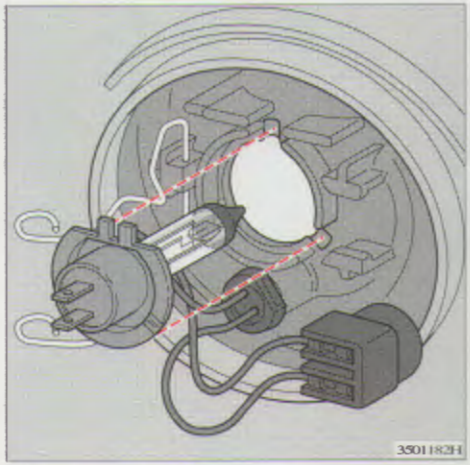


Соединительная колодка

Удаление лампочек дальнего/ближнего света

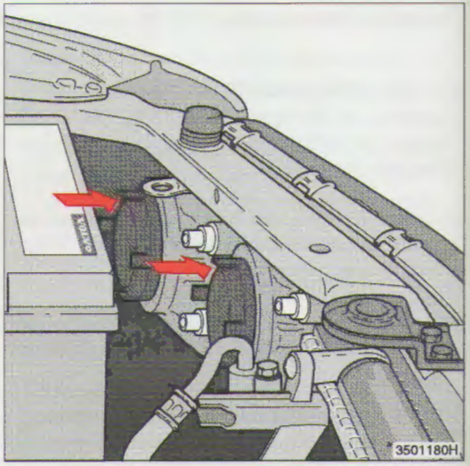
Лампочки дальнего/ближнего света и стояночные фонари размещены в кожухе фары.

- Выключить зажигание.
- Повернуть переключатель освещения в выключенное положение и оттянуть к себе рычаг освобождения капота (более подробная информация о замках приведена в главе 4).
- Открыть капот.
- Снять крышку ламп, потянув ее наружу.
- Освободить соединительную колодку, вытянув ее легким покачиванием вперед и назад с цоколя лампочки.
- Полностью освободить пружину, **резко** нажимая ее вниз, пока она сама не отскочит назад.



Удаление лампочки

Не касаться колбы пальцами

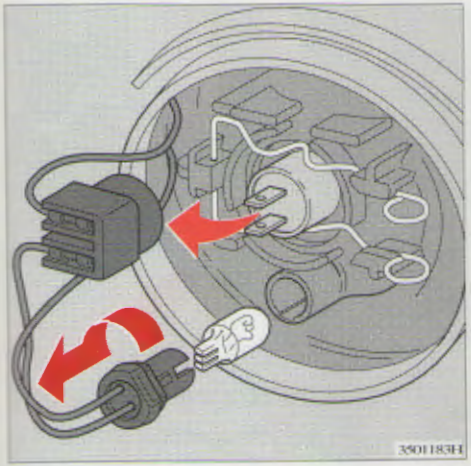


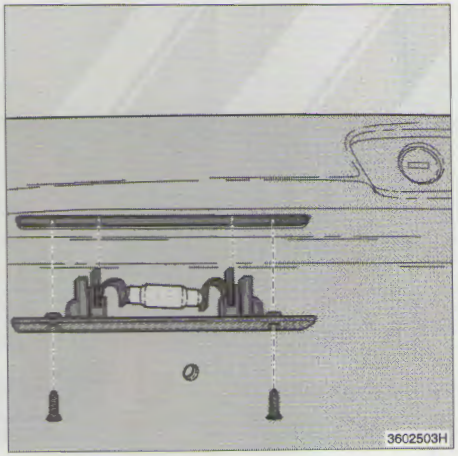
Установка крышки на место

- Вынуть лампочку из отражателя.

Установка лампочек ближнего/дальнего света

- Вставить в отражатель новую лампочку, направляя ее так, чтобы сдвоенные выступы на цоколе были обращены вниз.
- Протолкнуть пружинную защелку на лампочку так, чтобы она защелкнулась в предусмотренном положении.
- Вновь подсоединить соединительную колодку и протолкнуть проводку внутрь кожуха фары.
- Установить крышку на место так, чтобы полоса (1) была обращена вверх; нажать и повернуть ее по часовой стрелке.





Удаление осветительной арматуры и лампочки

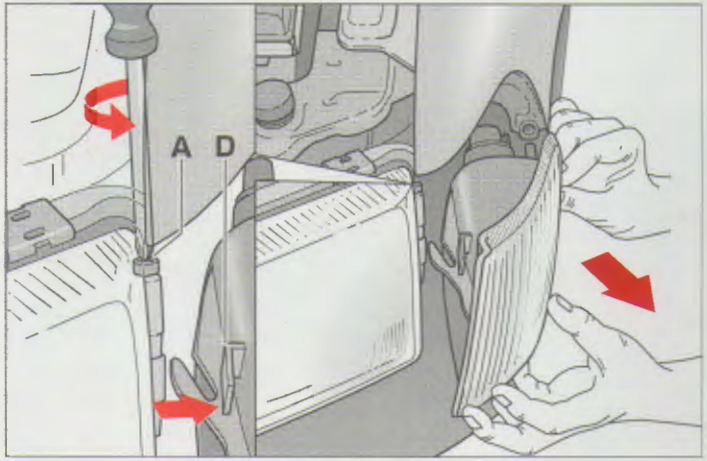
Стояночные фонари, передние

Стояночные фонари находятся в кожухе фары. Для создания большего рабочего пространства следует выполнить инструкции, относящиеся к удалению лампочек ближнего/дальнего света, включая снятие соединительной колодки фары.

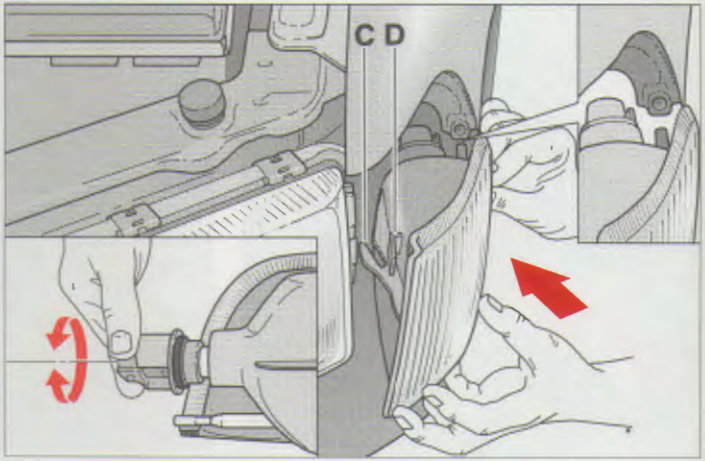
- Повернуть арматуру стояночного фонаря (и соединитель) на четверть оборота против часовой стрелки.
- Вынуть арматуру и лампочку из корпуса.
- Вынуть лампочку из патрона, нажав ее для этого внутрь и повернув против часовой стрелки.
- Установить новую лампочку и затем крышку.

Замена лампы освещения номерного знака - V 40

Выключите все световые приборы и поверните ключ зажигания в положение О. Отверните винты и снимите корпус фонаря. Замените лампочку. Установите корпус фонаря на место и закрепите его винтами.



Отвертка из набора инструментов



Проверка установочных штифтов

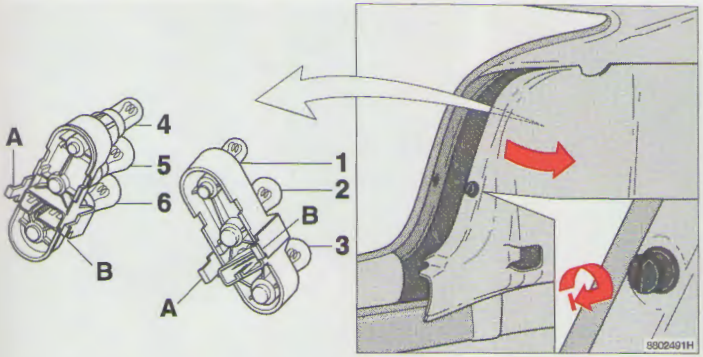
Замена лампочек указателей поворотов

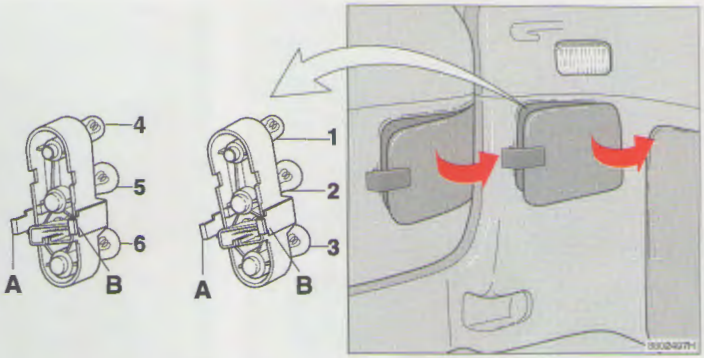
Удаление

- Пользуясь отверткой, поставляемой с набором инструментов, отвернуть болт с крестообразным пазом в головке (A), находящийся между кожухом лампы и кожухом указателя поворотов (максимум на два полных оборота).
- Нажать на защелку D и вытянуть кожух указателя поворотов вперед.
- Повернуть патрон на 1/8 оборота против часовой стрелки и вынуть его.
- Нажать лампочку внутрь и повернуть ее против часовой стрелки.

Установка на место

- Вставить лампочку и повернуть ее по часовой стрелке.
  Внимание: правый из трех выступов будет входить в патрон только в одном из имеющихся положений.
- Протолкнуть кожух на место.
  Внимание: убедиться в том, что установочный штифт B входит в отверстие в грязезащитной решетке и в прорезь (C) вокруг болта с крестообразным пазом в головке.
- Затянуть болт с крестообразным пазом в головке.





Замена лампочек заднего фонаря - S40

Все лампочки заднего фонаря заменяются изнутри багажника.

Порядок замены:

- Выключить все осветительные приборы и повернуть ключ зажигания в положение «0».
- Повернуть защелку на 90° и вытянуть ее наружу. Для получения доступа к патронам лампочек отогнуть панель обивки в направлении к центру багажника.
- Нажать внутрь защелки А и В и вынуть патрон лампочек. Все лампочки установлены в одном патроне.
- Оставить соединитель и проводку подсоединенными к патрону лампочек.
- Вынуть лампочку путем нажатия ее внутрь и поворота на несколько миллиметров против часовой стрелки.
- Вставить новую лампочку в патрон и установить патрон на место. Проверить, что лампочки работают, и установить панель на место.

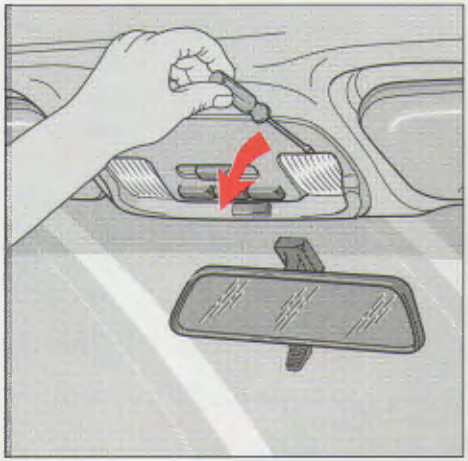
Замена лампочек заднего фонаря - V40

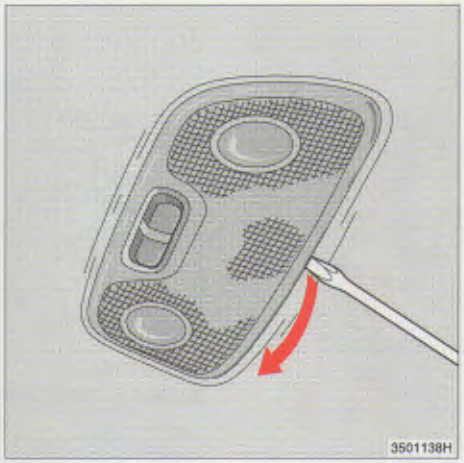
Все лампочки заднего фонаря заменяются изнутри багажника.

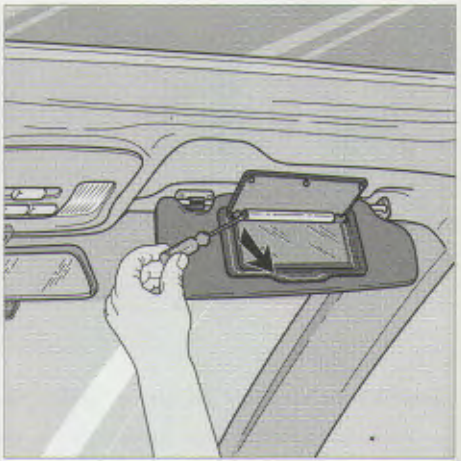
Порядок замены:

- Выключить все осветительные приборы и повернуть ключ зажигания в положение «0».
- Открыть крышку в панели обивки.
- Нажать внутрь защелки А и В и вынуть патрон лампочек. Все лампочки установлены в одном патроне.
- Оставить соединитель и проводку подсоединенными к патрону лампочек.
- Вынуть лампочку путем нажатия ее внутрь и поворота на несколько миллиметров против часовой стрелки.
- Вставить новую лампочку в патрон и установить патрон на место. Проверить, что лампочки работают, и установить крышку на место.

1	Задний свет (задний стояночный фонарь)	5 Вт
2	Указатель поворотов	21 Вт
3	Стоп-сигнал	21 Вт
4	Задний свет	5 Вт
5	Свет заднего хода	21 Вт
6	Задний противотуманный фонарь (только с левой стороны)	21 Вт







Смонтированный в крыше осветительный плафон салона

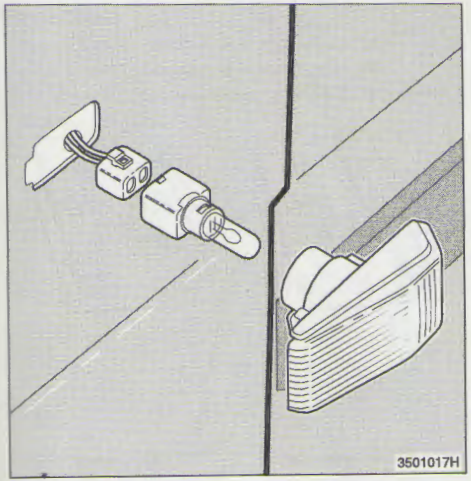
- Выключить освещение.
- Вставить отвертку сзади и осторожно повернуть для освобождения стекла плафона.
- Вынуть лампочку из патрона и заменить ее.
- Установить стекло плафона на место нажатием.

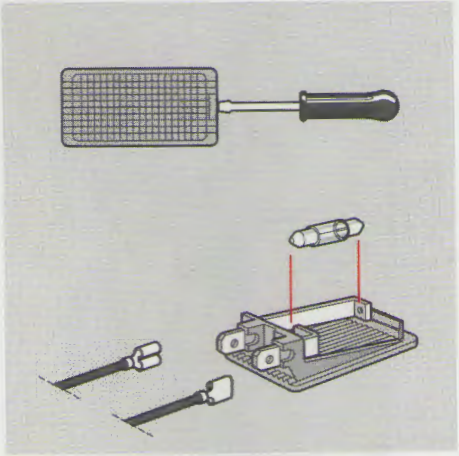
Задние лампы для чтения

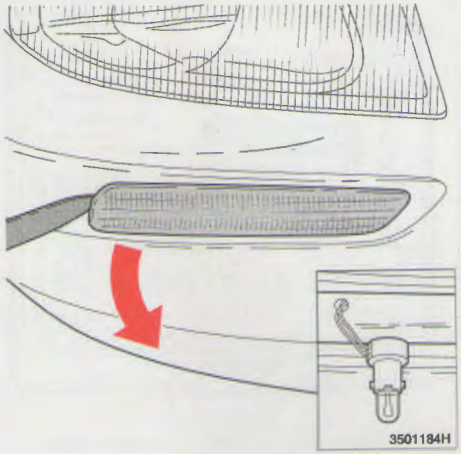
В этом плафоне используются лампы специального типа. Их замену рекомендуется производить на станции техобслуживания Volvo.

Зеркальце в противосолнечном козырьке

- Вставить отвертку под нижний край и повернуть ее, чтобы освободить стекло светильника.
- Снять стекло и заменить перегоревшую лампочку.
- При обратной установке прежде всего вставить на место нижний край стекла выше четырех захватов и затем нажать на верхний край.







Боковые указатели поворотов

Эти лампочки заменяют снаружи автомобиля следующим образом:

- Сдвинуть стекло вперед и вытянуть наружу его задний край.
- Снять целиком коробку стекла. Повернуть патрон лампочки на 1/4 оборота, но не отсоединять провода от него.
- Вытащить из патрона перегоревшую лампочку потянув её на себе.

Освещение багажника

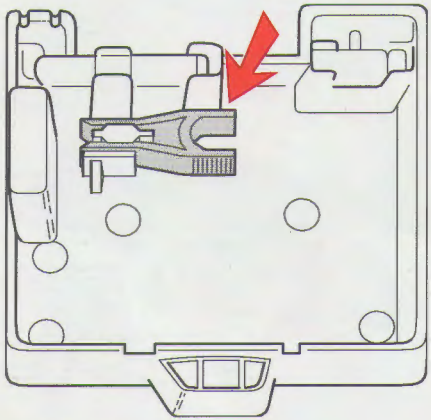
- Нажать защелку с помощью отвертки и снять стекло.
- Вытянуть лампочку из держателя и заменить ее.
- Вставить стекло обратно в правильное положение.

Другие лампочки

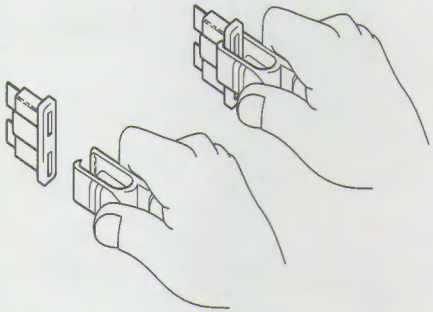
Эти лампочки, возможно, трудно заменять. Обратитесь за помощью к Вашему дилеру Volvo.

Замена боковых габаритных ламп

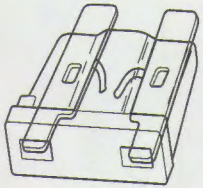
Нажмите на фонарь в направлении назад и вытяните его наружу. Если это возможно, попробуйте освободить фонарь пальцами. В противном случае используйте твердый пластмассовый или деревянный предмет, чтобы не повредить краску. Поверните патрон лампочки против часовой стрелки и извлеките его наружу. Замените лампочку. Вставьте патрон в фонарь, нажмите на патрон и поверните его по часовой стрелке. Нажав на фонарь, установите его на место.



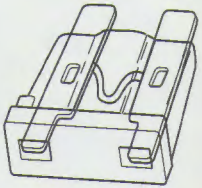
«Ключ» для замены предохранителя



«Ключ» для замены предохранителя



Перегоревший предохранитель



Хороший предохранитель

Замена предохранителей

При отказе в работе какого-либо электрического устройства весьма вероятно, что из-за временной перегрузки электрической цепи перегорел плавкий предохранитель.
Предохранители помещены в двух коробках предохранителей, одна из которых находится на стороне водителя, рядом с А-образной стойкой под приборным щитком, а другая — под капотом двигателя.

Прежде всего следует проверить список плавких предохранителей на стр. 8:13-15 и на откидной крышке, чтобы выяснить, какой из предохранителей необходимо осмотреть.
Затем просто вытянуть предохранитель и осмотреть его сбоку для выявления разрыва в искривленном проводе. Если обнаружен разрыв, установить новый предохранитель такого же цвета и рассчитанный на такую же силу тока, в амперах, — обозначение отпечатано на самом предохранителе.
Никогда не применять предохранитель, рассчитанный на слишком большой ток, в амперах.

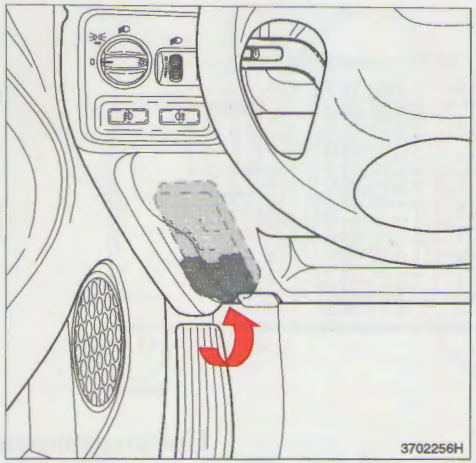
Если несколько предохранителей перегорают один за другим в том же самом положении в коробке предохранителей, это указывает на то, что в электрической системе автомобиля имеется неисправность.
Электрическая система должна быть проверена Вашим дилером Volvo.

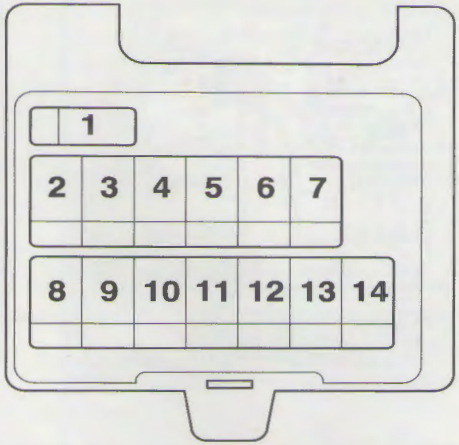
В крышке имеется «ключ», облегчающий замену предохранителей.

В крышке хранятся четыре запасных предохранителя.

Если требуется удалить предохранитель, то специальный ключ находится в крышке коробки предохранителей, расположенной в салоне автомобиля.

Примечание:
Если на Вашем автомобиле буксировочная скоба, 2 дополнительных предохранителя находятся на правом отводном кабеле, ведущим к задним лампам.

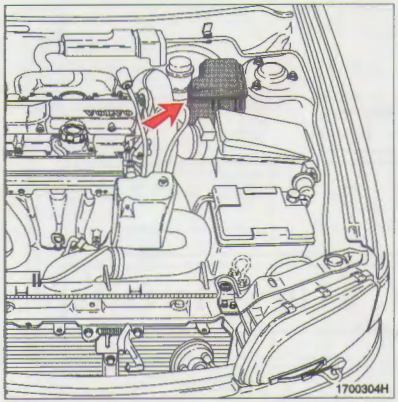


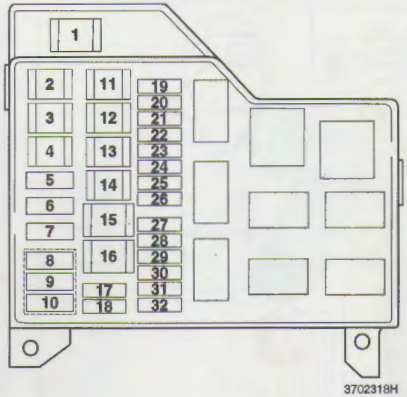


Коробка предохранителей в салоне

№	Электрическое устройство	Ампер
1	Двигатель вентилятора, AC ECM, дополнительное оборудование (макс. 5 A)	25
2	Прикуриватель	20
3	Окна с электроприводом, зеркала с электроприводом, ECM для пассажирского сиденья с электроприводом	10
4	ECM для ABS, CEM	10
5	Обогрев сидений	20
6	CEM, лампы резервного освещения, указатели поворотов	15
7	Подсветка выключателей, круиз-контроль, ECM для сигнализации, стопор стояночного положения автоматической коробки передач	10
8	Мигающая аварийная сигнализация, мигающий индикатор активизации центрального замка дверей	15
9	Радио, субвуфер (V40)	15
10	Стеклоочиститель/омыватель лобового стекла	20
11	ECM, TCM, SRS (подушка безопасности), иммобилайзер, комбинированная панель приборов	10
12	Люк в крыше, сирена, напоминание о незастегнутых ремнях безопасности, реле обогревателя заднего стекла и электродвигателя вентилятора	15
13	Стоп-сигналы, диагностическое гнездо	15
14	Электродвигатель стеклоочистителя лобового стекла, электродвигатель очистителей фар, насос омывателей, переднего и заднего	20

Коробка предохранителей под капотом двигателя



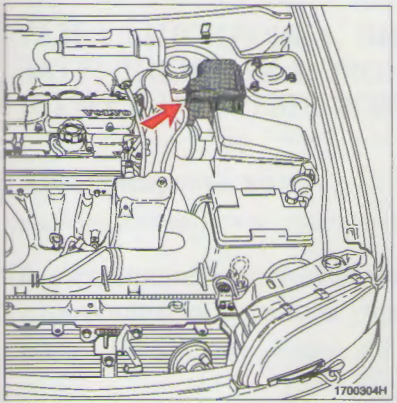


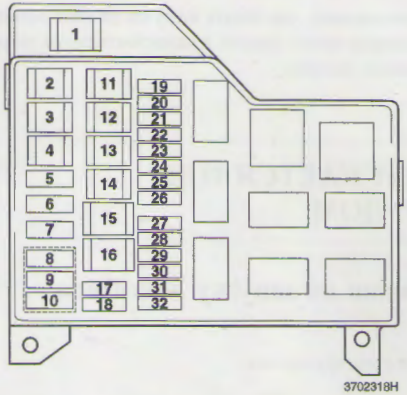
* Чтобы извлечь эти предохранители, необходимо сначала рукой ВЫТЯНУТЬ ВВЕРХ желтый держатель предохранителя (транспортный предохранитель), а затем с помощью специального ключа для замены предохранителей извлечь предохранитель. См. стр. 8:12.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед тем, как вытягивать вверх держатель транспортного предохранителя, убедитесь, что Вы знаете код радиоприемника, так как при этом данный код стирается из памяти радиоприемника!

Предохранители под капотом двигателя

№	Электрическое устройство	Ампер
1		120
2	Питание к предохранителям 11/В 1, 2, 8 и 13	40
3	Свечи предпускового подогрева, дизель	30
4	Свечи предпускового подогрева, дизель	30
5	Обогреватели заднего стекла и зеркал	25
6	Сиденье водителя с электрорегулировкой	25
7	Сиденье пассажира с электрорегулировкой	25
8*	ECC, ECM для B4184AM/SJ, освещение салона, свет для чтения на заднем сидении, замок зажигания, сирена, комбинированная панель приборов	10
9*	Система центрального замка, сигнализация	20
10*	Радиоприемник	15
11	ECM для иммобилайзера, реле двигателя	20
12	Электропривод окон, электропривод зеркал	30
13	Вертилятор радиатора	30
14	Стартер, питание к предохранителям 11/В 3-7, 9-12 и 14	40
15	ABS	50
16	Резервный	–





№	Электрическое устройство	Ампер
17	Топливный насос (бензин), обогреватель топлива (дизель)	15
18	Компоненты двигателя	10
19	Противотуманные фары	20
20	Резерв	–
21	Левая фара ближнего света	15
22	Правая фара ближнего света	15
23	Стояночные огни	10
24	Стояночные огни, установка высоты фар	10
25	ТСМ	10
26	Генератор переменного тока B4184SM/SJ	10
27	Задняя электрическая розетка	15
28	Главный свет	15
29	Звуковой сигнал	15
30	Нагнетатель кондиционера воздуха, вентилятор кондиционера воздуха (турбо, B4184SM/SJ)	15
31	Вакуумный насос (AT)	10
32	Резерв	–

В предшествующих разделах уже описывалось, что делать в случае возникновения неисправностей. В этом разделе содержится информация, которая может помочь в самостоятельном устранении некоторых проблем для того, чтобы можно было продолжить поездку.

ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ИЛИ ЗАПУСКАЕТСЯ С ТРУДОМ

Не выполнялись инструкции по запуску двигателя — см. стр. 6:5, 6:6 и 6:7

Запустить двигатель в соответствии с инструкциями.

Аккумуляторная батарея плохо заряжена или разряжена

Запустить двигатель автомобиля с помощью вспомогательной аккумуляторной батареи (см. стр. 6:17).
Подзарядить аккумуляторную батарею и проверить уровень воды.
Выяснить, почему аккумуляторная батарея плохо заряжена.

Плохие соединения в электрической системе

Проверить всю электрическую проводку в системе зажигания, аккумуляторной батареи, стартера.

Топливо не достигает двигателя

Проверить, имеется ли в бензобаке топливо.
Проверить, что никакие шланги/соединения в топливной системе не ослабли и не перекручены.
Проверить, не перегорел ли предохранитель топливного насоса.

Неисправность в системе зажигания

Проверить свечи зажигания (зазор в электродах должен быть 0,7 мм, см. стр. 11:5-11:7); протереть свечи до чистого состояния.
Проверить, что все электрические провода в системе зажигания подсоединены правильно и находятся в чистом состоянии.

Забит воздушный фильтр/топливный фильтр

Заменить фильтр.

Иммобилизатор

Двигатель запускается, но немедленно глохнет:
Убедитесь, что заводите автомобиль нужным ключом. Попробуйте другой ключ из прилагаемых к автомобилю. Проверьте, что рядом нет посторонних ключей с системой блокировки запуска, которые могли бы создавать радиопомехи работе Вашего ключа. Попробуйте от 0.
См. также инструкции в гл 6.

РАЗБАЛАНСИРОВКА, ВИБРАЦИЯ ИЛИ ЗАТРУДНЕННЫЙ ПОВОРОТ РУЛЕВОГО КОЛЕСА ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ

Разбалансировка колес

Произвести повторную балансировку колес.

Недостаточное количество масла в насосе гидроусилителя рулевого управления

Проверить уровень и добавить масло. См. стр. 10:10.

ДВИГАТЕЛЬ ПЕРЕГРЕВАЕТСЯ

Шланги радиатора растрескались или протекают

Проверить шланги радиатора и заменить их, если необходимо.

Недостаточное количество охлаждающей жидкости

Проверить уровень охлаждающей жидкости и долить ее, если требуется.
См. стр. 10:11.

Электрический охлаждающий вентилятор

Проверить, что электрический охлаждающий вентилятор работает надлежащим образом.

НЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ ЛЮК В КРЫШЕ

На электродвигатель люка в крыше не подается электропитание

Проверить предохранитель: 15 ампер. См. стр. 8:13.

Закрывание люка в крыше вручную

Если сдвигающаяся крыша не будет работать при нажатии переключателя, следует воспользоваться торцевым ключом, поставляемым с набором инструментов.

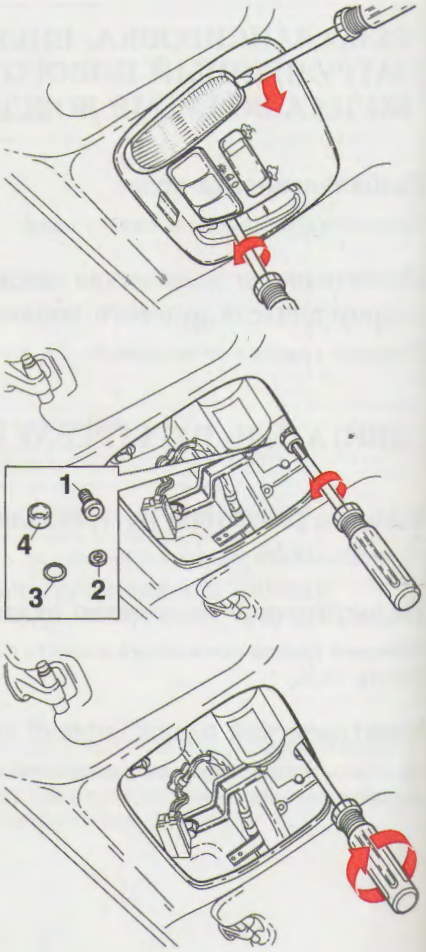
Этот ключ объединен с крестообразной отверткой. Чтобы получить нужный конец, снять рукоятку со стержня и вставить стержень требуемым концом наружу.

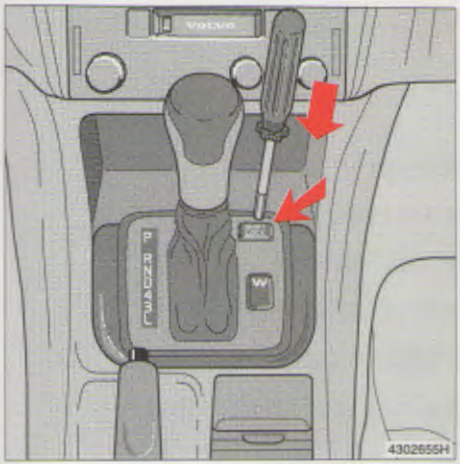
- Снять стекла осветительного плафона салона.
- Отвернуть винты и снять крышку осветительного плафона.
- С помощью отвертки удалить колпачок с винта.
- Удалить винт.

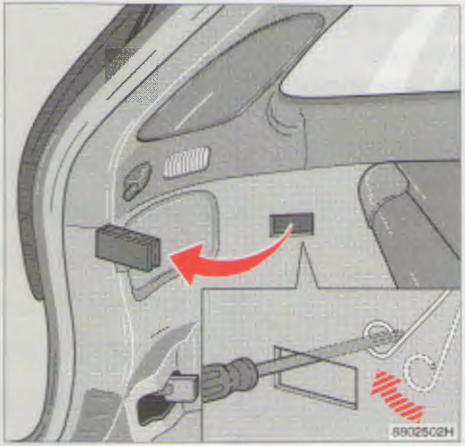
Примечание:
Проявлять осторожность, чтобы не потерять винт (1), шайбу (2), прокладки (3) или муфту (4), т.к. без них сдвигающаяся крыша не будет работать.

- Перевернуть отвертку обратным концом в рукоятку для превращения ее в торцевой ключ. Вставить этот торцевой ключ в приводной вал электродвигателя сдвигающейся крыши и закрыть сдвигающуюся крышу, вращая ключ по часовой стрелке.

Если прокрутить вал слишком далеко, сдвигающаяся крыша будет перемещаться в положение вентиляции. Поворачивать ключ в другую сторону, пока крыша вновь не закроется.







Кнопка отключения стопора переключения

Отключение стопора перелкючения

Рычаг переключения передач заблокирован в положении P (стоянка). Для ручного отключения стопора переключения:

- Поверните ключ зажигания в положение II.
- С помощью авторучки или отвертки с усилием нажмите кнопку «SHIFTLOCK OVERRIDE» (Отключение стопора) и переместите рычаг переключения передач из стояночного положения **P** в положение **N.**

Открывание крышки наливной горловины вручную

Если крышка топливоналивной горловины не отпирается системой центрального замка:

- Снимите пластиковую крышку в центре левой стороны багажника.
- Для открытия крышки топливоналивной горловины потяните проушину назад (используйте отвертку). Затем подойдите к крышке топливоналивной горловины и откройте крышку, нажав на ее передний край.

Закрытие:

- Закройте крышку топливоналивной горловины и передвиньте проушину вперед.

Надлежащий уход за автомобилем — это гораздо больше, чем просто поддержание хорошего внешнего вида внутри и снаружи. Он включает также техническое обслуживание антикоррозионного покрытия, которое следует регулярно проверять и восстанавливать на поврежденных участках. Во избежание образования ржавчины уход включает также проверку и обработку лакокрасочного покрытия.

Защита от коррозии, проверка и техническое обслуживание

Ваш автомобиль Volvo был тщательно и полностью защищен от коррозии на заводе. Днище кузова и надколесные дуги были защищены напылением толстого стойкого слоя антикоррозионного состава, а балки, внутренние полости и закупоренные участки были защищены напылением маловязкого проникающего антикоррозионного агента.

Что Вы, как владелец автомобиля, можете сделать, чтобы сохранить это превосходное антикоррозионное покрытие в отличном состоянии?

Существуют два весьма эффективных способа ухода за актикоррозионным покрытием Вашего автомобиля:

- Следует поддерживать автомобиль в чистоте! Для мойки элементов шасси*, днища кузова, полостей надколесных дуг и кромок крыльев применять мойку струей высокого давления для удаления с них грязи.
- Обращаться к дилеру Volvo для проведения им регулярной проверки антикоррозионного покрытия Вашего автомобиля и выполнения любых улучшений, которые окажутся необходимыми.

*Крепления несущей рамы, рычаги управления, крепления пружин и пластины пружинных стоек.

Ваш автомобиль был обработан на заводе для защиты его от коррозии.

При нормальных условиях эксплуатации повторная обработка не понадобится в течение приблизительно восьми лет, после чего необходимо будет повторять обработку каждые три года. Станция обслуживания Volvo может помочь Вам с повторной обработкой, которая должна быть выполнена профессионально для достижения наилучших результатов.

Видимая часть антикоррозионного покрытия

Следует регулярно проверять и подправлять видимую часть антикоррозионного покрытия. Если необходимо подправить антикоррозионное покрытие, это следует выполнить немедленно для предотвращения проникновения влаги под антикоррозионный слой. Следует консультироваться с Вашим дилером Volvo.
Если Вы хотите выполнить эту работу самостоятельно, необходимо будет вымыть и просушить автомобиль, после чего убедиться в том, что подлежащая обработке поверхность абсолютно сухая, без каких-либо следов грязи. Антикоррозионную мастику следует наносить напылением или кистью.

Имеются два различных типа антикоррозионных составов:
маловязкий (прозрачный) для нанесения тонкого слоя на видимые части автомобиля;
густой для участков днища и полости надколесных дуг, которые в наибольшей степени подвержены износу антикоррозионного покрытия.
Восстановление покрытия рекомендованными антикоррозионными составами потребуется, возможно, для следующих частей кузова:

- видимых сварных швов и стыков панелей (маловязкий состав)
- днища и полости надколесных дуг (густой состав)
- петель дверей (маловязкий состав)
- петель и замков капота (маловязкий состав)

После завершения всей работы на автомобиле следует удалить излишки антикоррозионного состава обтирочным материалом, смоченным в уайт-спирите.

Перед отправкой автомобиля с завода моторный отсек напыляют прозрачным составом на восковой основе, стойким к воздействию нормальных неароматических моющих средств двигателя. Однако если Вы применяете для двигателя моющие средства, содержащие растворители, такие как уайт-спирит или терпентин (в частности, растворители с содержанием эмульгаторов), необходимо будет вновь нанести подходящий антикоррозионный состав на восковой основе для восстановления первоначальных защитных свойств. Подходящие воски могут быть получены у Вашего дилера Volvo.

Лакокрасочное покрытие обеспечивает защиту от коррозии

Лакокрасочное покрытие составляет важную часть системы антикоррозионной защиты автомобиля, и поэтому его следует регулярно проверять. Во избежание образования ржавчины лакокрасочное покрытие следует немедленно восстанавливать. Наиболее распространенными видами повреждений лакокрасочного покрытия, которые можно устранить самостоятельно подкрашиванием, следующие:

- незначительные сколы от камней и царапины
- отслаивание краски, например на кромках крыльев и порогах дверей.

При подкрашивании лакокрасочного покрытия обрабатываемая поверхность должна быть чистой и сухой, а температура окружающей среды должна быть выше +15°C.

Код цвета краски

Убедитесь в том, что Вы применяете краску правильного цвета. Проверьте кодовый номер цвета краски, отштампованный на табличке с данными автомобиля, прикрепленной на внутренней панели в моторном отсеке.

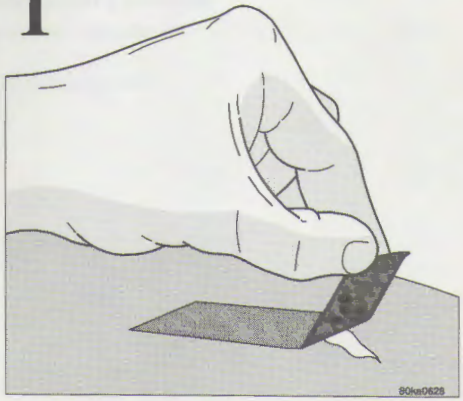
Незначительные сколы от камней и царапины

Материалы:

- банка грунтовки
- банка краски или подкрашивающий карандаш
- кисть
- липкая лента

Если сколы от камней не проникли до металла, и остается неповрежденный слой краски, подкрашивающую краску можно нанести сразу же после очистки подкрашиваемого места.

1

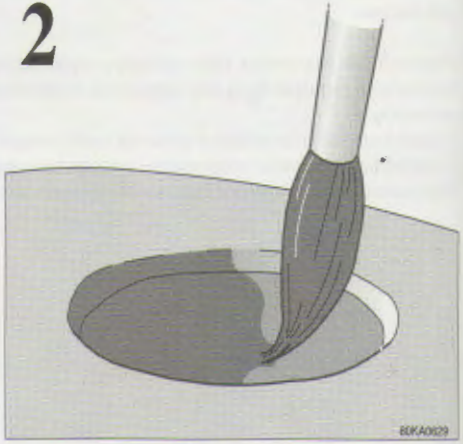


Удаление отслоившейся краски с помощью

Если сколы от камней проникают до металла, необходимо выполнить следующее:

- Наклеить полоску липкой ленты на поврежденную поверхность. Затем стянуть ленту, чтобы удалить отслоившиеся частицы краски, прилипшие к ней (рис. 1).
- Хорошо перемешать грунтовку и нанести ее с помощью кисточки или спички на поврежденную поверхность (рис. 2).

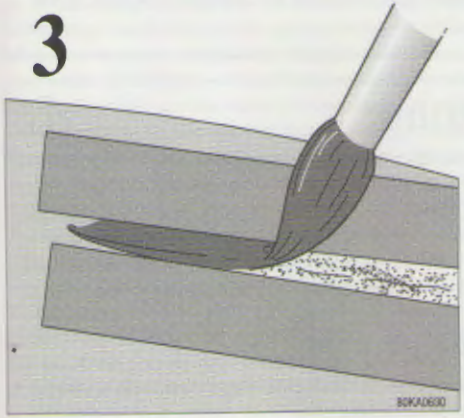
2



Нанесите грунтовку с помощью кисти

- После того, как грунтовка просохнет, нанести с помощью кисти поверхностный слой краски. Проверить, что краска хорошо перемешана, и нанести ее тонкими слоями несколько раз, давая ей высохнуть перед нанесением следующего слоя.

- Царапины закрашивают тем же способом, но при этом, возможно, стоит защитить липкой лентой неповрежденные участки лакокрасочного покрытия вокруг царапин (рис. 3).



При необходимости защищайте лентой окружающие участки

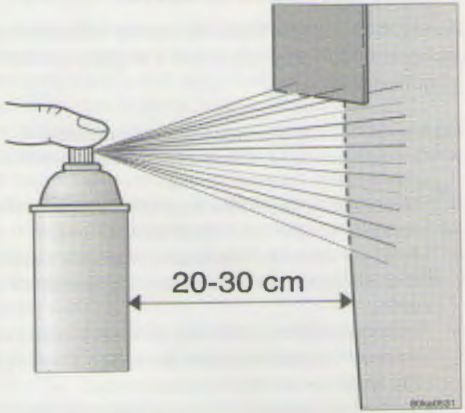
- Перед нанесением окончательного слоя следует выждать один или два дня. Для нанесения шлифовальной пасты и устранения полировкой каких-либо дефектов поверхности пользоваться мягкой тряпкой. Не наносить излишнее количество пасты.

Подкраска кромок крыльев и порогов дверей

Материалы:
- грунтовка (баллончик с аэрозолем)
- краска (баллончик с аэрозолем)
- липкая лента

При необходимости перекрашивания больших поверхностей следует хорошо защитить окружающие участки с помощью липкой ленты и бумаги. После напыления окончательного слоя немедленно удалить липкую ленту и бумагу до того, как краска просохнет.

- Удалить с помощью липкой ленты частицы отслоившейся краски.
- Аэрозоль в баллончике следует взбалтывать в течение по крайней мере одной минуты. Напылить грунтовку. При напылении медленно и плавно перемещать баллончик со стороны
в сторону, поддерживая его на расстоянии приблизительно 20—30 см от поверхности, как это показано на рисунке. Для защиты окружающей поверхности пользоваться листами картона.



Держите аэрозоль в вертикальном положении

- Когда грунтовка просохнет, нанести таким же способом поверхностную эмаль. Напылять несколько слоев, давая краске просохнуть в течение нескольких минут перед нанесением следующего слоя.

Мойте автомобиль часто!

Автомобиль следует мыть как можно чаще, особенно при зимней эксплуатации, когда соль и влага на дороге способствуют возникновению коррозии.

Автомобиль следует мыть следующим образом:

- Смыть с помощью шланга грязь под кузовом автомобиля (колесные арки, кромки крыльев и т.п.).
- Обдать водой из шланга весь автомобиль, чтобы размягчить грязь и т.п., однако не направлять струю воды на замки.
- Мыть автомобиль с помощью губки (как с моющим средством, так и без него), не жалея при этом воды. Пользоваться теплой, а не горячей водой.
- Когда автомобиль особенно грязный, вымыть его вначале, используя холодное обезжиривающее средство. Такое средство можно применять, если мойка автомобиля производится в специальном месте с установленной в полу решеткой с сепаратором сточных вод.
- Просушить автомобиль чистой мягкой замшей.
- Тщательно протереть электроприводные радиоантенны (дополнительное устройство).
- Промыть стеклоочистители, пользуясь щеточкой для ногтей и теплым моющим раствором.

Следует помнить ...

Как можно скорее удаляйте птичий помет с лакокрасочного покрытия, поскольку в нем содержатся химические вещества, которые очень быстро действуют на краску и обесцвечивают ее. Обесцвечивание нельзя будет отполировать. При пользовании мойкой высокого давления следить за тем, чтобы сопло струйного пистолета находилось по крайней мере в 30 см от кузова автомобиля. Не направлять струю на замки дверей, багажника или капота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Выезжая на автомобиле сразу же после мойки **всегда** несколько раз слегка нажимайте на тормоз при движении автомобиля для того, чтобы просушить тормоза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мойте моторный отсек, пока двигатель теплый.
Опасность пожара!

При мойке автомобиля не забывать удалять замеченные скопления грязи из всех дренажных отверстий во избежание их закупоривания.

Пригодные моющие средства

В 10 литрах воды растворяют стандартный автошампунь или десертную ложку обычного жидкого моющего средства.
Пятна на молдингах окон, крыльев и дверей можно удалить, пользуясь подходящим полировочным составом для автомобилей. **Никогда** не применять абразивную пасту или металлическую вату.

Автоматическая мойка

Автоматическая мойка служит простым и быстрым средством поддержания Вашего автомобиля в чистом состоянии.
Однако следует помнить, что она никогда не будет столь тщательной, как если бы мойку автомобиля Вы делали сами водой с помощью губки, — механизированные щетки не всегда могут касаться автомобиля под наилучшим углом. Наиболее важным является поддержание в чистом состоянии низа кузова автомобиля, особенно зимой. Не на всех автоматических мойках имеются средства для мойки низа кузова.
Перед заездом на автоматическую мойку убедитесь в надлежащем креплении дополнительного оборудования, установленного на кузове автомобиля (например, дополнительных фар дальнего света), т.к. иначе возможна опасность того, что моечная машина может сдвинуть их с места.
Вывернуть или втянуть внутрь радиоантенну. Для предотвращения повреждения механизма стеклоочистителей щетками моечной машины опустите также стеклоочистители фар ниже нижнего стопора.
Примечание: после мойки автомобиля **не** забывайте возвращать коромысла стеклоочистителей в их первоначальное положение.
Пользуйтесь только автоматическими мойками с чистыми щетками.
В первые 6 месяцев не рекомендуется мыть автомобиль в автоматической мойке, поскольку лакокрасочное покрытие на нем еще не затвердело в достаточной степени. В этот период мойте автомобиль вручную.

Бампер

Пользуйтесь обычным автошампунем. Никогда не пользуйтесь бензином или растворителями. Для удаления трудно смываемых пятен пользуйтесь денатурированным спиртом. Во избежание нанесения царапин на окрашенные бамперы не протирайте их бумагой. Немедленно очищайте от пролитого бензина или дизельного топлива.

Полирование и покрытие воском

Полирование и покрытие воском поверхности лакокрасочного покрытия автомобиля выполняют, когда оно начинает терять свой блеск и когда необходимо создать на нем дополнительный защитный слой, например, перед наступлением зимы. В течение первого года после получения автомобиля его не требуется полировать, хотя нанесение воскового состава в этот период было бы полезным. Перед полированием и/или нанесением воскового состава следует тщательно вымыть и просушить автомобиль.
Удалить пятна смолы и дегтя уайт-спиритом. Более трудно удаляемые пятна можно вывести при помощи мелкозернистого протирочного состава, предназначенного для лакокрасочного покрытия автомобилей.
Полирование производят прежде всего полировочным средством и затем воском в жидком или твердом виде.
Внимательно прочитайте инструкции. Обратите внимание, что многие имеющиеся в продаже средства содержат как полировочный агент, так и воск.
В настоящее время широко распространены разнообразные автомобильные воски на полимерной основе. Полимерными восками легче пользоваться, и они создают долговечную глянцевую поверхность, защищающую лакокрасочное покрытие от окисления, дорожной грязи и потускнения.

Чистка обивки

Удаление пятен с матерчатой обивки
Загрязненную матерчатую обивку можно обрабатывать специальными моющими средствами, приобретаемыми через дилера Volvo. Другие химические реагенты могут ухудшить огнестойкие свойства обивки. Пятна лучше всего удалять немедленно, до того, как они просохнут. Пятна следует растворять, а не тереть или соскребать жесткой щеткой.

Удаление пятен с виниловой обивки
Никогда не тереть и не соскребать пятно. Никогда не пользоваться сильнодействующими средствами для удаления пятен. Смывать пятно, пользуясь мягким моющим средством и теплой водой.

Удаление пятен с кожаной обивки
Протереть запачканную поверхность кожи мягкой влажной тряпкой. Никогда не применять сильные моющие средства, бензин, спирт и т.п. Для поддержания кожи мягкой и приятной на ощупь рекомендуется один или два раза в год пользоваться специальным набором средств по уходу за кожей фирмы «Volvo».

Средства для удаления пятен

Пользоваться очищающим средством для тканей фирмы «Volvo».

В прочих случаях рекомендуется следующий метод:
Раствор аммиака: 1 чайная ложка аммиака (приблизительно 90%), растворенная в 3 дл воды.
Раствор аммиака/мыла: приготовленный раствор аммиака, как это описано выше, смешивают с 1 дл мыльной пены. Мыльную пену можно приготовить, например, из бесцветного косметического мыла, растворив его в теплой воде.

Удаление пятен с тканей и напольных ковриков

Удалять пятна как можно скорее.
Соскрести грязь тупым ножом или подобным ему инструментом. Смочить загрязненное место как можно больше с помощью чистой белой тряпки и удалить излишек пылесосом, чтобы не растворялась грязь окружающих участков. Смочить чистую белую тряпку растворителем и нанести его на запачканное место. Теперь можно вытереть растворитель и грязь чистой ватой. Повторять очистку до тех пор, пока пятно не исчезнет.

Необходимо помнить, что:
- Следует проявлять особую осторожность при удалении пятен чернил, губной помады и других красящих веществ, поскольку растворитель может распространить пятно еще больше.
- Умеренно пользоваться растворителями. Слишком большое количество растворителя может повредить набивку сидений.
- Всегда начинать очистку снаружи пятна, постепенно продвигаясь к центру.

Чистка ремней безопасности

Пользоваться теплой водой с мягким синтетическим моющим средством.

Техническое обслуживание — это вид капиталовложения!

Капиталовложение, которое принесет дивиденды в виде надежности, долговечности и длительного срока службы, а также повышения стоимости автомобиля при его обмене, когда придет время покупать более новый автомобиль.

Обслуживание Volvo перед продажей автомобиля

Ваш автомобиль Volvo прошел 2 технических осмотра прежде, чем он поступил к Вам. Первое испытание проходило на заводе-изготовителе, а второе — обслуживание перед продажей, выполняемое Вашим дилером в соответствии со стандартами фирмы Volvo.

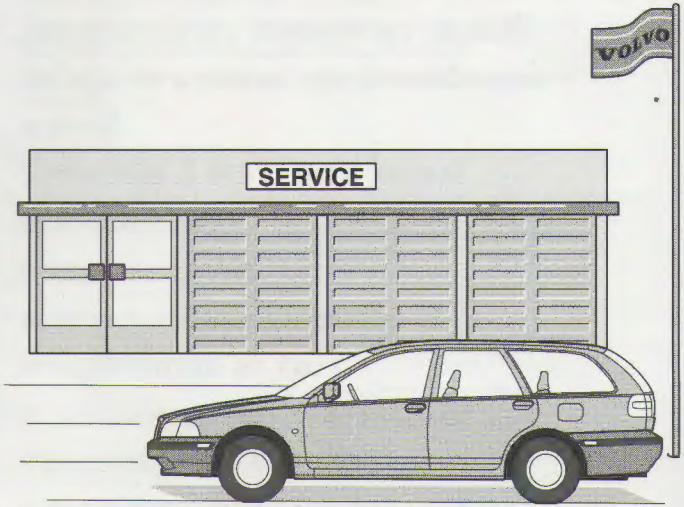
Программа технического обслуживания Volvo

Для постоянной реализации преимуществ, вытекающих из исключительной безопасности и надежности Вашего автомобиля, необходимо следовать программе технического обслуживания Volvo, изложенной в сервисной книжке*. Настоятельно рекомендуется, чтобы все работы, перечисленные в ведомостях технического обслуживания, выполнялись Вашим дилером Volvo, имеющим опыт, техническую информацию и специальное оборудование, необходимые для обеспечения высокого качества выполняемой работы, на которую Вы, как владелец автомобиля Volvo, вправе рассчитывать. Вы также можете быть уверены, что Ваш дилер Volvo будет применять только фирменные запасные части, имеющие такое же высокое качество, как и первоначальные детали, использованные на заводе при изготовлении Вашего автомобиля. Программа технического обслуживания Volvo была разработана в соответствии с нуждами среднего автомобилиста. Если Вы полагаете, что Ваш автомобиль требует повышенного обслуживания, обратитесь к Вашему дилеру. Он сможет составить для Вас программу технического обслуживания, отвечающую нуждам именно Вашего автомобиля!

ЭТО ВАЖНО ЗНАТЬ

Для действительности своей гарантии фирма «Volvo» настаивает на выполнении следующих условий: техническое обслуживание Вашего автомобиля должно производиться в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве; техническая проверка и ремонт должны производиться в соответствии с программой технического обслуживания Volvo.
Более подробно по этому вопросу см. сервисную книжку*.

*Великобритания - Журнал сервисных записей.



Руководство по техническому обслуживанию для владельцев с технической жилкой

Если Вы хотите знать об устройстве Вашего автомобиля больше, чем мы можем предложить Вам в данном руководстве или же если Вы хотите знать больше о регулировках и ремонтах, Вы можете приобрести наше руководство по техническому обслуживанию. Это те же руководства, которые используются на станциях обслуживания Volvo, и Вы можете получить их через Вашего дилера Volvo.

Помните, что

- Для поддержания Вашего автомобиля в хорошем эксплуатационном состоянии, необходимо регулярное техническое обслуживание.
- Небрежное техническое обслуживание может привести к выделению из выхлопной системы в атмосферу газов с недопустимо высоким содержанием веществ, опасных для окружающей среды.
- Техническое обслуживание лучше всего выполнять на станции обслуживания Volvo, поскольку работники станции обслуживания Volvo прошли специальную подготовку для работы с продукцией фирмы и имеют доступ к специализированному инструменту и надежной литературе по техническому обслуживанию.
- После каждого случая технического обслуживания в Вашей сервисной книжке должна быть поставлена печать (и вложен счет-фактура — только для Великобритании). Надлежащим образом проштампованная печатями сервисная книжка будет служить указанием хорошего обслуживания автомобиля, что повлияет на его рыночную стоимость. Более подробную информацию по этому вопросу можно получить из сервисной книжки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Система зажигания автомобиля работает при очень высоком напряжении. Вся система зажигания может быть под напряжением, смертельным для человека.
При работающем двигателе или при включенном зажигании не дотрагиваться до свечей зажигания, катушки зажигания или проводов высокого напряжения.
Всегда выключать двигатель, прежде чем произвести:

- Подсоединение оборудования для испытания и диагностики двигателя к автомобилю (стробоскопа, тестера числа оборотов, осциллоскопа зажигания и т.п.).

Отсоединить аккумуляторную батарею, чтобы выполнить:

- Замену деталей системы зажигания, таких как свечи, катушка, распределитель, провода высокого напряжения и т.п.

Подъем автомобиля домкратом

Если для подъема автомобиля применяется гаражный домкрат, подъем следует производить, используя две точки подъема. Эти точки подъема выполнены со специальным усилением для выдерживания веса автомобиля. Гаражный домкрат можно устанавливать также под передней частью опорной рамы двигателя и под усиленной плитой в углублении запасного колеса. Проявлять осторожность, чтобы не повредить брызгозащитный щиток под двигателем. Обеспечивать такое положение домкрата, при котором автомобиль не сможет соскользнуть с него. Следует всегда пользоваться подпорками для осей или подобными конструкциями.

Если для подъема автомобиля применяется двухстоечный подъемник, **передние и задние подъемные лапы следует располагать под подъемными креплениями порога двери. Подъемные крепления обозначены стрелками на стороне порога двери. Лапы домкрата должны быть помещены на усиленные точки для подъема сзади и впереди этих стрел, но не на самих стрелах порогов дверей.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Помните, что аккумуляторная батарея содержит гремучий газ, который является чрезвычайно взрывчатым. Открытое пламя или курение вблизи батареи может привести к ее взрыву с причинением вреда Вам и Вашему автомобилю.
Батарея также содержит серную кислоту, которая может вызвать серьезную коррозию. При контакте кислоты с глазами, кожей или одеждой следует смыть ее большим количеством воды. При попадании брызг кислоты в глаза следует промыть глаза, после чего немедленно обратиться к врачу.

Аккумуляторная батарея

Условия вождения автомобиля, Ваша водительская техника, количество запусков, климатические условия и т. п. могут влиять на срок службы и функционирование батареи. Для обеспечения удовлетворительной работы аккумуляторной батареи необходимо помнить следующее:

- Проверять регулярно (не реже одного раза в полгода или за 15 000 км) правильность уровня жидкости в батарее.
- Проверять все элементы аккумуляторной батареи. Использовать отвертку для снятия крышки. Каждый элемент имеет собственный индикатор уровня.
- При необходимости следует пополнять аккумулятор водой до максимального уровня. Минимальный уровень распола-гается на 10 см выше свинцовых пластин.
- При подзарядке батареи необходимо проверить уровень жидкости после подзарядки и при необходимости добавить воду.
- Не использовать обычную водопроводную воду. Использовать дистиллированную или деионизированную воду.
- Убедиться, что пробки плотно затянуты.
- На некоторых батареях имеется серая пробка (продувочные фильтры) — эта пробка снимается ее поворотом по часовой стрелке и **не должна заменяться** черной герметичной пробкой.

Подзарядка аккумуляторной батареи

- Проверить, что кабели батареи правильно подсоединены и закреплены.
- Никогда не пытайтесь снимать аккумуляторную батарею при работающем двигателе.
- Батарея должна отсоединяться, когда используется зарядное устройство.
- Отключить все потребители электроэнергии.
- Отключить радио, прежде чем отсоединять аккумуляторную батарею. Если Ваше радио имеет код защиты от кражи, после отсоединения батареи код радио должен быть задан повторно для обеспечения работы радио.

Условные обозначения на аккумуляторной батарее


Наденьте защитные очки


См. инструкции в руководстве


Не подпускайте детей


Опасность: коррозионная кислота
— Кислота в батарее в высшей степени коррозионная; наденьте очки и защитные перчатки.
— Избегайте утечек кислоты, не допуская наклона батареи.


Не допускать близость огня, искр, открытого пламени или курения.


Опасность взрыва
— Зарядка батареи приводит к образованию сильно взрывчатого газа.

Не выбрасывайте батарею (Батарея содержит свинец — Pb)

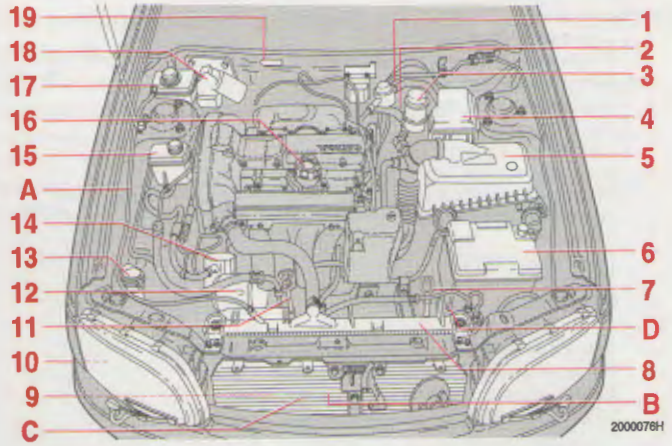

Аккумулятор должен утилизироваться экологически безопасным способом.

Моторный отсек бензиновых двигателей

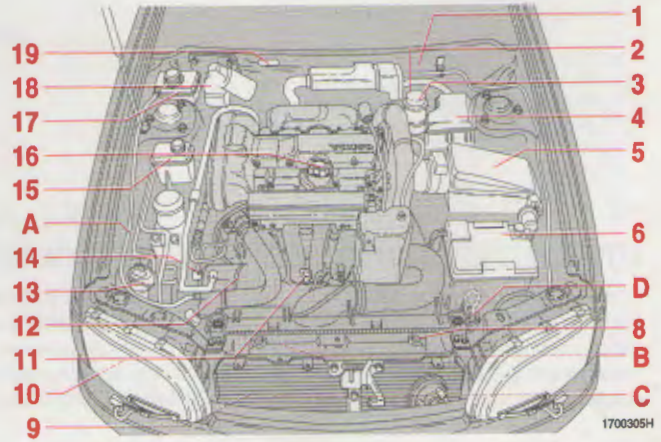
1 Сервоусилитель тормоза
2 Гидравлическая муфта сцепления
3 Бачок тормозной жидкости
4 Коробка плавких предохранителей
5 Воздушный фильтр
6 Аккумуляторная батарея
7 Масляный щуп, автоматическая коробка передач
8 Радиатор
9 Масляный фильтр
10 Угольный фильтр (под грязевым щитком)
11 Масляный щуп двигателя
12 Генератор
13 Бачок с моечной жидкостью ветрового стекла/фар
14 Насос усилителя рулевого управления
15 Бачок масла усилителя рулевого управления
16 Пробка маслоналивной горловины двигателя
17 Расширительный бачок охлаждающей жидкости
18 Электродвигатель стеклоочистителя ветрового стекла
19 Номер шасси

A Антиблокировочная система тормозов (ABS)
B Компрессор кондиционирования воздуха
C Конденсатор системы кондиционирования воздуха
D Аккумулятор системы кондиционирования воздуха

Бензиновый



Бензиновый с турбонаддувом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электрический охлаждающий вентилятор: охлаждающий вентилятор может вновь начать работать даже **после** выключения двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

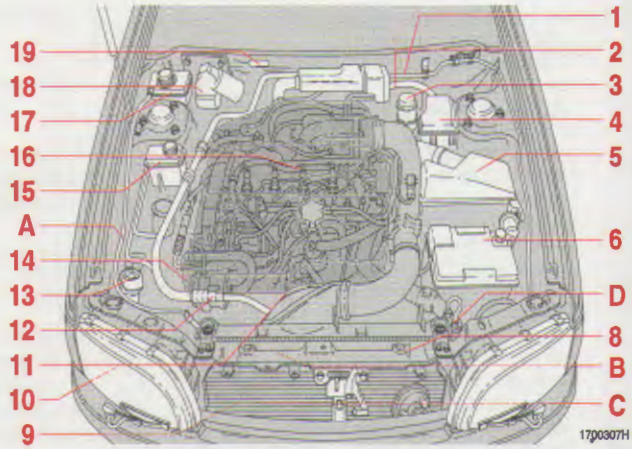
Турбокомпрессор, приводимый в действие выхлопными газами, очень сильно нагревается. Масло, пролитое на его горячие поверхности, может вызвать **пожар**.

Моторный отсек

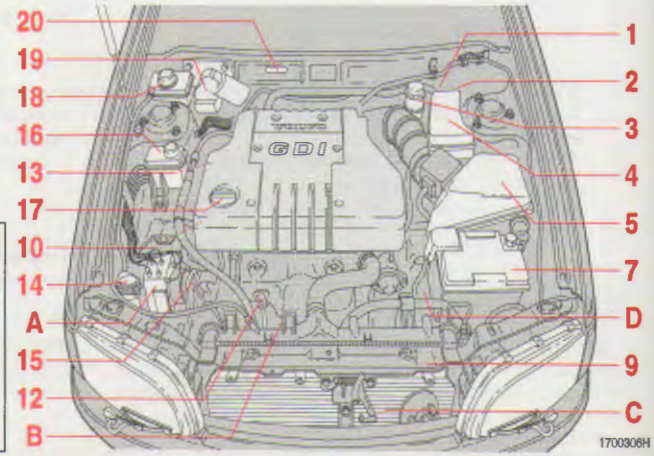
1 Сервоусилитель тормоза
2 Гидравлическая муфта сцепления
3 Бачок тормозной жидкости
4 Коробка плавких предохранителей
5 Воздушный фильтр
6 Топливный фильтр (кроме B4184SM/SJ)
7 Аккумуляторная батарея
8 Межступенчатый холодильник турбокомпрессора дизельного двигателя (под грязевым щитком)
9 Радиатор
10 Масляный фильтр
11 Насос впрыска топлива
12 Масляный щуп двигателя
13 Генератор
14 Бачок с моечной жидкостью ветрового стекла/фар
15 Насос усилителя рулевого управления
16 Бачок масла усилителя рулевого управления
17 Пробка маслоналивной горловины двигателя
18 Расширительный бачок охлаждающей жидкости
19 Электродвигатель стеклоочистителя ветрового стекла
20 Номер шасси
21 Турбокомпрессор (кроме B4184SM/SJ)

A Антиблокировочная система тормозов (ABS)
B Компрессор кондиционирования воздуха
C Конденсатор системы кондиционирования воздуха
D Аккумулятор системы кондиционирования воздуха

Дизельный двигатель с турбонаддувом



B4184SM/SJ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

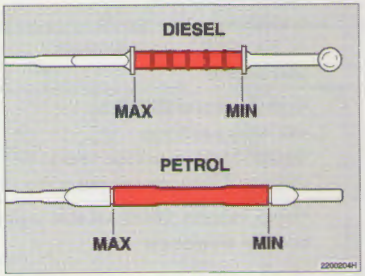
Электрический охлаждающий вентилятор:
Охлаждающий вентилятор может вновь начать работать даже **после** выключения двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Турбокомпрессор, приводимый в действие выхлопными газами, очень сильно нагревается.
Масло, пролитое на его горячие поверхности, может вызвать **пожар**.

Каждый раз при заправке автомобиля проверяйте уровень масла в двигателе

Особенно важно проверять уровень масла во время периода обкатки. Поставить автомобиль на ровной поверхности, выключить двигатель и выждать по крайней мере 3 минуты, в течение которых масло будет сливаться в поддон картера. Самое надежное измерение может быть получено на холодном двигателе перед его запуском. Протереть масляный щуп чистой тряпкой. **Уровень масла должен находиться в пределах помеченной части щупа**. Разница между метками «MAX» и «MIN» составляет приблизительно 1,9 л для бензиновых двигателей или 2 л для дизельных двигателей. (1 литр, B4184SM или B4184SJ). Для обеспечения правильности измерений закручивайте масляный щуп вниз до упора.



масляный щуп для дизельных двигателей

2200165H

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не проливайте масло на выхлопную трубу.
Опасность пожара!

При необходимости доливайте масло

При смене масла см. следующую стр.
Уровень масла на масляном щупе будет находиться между двумя метками, а именно: посредине между метками «MAX» и «MIN», что является совершенно нормальным заполнением. Не добавляйте слишком много масла, т.к. это приведет к его чрезмерному потреблению.
Примечание: после заполнения маслом завернуть крышку маслоналивного отверстия.

Слив масла из двигателя

Сливная пробка расположена в задней части маслоотстойника. Сливайте масло, пока оно теплое.

Одновременно со сменой масла в двигателе заменяйте масляный фильтр

Прежде всего снимите защитный щиток под двигателем, если это необходимо, затем удалите старый фильтр. Установите новый фильтр в соответствии с инструкциям, указанными на фильтре (необходим специальный инструмент).

Защита окружающей среды: Если Вы производите смену масла самостоятельно, помните, что отработанное масло и фильтр не допускается выбрасывать, загрязняя окружающую среду. Ваш дилер Volvo может помочь Вам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Масло может быть очень горячим.
При замене масла помните, что при продолжительном и многократном попадании на кожу моторное масло может вызвать серьезные кожные заболевания.

Заправочный объем

5,4 литра, включая фильтр
5,0 литра, включая фильтр — для дизельных двигателей с турбонаддувом
3,8 литра, включая фильтр — для двигателей B4184SM/SJ.

Смена масла и замена фильтра

Масло и масляный фильтр заменяют в соответствии с графиком, указанным ниже в таблице. Периодичность замены указывается либо километражом, либо определенным интервалом времени, в зависимости от того, что наступает первым.

Условия эксплуатации	Периодичность замены масла и фильтра
Сорт	ACEA A2/A3 для бензиновых двигателей ACEA B2/B3 для дизельных двигателей
Нормальные	Через каждые 20000 км или один раз в год B4184SM/SJ и дизели: через каждые 15000 км или раз в год
Экстремальные условия эксплуатации	Через каждые 10000 км или через каждые 6 месяцев

Экстремальные условия эксплуатации*: экстремальными условиями эксплуатации считаются частая езда с прицепом/автофургоном, частая езда по холмистой местности и/или частая езда на высокой скорости.

* Использовать только масло ACEA A3 или ACEA B3

Качество масла:

ACEA A2 или A3 для бензиновых двигателей.
ACEA B2 или B3 для дизельных двигателей.
Синтетические или полусинтетические масла допускается применять, если они отвечают указанным выше требованиям к качеству.

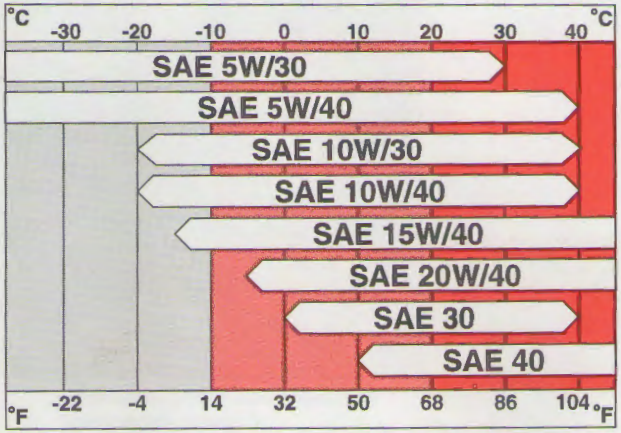
Допускается также использование масел ACEA A2/B2 или ACEA A3/B3.

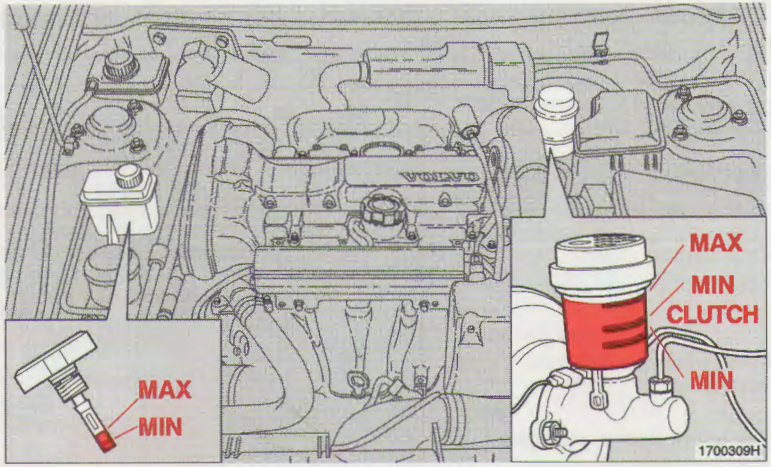
В экстремальных условиях эксплуатации для всех бензиновых двигателей с турбонаддувом используйте только масло ACEA A3.
Для дизельных двигателей в экстремальных условиях эксплуатации используйте масло ACEA B3.

При отсутствии масла с уровнем качества ACEA можно использовать масла, удовлетворяющие требованиям API SH или SJ.

Ни при каких условиях не следует применять присадки (добавки) к маслам.

Вязкость: (устойчивая температура воздуха)





Масляный бачок для усилителя рулевого управления

Бачок для жидкости тормоза и сцепления

Рулевое управление с усилителем

Жидкость никогда не должна быть выше метки **MAX** (максимум).

Уровень жидкости должен быть всегда выше нижней стороны сетки.

Качество масла: масло ATF. Если автомобиль эксплуатируется преимущественно в областях с температурой ниже 0 °C, то в качестве альтернативы можно использовать Pentosin CHF 11 S.
Проверяйте уровень масла при каждом техническом обслуживании. Масло не требуется заменять.

Жидкость для тормоза и сцепления

Тормозная жидкость, которая обслуживает также и сцепление, залита в единый бачок, расположенный на главном тормозном цилиндре. Уровень должен находится между MIN и MAX.

Тип жидкости: по меньшей мере тормозная жидкость DOT4+ или лучше.
Регулярно **проверяйте уровень**.
Раз в два года **заменяйте тормозную жидкость**.

Примечание: при вождении с частым и интенсивным пользованием тормозом (например, при вождении в горных районах) или при эксплуатации автомобиля в тропическом климате с высокой влажностью тормозную жидкость следует заменять каждый год. Замена тормозной жидкости не включена в программу технического обслуживания, и Вам следует позаботиться, чтобы ее выполнили, когда Вы сдаете автомобиль для обслуживания дилеру Volvo.

Смесь охлаждающей жидкости

Никогда не доливайте одну только воду!
В течение всего года применяйте смесь 50% **антифриза Volvo** и 50% воды.
Примечание: двигатель изготовлен из алюминиевого сплава, и поэтому важно применять только **фирменный антифриз Volvo**. Он обеспечивает исключительную защиту от коррозии!
Никогда не смешивайте различные сорта антифриза. Антифриз предотвращает коррозию в летнее время и образование льда — в зимнее время. Перед отправкой с завода-изготовителя автомобиль был заполнен охлаждающей жидкостью, которая обеспечивает защиту вплоть до -35°C.

Емкость системы охлаждения:
приблизительно 6,3 литра
5,7 литра — бензиновые двигатели с турбонаддувом
6,0 литра — двигатели B4184SM/SJ

Регулярно проверяйте уровень охлаждающей жидкости!

Проверку следует производить, когда двигатель холодный. Уровень должен находиться между метками MAX и MIN на расширительном бачке. Долить охлаждающую жидкость, когда уровень падает до метки MIN.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

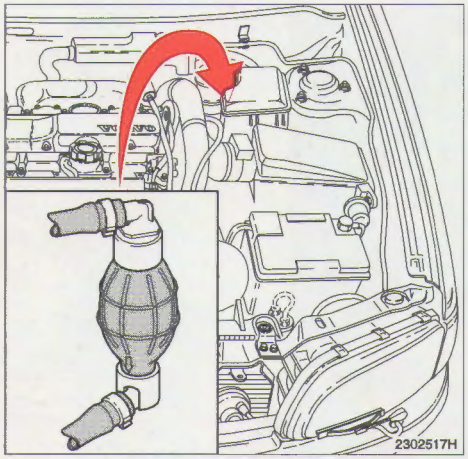
Если охлаждающую жидкость требуется залить, когда двигатель теплый, осторожно отворачивайте крышку, чтобы сбросить давление.

Замена охлаждающей жидкости

Охлаждающую жидкость обычно не требуется заменять.

Охлаждающая жидкость

Если Вы заменяете охлаждающую жидкость самостоятельно, обеспечьте, чтобы отработанная охлаждающая жидкость выбрасывалась способом, безопасным для окружающей среды. В этом Вам может оказать помощь станция обслуживания Volvo.



Насос подкачки топлива

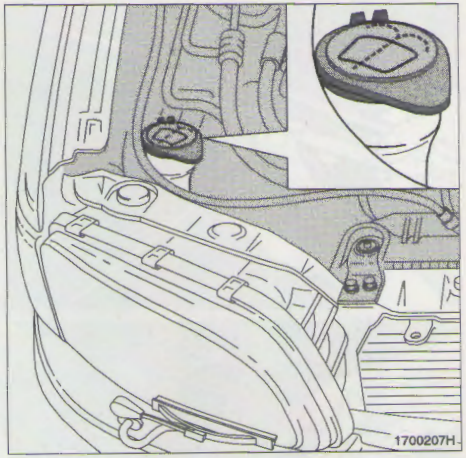
Инструкции по замене ручного насоса подкачки топлива см. на стр. 11:8.

Отсутствие топлива в двигателе

Опорожнение двигателя

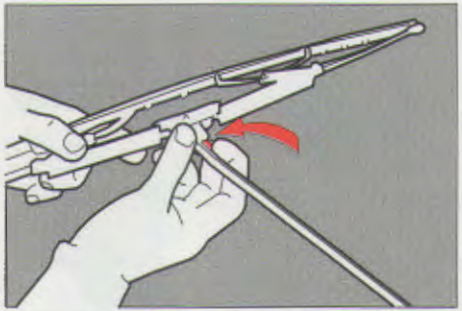
При отсутствии топлива в двигателе сначала необходимо накачать топливо в топливную систему.

- Выключите зажигание.
- Сжимайте и отпускайте подкачивающий насос до тех пор, пока не почувствуете некоторое сопротивление. После этого сделайте еще пять качков, чтобы создать давление в системе.
- Включите зажигание.



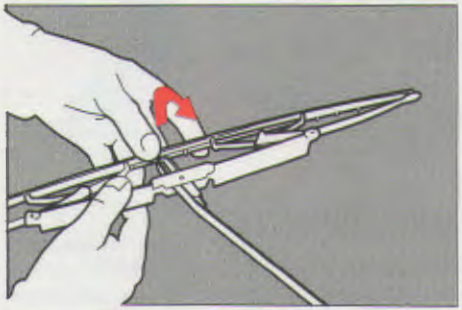
Бачок омывателя

Для омывателей ветрового стекла и фар используется один и тот же бачок с моющей жидкостью.
Пробка наливного отверстия находится под капотом, и бачок имеет емкость приблизительно 4,25 л. Бачок следует заполнить моющим средством, содержащим в холодную погоду антиобледенитель для предотвращения замерзания жидкости в бачке и шлангах.

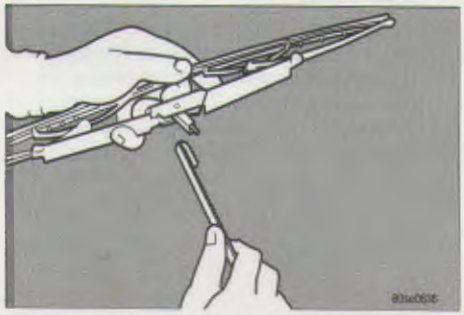


Замена щеток стеклоочистителей

Поднять рычаг стеклоочистителя от ветрового стекла и удерживать щетку под прямым углом к рычагу. Нажать защелку на задней стороне рычага.



Стянуть **полностью** щетку вниз так, чтобы проушина рычага проходила через паз в крепежной пластине щетки.

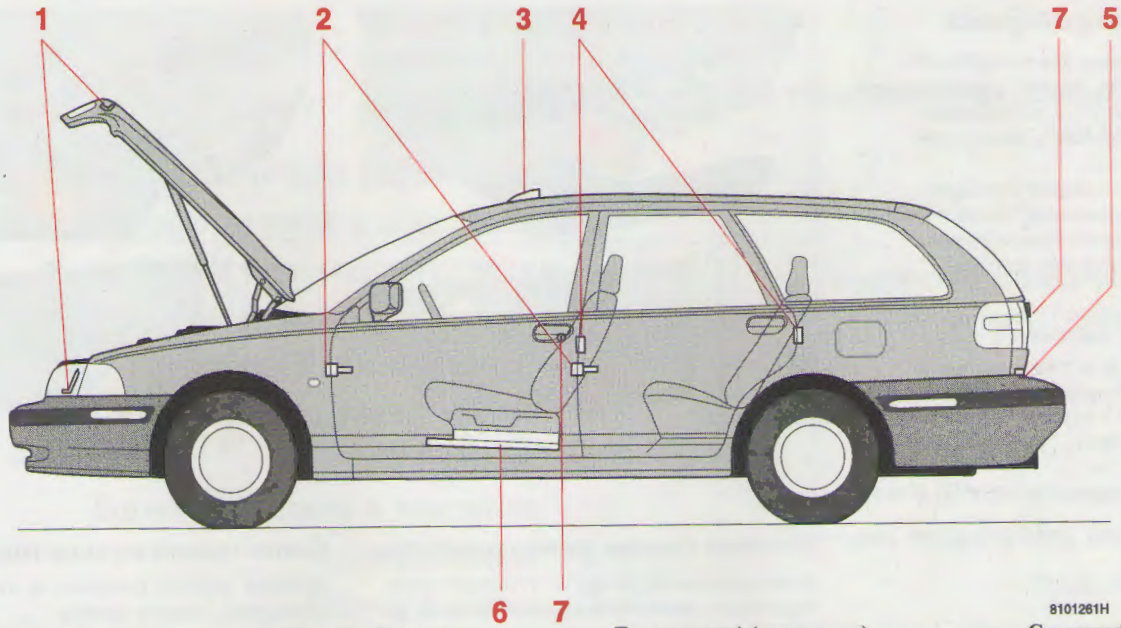


Установить новую щетку в последователь-ности, обратной описанной, и **проверить, что щетка надлежащим образом прикреплена к рычагу щеткодержателя**.

С помощью щеточки для ногтей очистить щетки щеткодержателя, пользуясь для этого теплой водой, содержащей несколько капель моющего средства.

Замена щеток стеклоочистителей фар

Оттянуть щетку стеклоочистителя вперед и снять ее, вытягивая наружу. Вставить вместо нее новую щетку.
Проверить, что щетка надлежащим образом прикреплена к рычагу щеткодержателя.



8101261H

Точки смазки* (число точек)	Смазочный материал
1 Замок и защелка капота (только металлические детали) (3)	Масло
2 Стопор двери, подшипник (4)	Масло
3 Солнечный щиток сдвигающейся крыши (1)	Масло
4 Наружные поверхности скольжения дверного замка (4)	Низкотемпературная смазка
5 Замок крышки багажника (1)	Низкотемпературная смазка
6 Направляющие рейки переднего сидения (4) и запорные механизмы	Масло
7 Дверные замки (2) для замков или	Смазочный материал Volvo
	низкотемпературная смазка

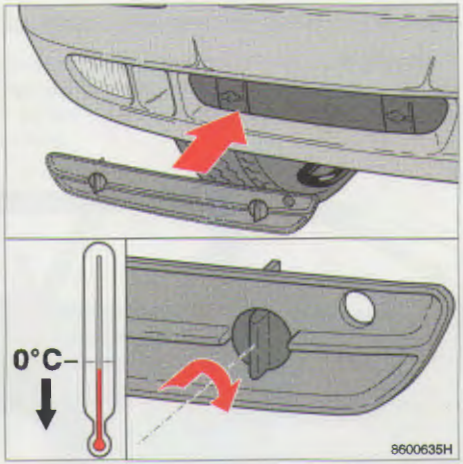
* Некоторые из точек смазки, перечисленных здесь, не включены в обычное техническое обслуживание.

Крышка воздухозаборника

В **скандинавских странах** для автомобилей с двигателями B4184SM, B4184SJ или дизельными двигателями рекомендуется устанавливать крышку на воздухозаборник в бампере при температурах ниже 0 °C.
Это сократит период прогрева и поможет двигателю достичь правильной температуры. Внутреннее пространство будет нагреваться быстрее, когда двигатель еще холодный.

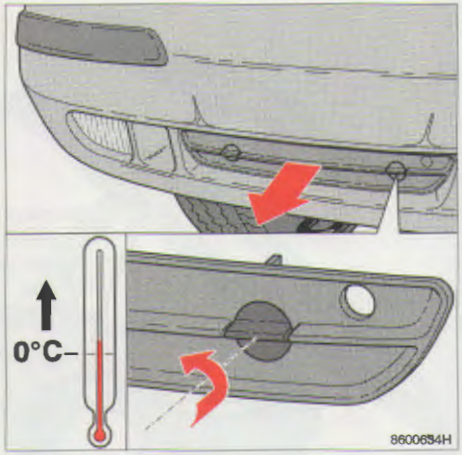
При температурах выше 0 °C рекомендуется снимать крышку.
Охлаждение двигателя (а также системы кондиционирования воздуха) может быть недостаточным при температурах значительно выше 0 °C.

Крышка хранится в отсеке для запасного колеса.



Установка крышки на воздухозаборник

Установите крышку на место. Установив ручки вертикально, нажмите на крышку. Нажмите на ручки и поверните их в горизонтальное положение.



Снятие крышки на входе воздуховода

Нажимая на ручки, поверните их в вертикальное положение. Снимите крышку.

В этой главе приведены данные, которые Вам могут пригодиться.

Обозначения типов

В переписке, касающейся Вашего автомобиля и при заказе частей для него, для облегчения дальнейших действий всегда следует указывать обозначение типа, номера шасси и двигателя, а также опознавательный номер транспортного средства (VIN).

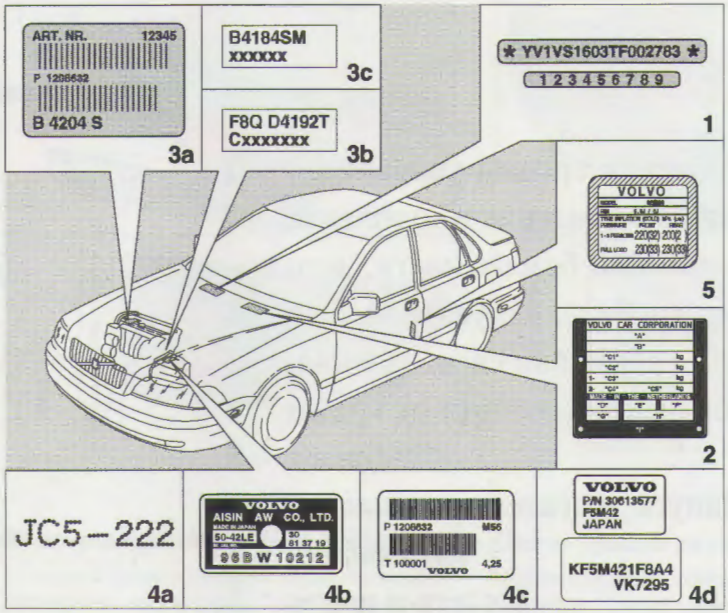
1 Обозначение типа и года модели
Номер шасси
Проштампованы клеймом в моторном отсеке под ветровым стеклом.

2 Обозначение типа, максимальной допустимой нагрузки и кодовые номера цвета краски и обивки
В моторном отсеке, в центре под ветровым стеклом.

3 Обозначение типа двигателя, номера части и серийного номера изготовления
a: На стороне двигателя, на распределителе.
b и c: На боковой стороне блока двигателя

4 Обозначение типа коробки передач и серийного номера изготовления
a: ручная коробка передач — снизу
b: автоматическая коробка передач — на верхней стороне
c/d: Ручная коробка передач M56 и M5M42, на верхней части коробки передач.

5 Ярлык с данными по давлению в шинах
Ярлык расположен на внутренней стороне двери водителя под замком.



6 Идентификационный номер автомобиля (VIN)*
Табличка с номером VIN расположена в левой верхней части приборной панели.

*Только для Великобритании.

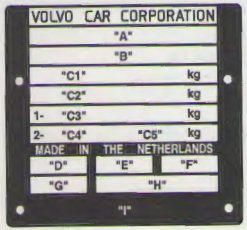
Примечание. Ярлыки и таблички, показанные на рисунке выше, приведены только для примера. Конкретную информацию о своем автомобиле см. непосредственно на автомобиле.

Размеры и веса

Длина ..... 4483 мм
Ширина ..... 1719 мм
Высота ..... 1411 (V40-1413) мм
База колес ..... 2562 мм
Колея передних колес ..... 1472 мм
Колея задних колес ..... 1474 мм
Диаметр поворота ..... 10,6 м

Вес полностью оборудованного и заправленного автомобиля (см. регистрационное свидетельство)
Допустимая нагрузка = общая масса автомобиля — вес полностью оборудованного и заправленного автомобиля

Установленные техническими условиями веса (массы) на табличке обозначения типа в отсеке двигателя.



C1 макс. допускаемый вес с грузом
C2 макс. допускаемый вес с грузом комбинации автомобиля с прицепом
C3* макс. допускаемая нагрузка на переднюю ось
C4 макс. допускаемая нагрузка на заднюю ось

Максимальный вес: см. документы на автомобиль.

Макс. допускаемый вес прицепа без тормозов ..... 500 кг
Макс. вес прицепа, оснащенного тормозами
B4164S2/B4184S2/B4184S3/B4184SM/B4184SJ ..... 1200 кг

B4204S2/B4204T3/B4204T5/D4192T3/D4192T4 ..... 1400 кг

Макс. груз на крыше ..... 100 кг
* Более точные данные см. на стр. 6:14.
Примечание: нагрузка автомобиля должна регулироваться таким образом, чтобы не превышались ни общая масса автомобиля, ни предельная нагрузка на ось.

Заправочные емкости

Топливный бак ..... 60 л
Система охлаждения: бензиновые двигатели ..... 6,3 л
бензиновые двигатели с турбонаддувом ..... 5,7 л
B4184SM/SJ ..... 6,0 л
Моторное масло:
Бензиновые двигатели
включая масляный фильтр ..... 5,4 (3,8 B4184SM/SJ) л
без масляного фильтра ..... 5,0 (3,5 B4184SM/SJ) л
разница между метками min и max ..... 1,9 (1,0 B4184SM/SJ) л
Дизельные двигатели
включая масляный фильтр ..... 5,0 л
без масляного фильтра ..... 4,8 л
разница между метками min и max ..... 2 л
Масло коробки передач
ручная 5-скоростная ..... 3,4 л (2,2 л B4184SM/SJ)
ручная 5-скоростная (M56) ..... 2,1 л
автоматическая ..... 7,5 л
Масло усилителя рулевого управления ..... 1 л
Бачок омывателя ..... 4,25 л

Жидкость системы тормозов и сцепления ..... 0,4 л
Кондиционирование воздуха ..... 900 г

Грузовое пространство

S40 (V40)

Длина с поднятым задним сиденьем ..... 1014 (1020) мм
Длина с опущенным задним сиденьем ..... 1740 (1751) мм
Макс. ширина просвета для груза ..... 674 мм
Макс. высота просвета для груза ..... 508 мм

Масло: бензиновые и дизельные двигатели

ACEA A2 или A3 для **бензиновых двигателей.**
ACEA B2 или B3 для **дизельных двигателей.**
Синтетические или полусинтетические масла допускается применять, если они отвечают указанным выше требованиям к качеству.

Допускается также использование масел ACEA A2/B2 или ACEA A3/B3.

В экстремальных условиях эксплуатации для всех бензиновых двигателей с турбонаддувом используйте только масло ACEA A3. Для дизельных двигателей в экстремальных условиях эксплуатации используйте масло ACEA B3.

При отсутствии масла с уровнем качества ACEA можно использовать масла, удовлетворяющие требованиям API SH или SJ.

Ни при каких условиях не следует применять присадки (добавки) к маслам.

Коробка передач

Замена масла не требуется

Качество масла: **ручная коробка передач** —
M3P/M5P
синтетическое масло Volvo для коробок передач
дет. № 33.45534-6
M56: дет. № 1161423
M5M45: дет. № 11615207
автоматическая коробка передач —
синтетическое масло Volvo для коробок передач
дет. № 1381167-4
Масла должны отвечать техническим требованиям Dexron II E/Dexron III или Ford Mercon.

Емкость:

ручная коробка	M3P/M5P	3,4 л
	M56	2,1 л
	M5M42	2,2 л (B4184SM/SJ)
авт. коробка		7,5 л

Рулевое управление с усилителем

Качество масла: Масло ATF. В альтернативном случае если автомобиль эксплуатируется главным образом в районах с температурами ниже 0°C, используйте Pentosin CHT 11 S.

Емкость: приблизительно 1 л

Жидкость для тормоза и сцепления

Тип жидкости: тормозная жидкость DOT 4+

Емкость: приблизительно 0,4 л

Кондиционирование воздуха

Хладагент: R134a

Заполняемый объем: 850 граммов

Тип масла: ZXL 100 PG (PAG)
дет. № 1161407

Двигатель

Обозначение типа	**B4164 S2 (16-клапанный)**	**B4184 S2 (16-клапанный)**	**B4184 S3 (16-клапанный)**	**B4204 S2 (16-клапанный)**
Выходная мощность	80 кВт при 5800 об/мин (109 л.с. при 5800 об/мин)	90 кВт при 5800 об/мин (122 л.с. при 5800 об/мин)	85 кВт при 5500 об/мин (116 л.с. при 5500 об/мин)	100 кВт при 5800 об/мин (136 л.с. при 5800 об/мин)
Крутящий момент	145 Нм при 4000 об/мин	170 Нм при 4000 об/мин	170 Нм при 4000 об/мин	190 Нм при 4000 об/мин
Число цилиндров	4	4	4	4
Диаметр цилиндра	81 мм	83 мм	83 мм	83 мм
Ход поршня	77 мм	82,4 мм	82,4 мм	90 мм
Рабочий объем	1587 см³ (1,59 л)	1783 см³ (1,78 л)	1783 см³ (1,78 л)	1948 см³ (1,95 л)
Степень сжатия	10,0:1	10,3:1	10,5:1	10,3:1
Количество клапанов	16	16	16	16
Свечи зажигания (комп.)*	Зав. № Volvo: 272207-2	Зав. № Volvo: 272207-2	Зав. № Volvo: 272207-2	Зав. № Volvo: 272207-2
зазор электродов 1e	1,2 ± 0,1 мм	1,2 ± 0,1 мм	1,2 ± 0,1 мм	1,2 ± 0,1 мм
2e + 3e	1,2 ± 0,25 мм	1,2 ± 0,25 мм	1,2 ± 0,25 мм	1,2 ± 0,25 мм
момент затяжки	25 Нм	25 Нм	25 Нм	25 Нм
Рек. октановое число	АИ95, неэтилированный	АИ95, неэтилированный	АИ95, неэтилированный	АИ95, неэтилированный
Мин. октановое число**	АИ91, неэтилированный	АИ91, неэтилированный	АИ91, неэтилированный	АИ91, неэтилированный
Система управления двигателем	EMS 2000	EMS 2000	EMS 2000	EMS 2000
Обороты холостого хода, авт. коробка передач	нерегулир. (750 об/мин*)	нерегулир. (750 об/мин*)	нерегулир. (750 об/мин*)	нерегулир. (750 об/мин*)

* +/- 50 об/мин

* Необходимо уточнить у Вашего дилера, какие свечи требуются при вождении на дальние расстояния при высокой скорости.
** Для оптимальной работы двигателя используйте бензин с рекомендуемым октановым числом.

Пользуйтесь правильным сортом бензина!

Примечание: автомобили, оборудованные каталитическим нейтрализатором, всегда следует заправлять неэтилированным бензином, чтобы избежать выхода из строя каталитического нейтрализатора.

Двигатель

Обозначение типа	**B4204 T5 (16-клапанный)**	**B4204 T3 (16-клапанный)**	**B4184 SM (16-клапанный)**	**B4184 SJ (16-клапанный)**
Выходная мощность	147 кВт при 5500 об/мин (200 л.с. при 5500 об/мин)	121 кВт при 5100 об/мин (165 л.с. при 5100 об/мин)	89 кВт при 5500 об/мин (121 л.с. при 5500 об/мин)	89 кВт при 5500 об/мин (121 л.с. при 5500 об/мин)
Крутящий момент	300 Нм/2500-4000 об/мин	240 Нм/1800-4800 об/мин	170 Нм/4000 об/мин	170 Нм/4000 об/мин
Число цилиндров	4	4	4	4
Диаметр цилиндра	83 мм	83 мм	81 мм	81 мм
Ход поршня	90 мм	90 мм	89 мм	89 мм
Рабочий объем	1948 см³ (1,95 л)	1948 см³ (1,95 л)	1834 см³ (1,83 л)	1834 см³ (1,83 л)
Степень сжатия	8,5:1	9,0:1	12,5:1	12,0:1
Количество клапанов	16	16	16	16
Свечи зажиг./запал. (комп.)*	Зав. № Volvo: 272207-2	Зав. № Volvo: 272207-2	Зав. № Volvo: 272207-2	Зав. № Volvo: 272207-2
зазор электродов 1е	0,75 ± 0,05 мм	0,75 ± 0,05 мм	Макс. 0,75 мм Не регулировать	Макс. 0,75 мм Не регулировать
момент затяжки	25 Нм	25 Нм	25 Нм	25 Нм
Рек. октановое число	АИ98, неэтилированный	АИ95, неэтилированный	АИ95, неэтилированный	АИ95, неэтилированный
Мин. октановое число**	АИ91, неэтилированный	АИ91, неэтилированный	АИ91, неэтилированный	АИ91, неэтилированный*
Система управления двигателем	EMS 2000	EMS 2000	Melco 1	Melco 1
Обороты холостого хода,				
авт. коробка передач	нерегулир. (700 об/мин*)	нерегулир. (700 об/мин*)	нерегулир. (620 об/мин*)	нерегулир. (620 об/мин*)
ручн. коробка передач	нерегулир. (750 об/мин*)	нерегулир. (750 об/мин*)	нерегулир. (620 об/мин*)	нерегулир. (620 об/мин*)

* +/- 50 об/мин

* Необходимо уточнить у Вашего дилера, какие свечи требуются при вождении на дальние расстояния при высокой скорости.
** Для оптимальной работы двигателя используйте бензин с рекомендуемым октановым числом.

Пользуйтесь правильным сортом бензина!

Примечание: автомобили, оборудованные каталитическим нейтрализатором, всегда следует заправлять неэтилированным бензином, чтобы избежать выхода из строя каталитического нейтрализатора.

Двигатель

	Дизельный с турбонаддувом	Дизельный с турбонаддувом
Обозначение типа	**D4192 T3 (8-клапанный)**	**D4192 T4 (8-клапанный)**
Выходная мощность	85 кВт при 4000 об/мин (116 л.с. при 4000 об/мин)	75 кВт при 4000 об/мин (102 л.с. при 4000 об/мин)
Крутящий момент	265 Нм при 1750-2500 об/мин	215 Нм при 1750-3250 об/мин
Число цилиндров	4	
Диаметр цилиндра	80 мм	80 мм
Ход поршня	93 мм	93 мм
Рабочий объем	1870 см^3 (1,87 л)	1870 см^3 (1,87 л)
Степень сжатия	19,0:1	19,0:1
Количество клапанов	8	8
Порядок зажигания	1-3-4-2	1-3-4-2
Запальные свечи	Зав. № Volvo: 3862690	Зав. № Volvo: 3862690
Рекомендуемое цетановое число	EN 590	EN 590
Система управления двигателем	Bosch EDC 15 C	Bosch EDC 15 C
Топливная система	Bosch Common Rail CP 32	Bosch Common Rail CP 32
Обороты холостого хода	750 об/мин	750 об/мин

Пользуйтесь только правильным сортом дизельного топлива!

Топливо, октановое число

Стандарт DIN 51600:	B4164S2, B4184S2, B4204S2, B4184S3 B4184SM/SJ B4204T3	
рекомендуемое:	АИ95, неэтилир.	АИ98, неэтилир.
минимум:	АИ91, неэтилир.	АИ91, неэтилир.
	B4204T5	АИ98, неэтилир.

Дизель, цетановое число

Стандарт	EN 590 - Макс. 5% RME*. MK1

* При использовании топлива с RME ручной насос подкачки топлива следует заменять через каждые 60000 км. Дополнительная информация о ручном насосе подкачки топлива приводится на стр. 10:12.

Система охлаждения

Тип:	закрытая, давление 130-160 кПа B4184 SM или B4184 SJ 75-105 кПа
Емкость:	6,3 л 5,7 л (бензин. с турбонаддувом) 6,0 л (B4184SM/SJ)
Начало открывания термостата:	90°C 89°C (турбодизель) 82°C (B4184 SM/SJ)

Ремень распределительного вала + многослойный клиновой ремень

Бензиновые двигатели: периодичность замены: 160000 км
Турбодизели: заменяется через каждые 120000 км или в течение 5 лет после первой поставки автомобиля

Периодичность замены: B4184SM/SJ 90000 км для ремня распределительного вала
Периодичность проверки: B4184SM/SJ: проверка каждые 15000 км для многослойного клинового ремня

Трансмиссия

Ручная коробка передач

Однодисковое сцепление сухого типа. Коробка передач с синхронизаторами на всех передних передачах; встроенная главная передача.
Управляется рукояткой коробки передач.

Тип	F5M42 B4184SM/SJ	JB3-306, JC5-227 B4164S2/B4184S2		M56 B4204S2/B4204T3/ B4204T5/D4192T3/ D4192T4			
Передаточные отношения		JB3-306	JC5-227	Дизель	B4204T3	B4204T5	B4204S2
1-ая передача	3,58:1	3,36:1	3,36:1	3,39:1	3,07:1	3,07:1	3,07:1
2-ая передача	1,95:1	1,86:1	1,86:1	1,91:1	1,77:1	1,77:1	1,77:1
3-ья передача	1,27:1	1,32:1	1,32:1	1,19:1	1,19:1	1,19:1	1,19:1
4-ая передача	0,97:1	1,03:1	1,03:1	0,87:1	0,87:1	0,87:1	0,87:1
5-ая передача	0,82:1*	0,82:1	0,82:1	0,65:1	0,70:1	0,65:1	0,70:1
Задний ход	3,36:1	3,55:1	3,55:1	3,30:1	2,30:1	3,30:1	2,30:1
Главная передача	3,72:1	4,07:1	3,88:1	3,77:1	4,00:1	4,25:1	4,45:1

* 0,77:1 для B4184SM

Автоматическая коробка передач

5-скоростная, полностью автоматическая с электронным управлением, включающая гидротрансформатор с блокировочным устройством; планетарная шестерня, встроенная главная передача.
Управляется рычаном выбора передачи.
Тип: AW55-50

Передаточные отношения	B4104S2, B4204S2	B4204T3/T5
1-ая передача	4,77:1	4,77:1
2-ая передача	2,99:1	2,99:1
3-ья передача	1,96:1	1,96:1
4-ая передача	1,32:1	1,32:1
5-ая передача	1,02:1	1,02:1
Задний ход	3,23:1	3,23:1
Главная передача	2,86:1	2,44:1

Рекомендуемые минимальная и максимальная скорости, км/ч

1-ая	2-ая	3-ья	4-ая	5-ая
0–40	20–70	30–120	<50	<70

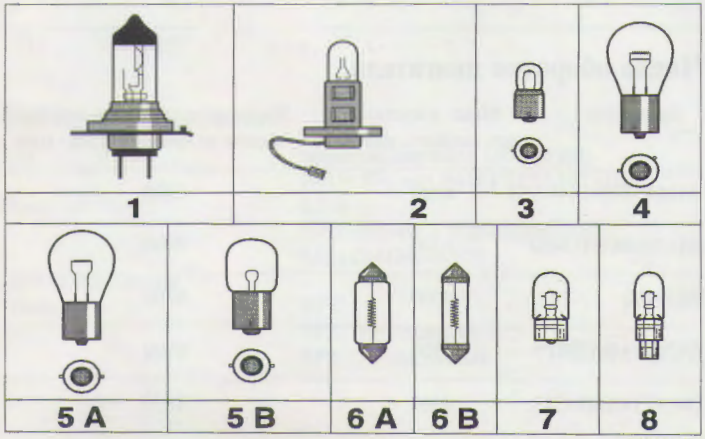
Число оборотов двигателя

Двигатель	Макс. допустимая пост. скорость вращения	Допускается только на короткий период во время разгона - макс.
B4164S2/B4184S2/S3	6500	6800
B4184SM/B4184SJ	6500	7000
B4204S2	6500	6800
B4204T3/B4204T5	6500	6700
D4192T4/D4192T3	4500	4900

Электрическая система

12-вольтовая система с регулируемым напряжением генератора. Однополюсная система, в которой кузов и рама двигателя используются в качестве проводников. Отрицательный полюс подсоединен к кузову.

Двигатель:	Бензиновый	B4184SM/SJ	Дизельный
Напряжение:	12 В	12 В	12 В
Емкость аккумуляторной батареи:	520 A(SAE)	520 A(SAE)	600 A(SAE)
Макс. ток генератора:	120 A	100 A	110 A
Выходная мощность стартера:	1,1/1,4 кВт	1,2 кВт	1,7 кВт

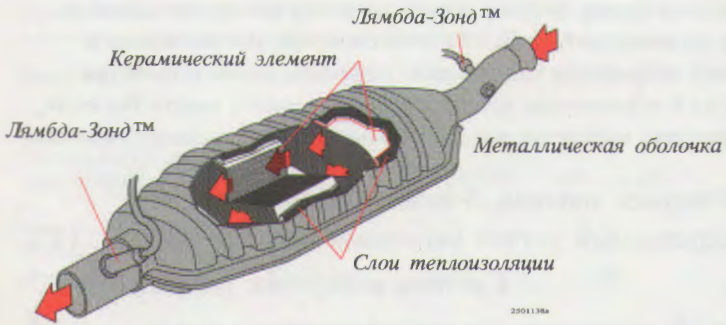


3501164H

Лампочки		Мощность	Цоколь	№ рис.
Фары (H7) 4x		55	H7	1
Противотуманные фары (H3)		55	PK22.5	2
Передние стояночные фонари		4	BA 9s	3
Указатели поворотов, передний/задний		21	BA 15S	4
боковые повторители		5	W 2.1x9.5D	7
Задние фонари		5	BA 15s	5A
Стоп-сигнал		21	BA 15s	5B
Свет заднего хода и задние противотуманные фонари		21	BA 15s	5B
Освещение номерного знака	S40	5	W 2.1x9.5d	7
	V40	5	SV 8.5	6A
Плафон освещения салона		5	SV 5.5	6B
Задний плафон освещения салона		10	W 2.1x9.5d	7
Освещение зеркальца откидного щитка		1,2	SV 5.5	6B
Задние лампы для чтения		5	W 2.1x9.5d	7
Освещение багажника		10	SV 8.5	6A
Освещение порога двери		10	SV 8.5	6A
Индикаторы панели приборов		1,2	W2x4.6d	8

Участие в решении проблем, связанных с охраной окружающей среды, является давней традицией автомобильной корпорации «Volvo». Еще в 1970-ом году фирма начала разрабатывать двигатели, менее загрязняющие атмосферу, и эти усилия увенчались успехом при создании 3-целевого каталитического нейтрализатора, регулируемого датчиком кислорода «Лямбда-Зонд». Уже в 1976 г. фирма «Volvo» стала первым изготовителем легковых автомобилей с этой системой, поставляемых в полном объеме продаваемой продукции в США. Вам как владельцу автомобиля также важно понимать, какие устройства автомобиля могут повлиять на состав выхлопных газов, какой вклад в ограничение вредного выхлопа можете внести Вы сами, и какие дополнительные меры необходимо принимать, чтобы ограничить выделение вредных примесей с выхлопными газами в атмосферу.

	Семейства двигателей				
Система управления выхопом	**B4XX4S2**	**B4XX4TX**	**B4184SM**	**B4184SJ**	**D4192T3/4**
Электронный впрыск топлива (EFI)	X	X	X	X	X
Нагреваемый датчик кислорода (HOS)	X	X	X	X	
Уловитель NOx				X	
3-целевой каталитический нейтрализатор (TWC)	X	X	X	X	
Окислительный каталитический нейтрализатор (OC)					X
Система коитроля испарения топлива (Evap)	X	X	X	X	
Система рециркуляции выхлопных газов (EGR)			X	X	X
Система принудительной вентиляции картера (PCV)	X	X	X	X	X
Система встроенной диагностики (OBD+) с MIL	X	X		X	
Система встроенной диагностики (OBD-) без MIL			X		X



Каталитический нейтрализатор (TWC)

Каталитический нейтрализатор — это устройство в системе выхлопа, предназначенное для очистки выхлопных газов. Оно состоит, в основном, из корпуса, заполненного керамическим материалом, предназначенным для пропускания выхлопных газов через каналы в заполнителе. Стенки каналов покрыты тонким слоем драгоценного металла. Эти металлы служат катализатором, участвуя в химической реакции и ускоряя ее, не будучи при этом потребляемыми в процессе реакции.
Бензиновые двигатели Volvo снабжены 3-целевым каталитическим нейтрализатором для углеводорода (HC), окиси углерода (CO) и оксидов азота (NOx) в комбинации с нагреваемым датчиком кислорода (**HOS**), называемым также лямбда-зондом™. Дизельные двигатели с турбонаддувом не имеют лямбда-зонда и снабжены 2-целевым каталитическим нейтрализатором (**OC**) для окиси углерода и углеводородов.
(Вождение автомобиля с каталитическим нейтрализатором см. на стр. 6:3).

Осторожно!

Автомобили с бензиновыми двигателями, снабженные каталитическим нейтрализатором, всегда должны работать на **неэтилированном** бензине. В противном случае каталитический нейтрализатор станет неэффективным в работе.

См. требования к топливу.

Каталитический нейтрализатор с ловушкой для NOx

Каталитический нейтрализатор для таких двигателей оснащен ловушкой для NOx. Это означает, что нейтрализатор способен хранить NOx, оставшийся от работы в «режиме обедненной смеси». (Полное описание работы см. на стр. 12:4). Это небольшое количество NOx накапливается в ловушке и должно быть переработано до ее заполнения. Переработка NOx производится путем перевода двигателя на очень короткое время в режим «обогащенной смеси» (см. стр. 12:4). В течение этого периода NOx освобождается из материала ловушки для NOx и почти полностью преобразовывается в безвредный N2 на слое драгоценного металла в нейтрализаторе. В таком режиме время работы на обедненной смеси приблизительно в 30 раз больше. Дополнительное потребление топлива для уменьшения количества NOx очень мало.

Лямбда-Зонд™

(датчик кислорода для бензиновых двигателей)

Представляет собой часть системы контроля за составом выхлопных газов, очень эффективной для снижения выделений в атмосферу вредных примесей и повышения экономии топлива в комбинации с электронным впрыском топлива и трехцелевым каталитическим нейтрализатором. Датчик кислорода контролирует содержание кислорода в выхлопных газах, выходящих из двигателя, на входе в трехцелевой каталитический нейтрализатор. Сигнал, получающийся в результаты этого анализа выхлопных газов, непрерывно подается в электронный блок управления или бортовой компьютер, который непрерывно вычисляет точный момент и продолжительность открытия инжекторов. Это устройство устанавливает необходимое отношение количества воздуха и топлива для создания оптимальных условий сгорания и эффективного снижения количества трех важнейших типов загрязняющих веществ (углеводородов, окиси углерода и азотосодержащих газов) с помощью 3-целевого каталитического нейтрализатора.
По соображениям безопасности эта система не применяется при разгонах с полностью нажатой педалью акселератора.

Вентиляция картера двигателя (PCV)

Двигатель оснащен принудительной (закрытой) системой вентиляции картера, предотвращающей выделение газа из картера двигателя в окружающую среду. Для этого при работе двигателя газы всасываются из картера обратно в двигатель и сжигаются. Всасывание обеспечивается небольшим разряжением, создаваемым в картере через сепаратор масла.

Топливная система (EFI)

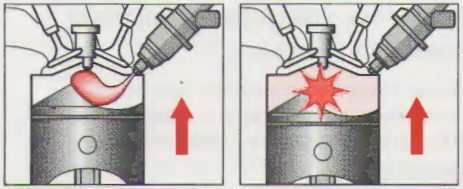
Система электроиного впрыска топлива является полностью электронной и управляется микропроцессором. Для достижения максимальной топливной экономичности и получения оптимальной мощности и крутящего момента, система способна непрерывно компенсировать изменения нагрузки на двигатель, изменения скорости вращения двигателя и скорости движения автомобиля, а также изменения температуры. Датчик массы воздуха измеряет количество поступающего воздуха. Таким образом система может моментально учитывать изменение температуры и/или плотности воздуха, обеспечивая оптимальные условия для минимального потребления топлива и максимально достижимого снижения токсичности выхлопных газов.

Система контроля испарения топлива (Evap)

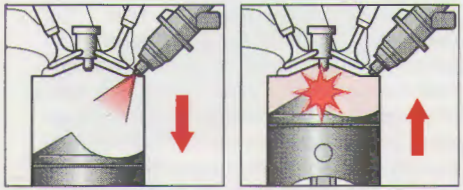
Пары топлива из топливного бака не выпускаются в атмосферу, а собираются и отводятся из топливного бака в емкость, наполненную углем. Эта емкость заполнена активированным углем, который выполняет роль губки. Во время стоянки пары топлива накапливаются в активированном угле.
После запуска двигателя пары системы всасываются из канистры с углем в систему подачи воздуха к двигателю и сгорают в камере сгорания. В случае значительного количества паров электронная система впрыска топлива корректирует количество впрыскиваемого топлива по сигналу обратной связи от датчика кислорода.

Система рециркуляции выхлопных газов (EGR)

Эта система предназначена для ограничения выброса оксидов азота (NOx).
Это достигается подачей части выхлопных газов из выхлопной системы обратно во впускную систему.
Уже сгоревшие газы не принимают фактического участия в процессе горения, однако снижают общую температуру и давление горения, что приводит к снижению выбросов NOx.
Количество возвращаемых выхлопных газов полностью управляется микропроцессором.
По соображениям безопасности эта система не применяется при разгонах с полностью нажатой педалью акселератора.



Режим горения бедной топливной смеси



Рабочий режим

Бензиновые двигатели с непосредственным впрыском топлива

Концепция двигателя B4184SM/SJ основана на непосредственном впрыске топлива (как в дизельном двигателе с непосредственным впрыском), специально искривленной верхней части поршней и более точном и регулируемом впрыске.
Это обеспечивает более точное зажигание и более низкий расход топлива.
Кроме того, благодаря более высокой степени сжатия в двигателе можно при необходимости получить еще более высокие рабочие характеристики по сравнению с обычным бензиновым двигателем без непосредственного впрыска.

Функционирование
Двигатель может работать в двух разных режимах
a) **Режим горения бедной топливной смеси**
Впрыск происходит во время хода сжатия, и соотношение воздух/бензин может быть в 2,5 раза выше, чем для обычного бензинового двигателя. Этот режим предназначен для ситуаций, когда от двигателя **не** требуются высокие характеристики.
b) **Рабочий режим**
Впуск происходит во время хода впуска, и соотношение воздух/бензин подобно тому, какое имеет место для обычного бензинового двигателя.
Этот режим используется, когда требуются высокие характеристики двигателя (напри-мер, при обгоне на скоростных магистралях).

Примечание:
По причине прямого впрыска может иметь место тикающий звук (подобно имеющему место в дизельном двигателе), особенно при холодном двигателе.
Примечание:
См. стр. 10:16 относительно применения крышки на входе воздуховода в бампере для ускоренного прогрева холодного двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Эта новая концепция B4184SM/SJ требует гораздо более высокого (в 15 раз) давления в системе впрыска, а следовательно, и более высокого напряжения (100 В) на форсунках.

Стиль вождения
Как и для обычного двигателя, стиль вождения автомобиля влияет на расход топлива. Хотя и не требуется какой-либо специальный стиль вождения, можно обратить особое внимание на специальные характеристики двигателя B4184SM/SJ.

Если давление на педали газа несколько ослабляется после ускорения, коль скоро поддерживается требуемая скорость, двигатель вернется в режим бедной смеси с более низким расходом топлива.

Для более высоких скоростей требуются более высокие характеристики работы двигателя с более высоким расходом топлива. Плавное ускорение и включение повышенной передачи при движении в городском транспорте удержит (или вернет) двигатель в режиме горения бедной смеси и более низкого расхода топлива.

Примечание:
В некоторых случаях иногда бывает возможно почувствовать едва заметное изменение режимов, как описано в разделе «Функционирование» (например, на скоростной дороге).

В качестве части значительных усилий, направленных на улучшение окружающей среды, очень важно, чтобы Вы как владелец автомобиля понимали, какие из его узлов воздействуют на состав выхлопных газов и какие меры необходимы, чтобы ограаичить выделение вредных примесей с выхлопными газами.
Если загорается лампочка контроля выделений, как можно скорее обратитесь к дилеру Volvo.

Для максимально возможного снижения содержания вредных веществ в выхлопных газах необходимо. . .

. . . в части технического обслуживания:

- Чтобы автомобиль проходил регулярное техническое обслуживание в соответствии с программой технического обслуживания Volvo. Осуществление этого принципа рассмотрено более подробно на стр. 10:2 и в сервисной книжке. Рекомендуется проводить техническое обслуживание автомобиля непосредственно перед прохождением ежегодного технического осмотра.

. . . в части узлов двигателя:

- Чтобы была обеспечена надлежащая смазка двигателя. На стр. 10:8 описана замена масла в двигателе и масляного фильтра.
- Чтобы система выхлопа не имела каких-либо утечек и была в исправном состоянии. Не должно быть видимых повреждений катализатора и датчика кислорода (+ проводка).

. . . в части топливной системы:

- Чтобы крышка топливного бака была надежно закрыта.
- Чтобы трубки и соединения были исправными и не имели утечек.
- Чтобы топливные и воздушные фильтры не были засорены.
- Чтобы система управления двигателем работала плавно.
- Чтобы автомобили с бензиновым двигателем всегда заправлялись **неэтилированным** бензином.

. . . в части системы зажигания (бензиновые двигатели):

- Чтобы свечи зажигания не были повреждены и имели правильный зазор между электродами.

Программа технического обслуживания с интервалом 20000 км (при пробеге 10000, 30000, 50000,70000 км и т.д.)

Фирма Volvo подготовила для Вашего автомобиля уникальную специализированную программу технического обслуживания. Краеугольным камнем этой программы является техобслуживание Volvo, выполняемое регулярно через каждые 20000 км пробега или раз в год. Сюда входит обслуживание двигателя и всесторонняя проверка жизненно важных функций, влияющих на безопасность. В зависимости от пробега выполняются дополнительные нормативные и специфические для конкретной модели автомобиля операции. Ниже перечислен общий состав программы техобслуживания. Состав и интервал проведения обслуживания может изменяться в зависимости от модели.

Через каждые 20000 км выполняются следующие работы:

- Масло/фильтр, замена**** (начиная с пробега 10000 км).
- Охлаждающая жидкость, проверка уровня
- Аккумулятор, проверка уровня кислоты
- Усилитель рулевого управления, проверка уровня масла
- Тормозная жидкость, проверка уровня
- Тормозные колодки, проверка
- Стояночный тормоз, проверка
- Коробка передач/задняя ось, проверка сальников
- Передняя/Задняя подвеска, проверка*
- Тормозные и топливные трубопроводы, проверка
- Воздушный фильтр салона, проверка/замена (начиная с пробега 10000 км).

Кроме того, через каждые 60000 км:

- Воздушный фильтр, замена*******.
- Свечи зажигания, замена******.

Кроме того, через каждые 160000 ***** км:

- Ремень привода распределительного вала **
- Топливный фильтр, замена**

Кроме того, раз в два года***:

- Замена тормозной жидкости

* Начиная с пробега 90000 км.

** Начиная с пробега 150000 км.

*** Или каждый год, в зависимости от условий эксплуатации - см. Руководство пользователя.

**** Рекомендуемое качество масла - см. Руководство пользователя.

***** Или через каждые 10 лет (начиная с пробега 150000 км).

****** Начиная с пробега 50000 км.

******* Начиная с пробега 70000 км (для S40/V40 - начиная с пробега 50000 км).

Программа технического обслуживания с интервалом 15000 км (B4184BM/BJ и дизельные двигатели) (при 15000 км, 30000 км, 45000 км, 60000 км и т.д.)

Фирма Volvo подготовила для Вашего автомобиля уникальную специализированную программу технического обслуживания. Краеугольным камнем этой программы является техобслуживание Volvo, выполняемое регулярно через каждые 15000 км пробега или раз в год. Сюда входит обслуживание двигателя и всесторонняя проверка жизненно важных функций, влияющих на безопасность. В зависимости от пробега выполняются дополнительные нормативные и специфические для конкретной модели автомобиля операции. Ниже перечислен общий состав программы техобслуживания. Состав и интервал проведения обслуживания может изменяться в зависимости от модели.

Через каждые 15000 км выполняются следующие работы:

- Масло/фильтр, замена****.
- Топливный фильтр (дизель), слив конденсата
- Охлаждающая жидкость, проверка уровня
- Аккумулятор, проверка уровня кислоты
- Усилитель рулевого управления, проверка уровня масла
- Тормозная жидкость, проверка уровня
- Тормозные колодки, проверка
- Стояночный тормоз, проверка
- Коробка передач/задняя ось, проверка сальников
- Передняя/Задняя подвеска, проверка*
- Тормозные и топливные трубопроводы, проверка
- Воздушный фильтр салона, проверка/замена

Кроме того, через каждые 30000 км:

- Топливный фильтр (дизель)

Кроме того, через каждые 60000 км:

- Воздушный фильтр, дизель
- Свечи зажигания, замена**.

Кроме того, через каждые 90000 км:

- Ремень привода распределительного вала (бензиновые двигатели), замена

Кроме того, через каждые 120000 ***** км:

- Ремень привода распределительного вала, приводные ремни вспомогательного оборудования, замена

Кроме того, через каждые 150000 км:

- Топливный фильтр, замена** (бензиновые двигатели)

Кроме того, раз в два года***:

- Замена тормозной жидкости

* Начиная с пробега 90000 км.

** Начиная с пробега 150000 км.

*** Или каждый год, в зависимости от условий эксплуатации - см. Руководство пользователя.

**** Рекомендуемое качество масла - см. Руководство пользователя.

***** Или через каждые 5 лет.

Охрана окружающей среды

Фирма «Volvo» занимается многими различными аспектами охраны окружающей среды. В своих агрегатах кондиционирования воздуха фирма применяет не содержащий хлора хладагент (R134A). Этот хладагент совершенно безопасен для слоя озона и лишь незначительно усугубляет «тепличный эффект». Примерами постоянных усилий автомобильной корпорации «Volvo» в области снижения воздействия автомобилей на окружающую среду являются не содержащие асбеста тормоза, оборудованные каталитическими нейтрализаторами двигатели и двигатели, которые могут работать на метаноле.
Применение фирменных запасных частей Volvo, техническое обслуживание системы зажигания и топливной системы, а также и другие меры по техническому обслуживанию, выполняемому фирмой, прямо направлены на снижение уровня вредных выделений. Мы хотели бы подчеркнуть также, что специализированные станции обслуживания ликвидируют экологически опасные материалы и т.п. способом, безопасным для окружающей среды.

Расход топлива и содержание двуокиси углерода в выхлопных газах

Двигателя	Трансмиссия	Расход топлива литры/100 км	Выбросы двуокиси углерода (CO_2) г/км
B4164S2	Ручная	7,9	185
B4184S2	Автомат.	8,9	212
B4184S2	Ручная	8,1	193
B4184S3	Ручная	8,0	187
B4204S2	Автомат.	9,1	216
B4204S2	Ручная	8,3	198
B4184SJ/SM	Ручная	6,9	164
B4204T3	Автомат.	9,1	217
B4204T3	Ручная	8,3	198
B4204T5	Автомат.	9,5	227
B4204T5	Ручная	8,9	212
D4204T3	Ручная	5,4	142
D4204T4	Ручная	5,4	142

На последующих страницах описывается, как пользоваться аудиосистемой Volvo*.

*Дополнительное оборудование

Система радиоданных

Аудиосистемы Volvo HU-105, HU-405 и HU-605 предназначены для работы в среде цифровой информационной системы RDS (система радиоданных), разработанной шведской компанией «Swedish Telia» совместно с Европейским союзом радио- и телевещания (EBU). Характерной особенностью системы RDS является автоматическое программирование и предоставление текущей информации о дорожных условиях; она расширяет также возможности выбора программ. Радиопередатчик транслирует информацию о программе. Эта информация представлена кодом данных, который распознает программу независимо от того, на какой частоте передается информация.

Это означает, что водитель автомобиля не должен изменять частоту, если он хочет продолжать слушать ту же программу. Каждая станция/программа имеет специфичный опознавательный код, поиск которого осуществляется радиоприемником. После этого радиоприемник повторно настраивается автоматически.

Радиоприемник, работающий в среде системы RDS, может получать также информацию о дорожных условиях. Эта информация, которая всегда слышна при нормальной громкости, передается со специальным сигналом, прерывающим любую нормальную радиопередачу, звучание магнитофонной ленты или проигрывание компакт-диска.
В некоторых странах передают информацию **"PTY"** (тип программы) и **"EON"** (усовершенствованные другие сети), являющуюся расширением системы RDS.

EON является подразделением в среде системы RDS, в котором ряд станций (с информацией о дорожных условиях или без нее) связан между собой в сеть. Это означает, что если Вы настроились на какую-либо связанную с EON станцию, не передающую информацию о дорожных условиях, Вы будете, тем не менее, получать такую информацию от другой станции в сети EON, когда она будет вести передачу.

Система RDS имеет целый ряд других характерных особенностей, таких как сигналы проверки времени, тревожная сигнализация и т.п. Эта система постоянно совершенствуется и охватывает большую часть Западной Европы.

3901854d

Код защиты от кражи

Радиоприемник включает схему защиты от кражи. Если радиоприемник снимается с автомобиля или если отсоединяется аккумуляторное питание, должен быть введен специальный код для того, чтобы приемник заработал снова.

См. карточку с кодом радиоприемника, приложенную к автомобилю.

Ввод кода

После установки радиоприемника или после того, как он был отсоединен от электропитания, при его включении на дисплее появится надпись «input CODE****» (введите код). Введите 4-значный код с помощью ручки **1-20/DISC.** Вращая ручку **1-20/DISC,** веберите нужную цифру. Затем для ввода номера нажмите на ручку. Таким образом введите все 4 цифры. При вводе правильного кода приемник готов к использованию.

Если был введен неправильный код, необходимо ввести правильный код снова с самого начала.

Неправильный код

При вводе неправильного кода на дисплее появится «Error» (Ошибка). Введите правильный код. После трех безуспешных попыток ввода кода радиоприемник блокируется и остается заблокированным в течение двух часов.

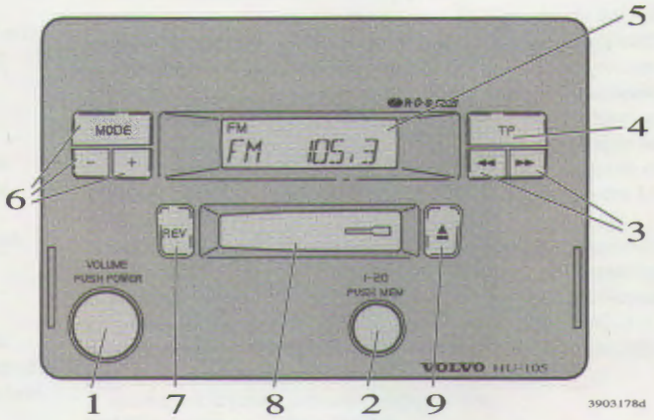
На дисплее выдается «OFF» (выкл.)

В течение этого периода ожидания:

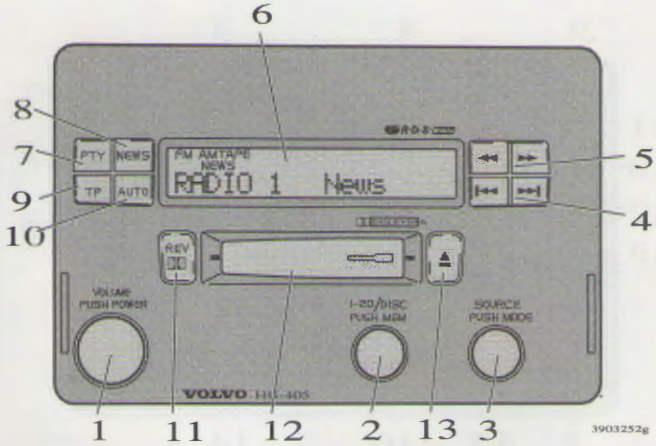
- аккумулятор должен быть подсоединен
- ключ зажигания должен быть повернут в положение 1
- радиоприемник должен быть включен

Во избежание разрядки аккумулятора убедитесь, что фары выключены.

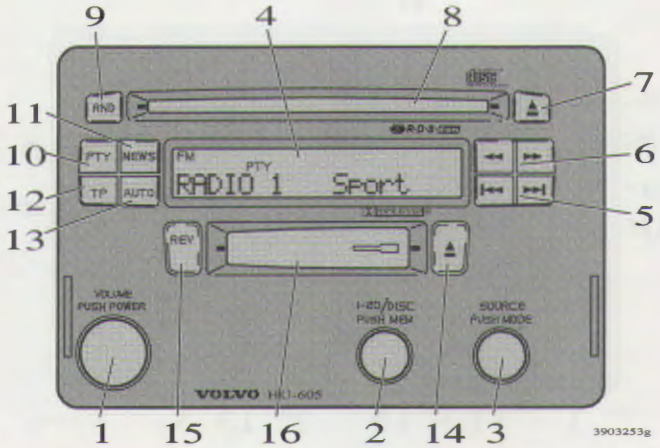
По прошествии 2 часов введите код снова.



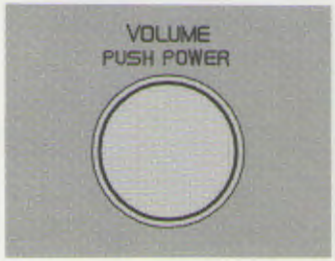
1. **Вкл./выкл. нитания** (нажатие)
   Громкость (поворот)
2. **Ручка настройки:**
   Выбор канала (поворот)
   Программирование канала на радиочастоту (нажатие)
3. **Радио** - Настройка на станции
   Кассета - Перемотка вперед/ назад
4. **Дорожная информация**
5. **Дисплей**
6. **Кнопки режима для регулировки:**
   басы, высокие частоты и баланс
7. **Выбор направления движения ленты**
8. **Кассетоприемник**
9. **Выброс кассеты**



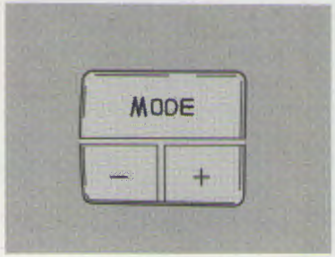
1. **Вкл./выкл. питания** (нажатие)
   Громкость (поворот)
2. **Ручка выбора:**
   Выбор канала (поворот)
   Проигрыватель сменных компакт-дисков (CD-чейнджер) - выбор диска (поворот)
   Программирование канала на радиочастоту (нажатие)
3. **Ручка селектора для выбора (поворот):**
   Радио
   Кассета
   Проигрыватель сменных компакт-дисков
   Кнопки режима для регулировки (нажатие):
   Басы, высокие частоты, баланс громкости передних-задних динамиков и баланс левых-правых динамиков
4. **Режим радио -** Поиск станции вверх/вниз
   Режим кассеты - Поиск следующей/предыдущей записи
   Режим компакт-диска - Поиск следующей/предыдущей дорожки
5. **Режим радио -** Ручной выбор станции
   Режим кассеты - Перемотка вперед/назад
   Режим компакт-диска - Перемотка вперед/назад
6. **Дисплей**
7. **Тип программы**
8. **Новости/Радиотекст**
9. **Дорожная информация**
10. **Автонастройка на радиостанции**
11. **Селектор направления движения ленты/ Шумоподавление Dolby B NR/Компакт-диск - случайный порядок воспроизведения** (описание для компакт-диска действительно для случая подключения устройства смены компакт-диска)
12. **Кассетоприемник**
13. **Выброс кассеты**



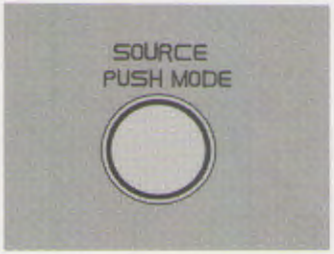
1. **Вкл./выкл. питания** (нажатие)
   Громкость (поворот)
2. **Ручка выбора:**
   Выбор канала (поворот)
   Проигрыватель сменных компакт-дисков (CD-чейнджер) - выбор диска (поворот)
   Программирование канала на радиочастоту (нажатие)
3. **Ручка селектора для выбора (поворот):**
   Радио
   Кассета
   Проигрыватель сменных компакт-дисков
   Кнопки режима для регулировки (нажатие):
   Басы, высокие частоты, баланс громкости передних-задних динамиков и баланс левых-правых динамиков
4. **Дисплей**
5. **Режим радио -** Поиск станции вверх/вниз
   Режим кассеты - Поиск следующей/предыдущей записи
   Режим компакт-диска - Поиск следующей/предыдущей дорожки
6. **Режим радио -** Ручной выбор станции
   Режим кассеты - Перемотка вперед/назад
   Режим компакт-диска - Перемотка вперед/назад
7. **Выброс компакт-диска**
8. **Гнездо для компакт-диска**
9. **Случайный порядок/режим сканирования**
10. **Тип программы**
11. **Новости/Радиотекст**
12. **Дорожная информация**
13. **Автоматическая настройка на радиостанции**
14. **Выброс кассеты**
15. **Селектор направления движения ленты/ Шумоподавление Dolby B NR**
16. **Кассетоприемник**



3902418d



3901867d



3903187g

Включение/выключение

Для включения или выключения радиоприемника нажмите на эту ручку.

Регулировка громкости

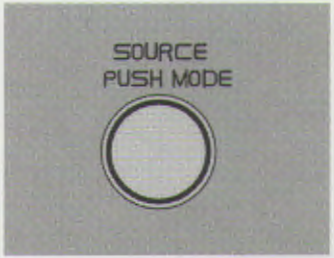
Для увеличения громкости поверните ручку по часовой стрелке. Регулятор громкости является электронным и не имеет ограничителя угла поворота.

Басы, уровень высоких частот и баланс громкости левого-правого динамиков (HU -105)

Режим Bass (Басы), Treble (Высокие частоты) или Balance (Баланс) выбирается нажатием кнопки «**MODE**». Регулировка производится кнопками со знаком плюс или минус. Выбранная функция отображается на дисплее.

Басы, уровень высоких частот, баланс громкости передних-задних динамиков и баланс громкости левого-правого динамиков (HU -405 605)

Режим Bass (Басы), Treble (Высокие частоты), Fader (Баланс передних-задних динамиков) или Balance (Баланс) выбирается нажатием кнопки «**SOURCE**». Регулировка производится поворотом ручки по часовой или против часовой стрелки. Выбранная функция отображается на дисплее.



3903187g

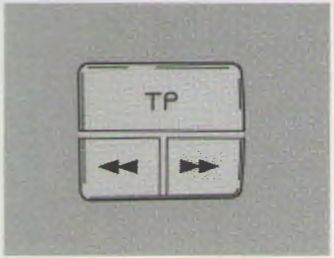
Селектор радиодиапазона (радиоприемник HU 405 605)

Для выбора диапазона FM или AM (CB) поверните ручку «**SOURCE**» (Источник). На дисплее отображается станция и диапазон. С помощью этой ручки можно также выбрать кассетный магнитофон, проигрыватель компакт-дисков или устройство смены компакт-дисков (если подключено).

Селектор радиодиапазона (HU-105)

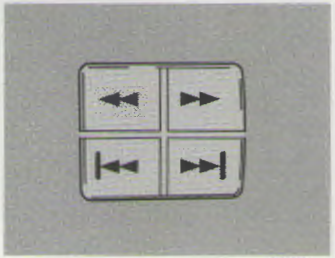
Аудиосистема HU-105 имеет только диапазон FM. Для прослушивания кассеты вставьте ее в кассетоприемник. Для возврата к радиодиапазону FM нажмите кнопку выброса кассеты.

A



A

B



A - Настройка на станцию

(HU-105)

Для выбора более низких частот нажмите на короткое время на левую сторону этой кнопки. Для выбора более высоких частот нажмите на короткое время на правую сторону этой кнопки. На дисплее отображаются настроенные частоты.

A - Поиск станции вверх/вниз

(HU-105)

Для поиска в сторону более низких или более высоких частот нажмите левую или правую сторону кнопки на более длительное время. Радиоприемник произведет поиск ближайшей работающей станции и настроится на нее. Для продолжения поиска нажмите кнопку еще раз.

A - Настройка на станцию

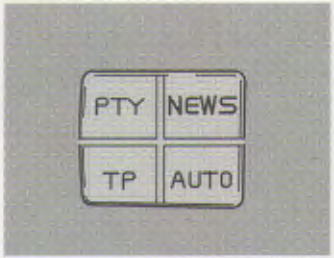
(радиоприемник HU 405 605)

Для выбора более низких частот нажмите на левую сторону этой кнопки. Для выбора более высоких частот нажмите на правую сторону этой кнопки. На дисплее отображаются настроенные частоты.

B - Поиск станции вверх/вниз

(радиоприемник HU 405 605)

Для поиска в сторону более низких или более высоких частот нажмите левую или правую сторону кнопки. Радиоприемник произведет поиск ближайшей работающей станции и настроится на нее. Для продолжения поиска нажмите кнопку еще раз.



3901853d

Автонастройка радиостанций

(радиоприемник HU 405 605)

Эта функция служит для поиска до 10 сильных станций диапазона AM или FM и сохранения их в отдельной памяти. Данная функция особенно полезна в районах, в которых Вы не знакомы с частотами радиостанций.

1. Нажмите на кнопку «**AUTO**». В памяти будут автоматически сохранены частоты нескольких (до 10) станций с сильным сигналом, начиная с установленной на радиоприемнике частоты. На дисплее отображается «AUTO». Если станции с достаточно сильным сигналом отсутствуют, то на дисплей выводится «NO STATION» (Нет станций).
2. Для перехода к другой записанной в память станции поверните ручку «**1-20/DISC**». С каждым поворотом производится переход на следующую станцию.

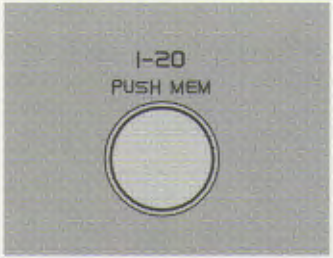
3901854d

Программирование станций

(радиоприемник HU 405 605)

1. Настройтесь на требуемую частоту.
2. На короткое время нажмите ручку «**1-20/DISC**». Выберите номер, поворачивая ручку вперед или назад. Для сохранения требуемой частоты и номера станции нажмите на ручку еще раз.
3. Для удаления сохраненной в памяти станции настройтесь на станцию с требуемым номером и удерживайте нажатой ручку «**1-20/DISC**» более 2 секунд.

Запрограммированную станцию можно удалить только в том случае, если в памяти запрограммировано не менее 7 станций.



3901866d

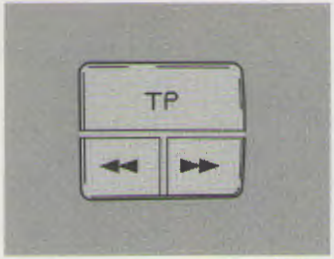
Запрограммированные станции

(радиоприемник HU 405 605)

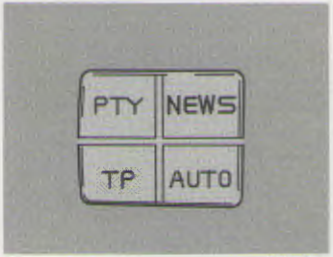
Для выбора запрограммированной радиостанции выберите требуемый номер, поворачивая ручку «**1-20/DISC**». На дисплее отображается установленная программа.

Программирование станций и их выбор для HU-105

Следуйте приведенным выше инструкциям. На этом радиоприемнике требуемая ручка называется «**1-20**».



3901888d



3901890c

3901889d

Дорожная информация (TP)

При коротком нажатии на кнопку «**TP**» (менее 2 секунд) выводится дорожная информация, передаваемая RDS-станциями. При активизации этой функции на дисплее отображается символ «**TP**». Если аудиосистема проигрывает кассету или компакт-диск, то радиоприемник в фоновом режиме производит поиск сильной станции диапазона FM, передающей информацию о дорожной обстановке. Если во время воспроизведения кассеты или компакт-диска радиоприемник получает бюллетень о дорожной обстановке, то воспроизведение прерывается и начинается передача бюллетеня с уровнем громкости, выбранным для дорожной информации.
По завершению бюллетеня аудиосистема сразу же возвращается к ранее установленному уровню громкости и продолжает воспроизведение кассеты или компакт-диска.

- Дорожная информация слышна только в том случае, если одновременно отображаются символы TP и TP◆.
- Если отображается только символ TP, это означает, что в настоящее время текущая станция не передает дорожной информации.
- Если Вы не хотите прослушивать текущий дорожный бюллетень, нажмите кнопку «**TP**». При этом функция TP останется включенной и радиоприемник ожидает следующего дорожного бюллетеня.
- Для отключения функции TP нажмите кнопку TP. Символ TP на дисплее выключается.

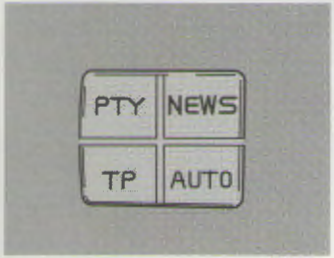
Вкл./выкл. новостей

Для активизации функции поиска новостей нажмите кнопку «**NEWS**». На дисплей маленькими буквами выводится текст NEWS (Новости). Для выключения этой функции нажмите кнопку «**NEWS**» еще раз.
Как только начинается передача новостей, воспроизведение кассеты, компакт-диска или компакт-диска в устройстве смены компакт-дисков прерывается и передаются новости.
Если Вы не хотите прослушивать текущую программу новостей, нажмите кнопку «**NEWS**». Текущая программа прерывается. При этом функция ожидания новостей останется включенной и радиоприемник ожидает следующего выпуска новостей.

Радиотекст

Некоторые RDS-станции передают информацию о содержании программ, об исполнителе и т.п. Эта информация выводится на дисплей. Для доступа к любому передаваемому радиотексту удерживайте кнопку NEWS нажатой в течение более длительного времени. Радиотекст выводится два раза. При нажатии на кнопку NEWS вывод радиотекста прекращается.

Типы программ		Текст на дисплее
0	PTY отсутствует	Pty Miss
1	Новые функции	New features
2	Политические новости	Current
3	Информация	Info
4	Спорт	Sport
5	Образование	Educ
6	Театр	Theater
7	Культура и искусство	Culture
8	Наука	Science
9	Развлечения	Enterta
10	Поп-музыка	Pop
11	Рок-музыка	Rock
12	Легкая музыка	Easy list
13	Легкая классическая музыка	L Class
14	Классическая музыка	Classical
15	Прочая музыка	Other M
16	Погода	Weather
17	Экономика	Economy
18	Для детей	For children
19	Социальные вопросы	Social
20	Духовные вопросы	Spiritual
21	Контроль телефона	Telephone
22	Путешествия и отпуск	Travel
23	Отдых и хобби	Leisure
24	Джазовая музыка	Jazz
25	Музыка в стиле Кантри	Country
26	Национальная музыка	Nation M
27	Золотая коллекция	"Oldies"
28	Народная музыка	Folk
29	Документальные передачи	Document
30	Тест сигнализации	Alarm test
31	!!ТРЕВОГА!!	!!Alarm!!



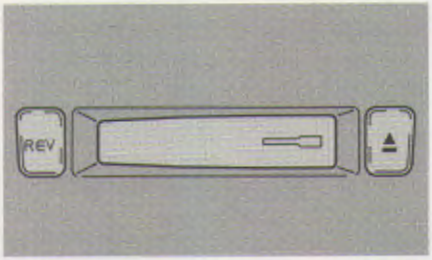
3901880d

3901854d

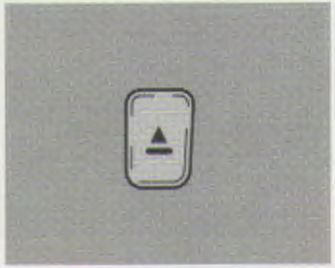
Тип программы

Функция PTY означает возможность непосредственного выбора программ с содержанием различного типа. Поиск программ определенного типа производится следующим образом:

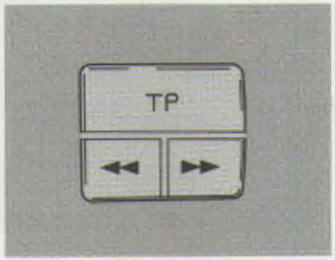
1. Для включения функции нажмите кнопку «**PTY**». На дисплее отображается установленный тип программы.
2. Поворачивая кнопку «**1-20/DISC**», можно прокручивать список типов программ.
3. Найдя требуемый тип программ, для начала поиска нажмите кнопку «**1-20/DISC**».
4. Если радиоприемник находит станцию с программой выбранного типа, то он настраивается на эту станцию, прерывая воспроизведение текущей кассеты или компакт-диска. Если станция с программой требуемого типа не найдена, радиоприемник возвращается в ранее установленный режим и начинает поиск программы приоритетного типа с помощью информации **EON**. Вплоть до обнаружения программы требуемого типа на дисплей выводится символ PTY.



3903189g



3901876d



3901868d

Кассетоприемник

Кассета устанавливается в кассетоприемник лентой вправо (сторона 1 или А вверх). На дисплей выводится TAPE A или TAPE B. После завершения воспроизведения одной стороны аудиосистема автоматически начнет воспроизведение другой стороны кассеты. Кассету можно вставлять или вынимать даже при выключенной аудиосистеме.

Изменение направления движения ленты

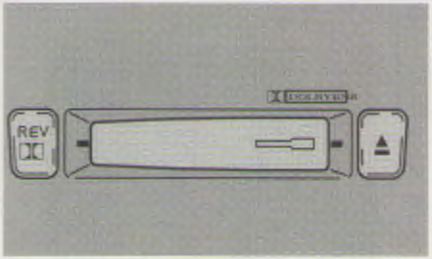
Если требуется прослушать другую сторону кассеты, нажмите на кнопку «REV». На дисплее отображается воспроизводимая сторона кассеты.

Выброс кассеты

При нажатии этой кнопки лента останавливается и кассета выбрасывается из кассетоприемника. Радиоприемник возвращается на ранее установленную частоту.

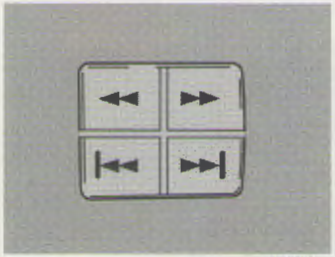
Перемотка

Для перемотки кассеты вперед служит кнопка « ►► », назад — кнопка « ◄◄ ». Во время перемотки на дисплее отображается «FF» (Вперед) или «REW» (Назад) соответственно. При повторном нажатии кнопки перемотка прекращается.



3903188g

3901876d



3901850d

Кассетоприемник

Кассета устанавливается в кассетоприемник лентой вправо (сторона 1 или А вверх). На дисплей выводится TAPE A или TAPE B. После завершения воспроизведения одной стороны аудиосистема автоматически начнет воспроизведение другой стороны кассеты. Если кассета уже находится в кассетоприемнике, то выберите воспроизведение кассеты с помощью ручки «**SOURCE**» (Источник).

Выброс кассеты

При нажатии этой кнопки лента останавливается и кассета выбрасывается из кассетоприемника. Для выбора нового источника программ поверните ручку «**SOURCE**». Кассету можно вставлять или вынимать даже при выключенной аудиосистеме.

Система шумопонижения Dolby B

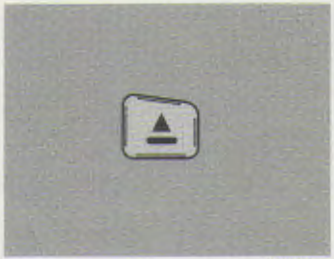
По умолчанию эта функция включена. Для ее отключения сделайте следующее: удерживайте нажатой кнопку «**REV**» до тех пор, пока на дисплее не погаснет символ системы Dolby. Для повторной активизации системы шумопонижения Dolby снова нажмите эту кнопку.

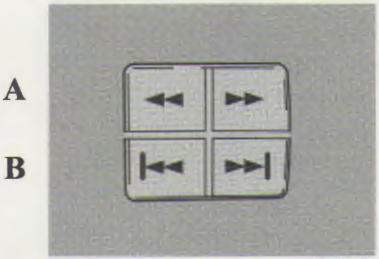
A - Перемотка

Для перемотки кассеты вперед служит кнопка « ►► », назад — кнопка « ◄◄ ». Во время перемотки на дисплее отображается «FF» (Вперед) или «REW» (Назад) соответственно. При повторном нажатии кнопки перемотка прекращается.

B - Следующая запись, предыдущая запись

При нажатии кнопки « ►► » кассета автоматически перематывается вперед на начало следующей записи. При нажатии кнопки « ◄◄ » кассета автоматически перематывается назад на начало предыдущей записи. Для правильной работы этой функции между записями должен быть перерыв длительностью не менее 5 секунд.





Проигрыватель компакт-дисков - включение

Вставьте компакт-диск. Если это уже сделано, выберите компакт-диск, поворачивая ручку «**SOURCE**» (Источник).

Выброс компакт-диска

При нажатии этой кнопки проигрывание компакт-диска останавливается и диск выбрасывается из проигрывателя.
ПРИМЕЧАНИЕ. По соображениям безопасности движения компакт-диск выдвигается из проигрывателя на 12 секунд. Затем компакт-диск задвигается обратно.

A - Быстрый поиск на дорожке

Для поиска фрагмента в пределах дорожки нажимайте кнопку « ◄◄ » или « ►► ».

B - Пропуск или выбор дорожки

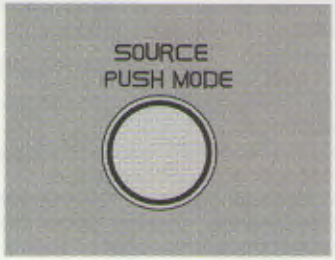
Для перехода к предыдущей дорожке нажмите кнопку « |◄◄ ». Для перехода к следующей дорожке нажмите кнопку « ►► ». На дисплее отображается номер дорожки.

Воспроизведение в случайном порядке

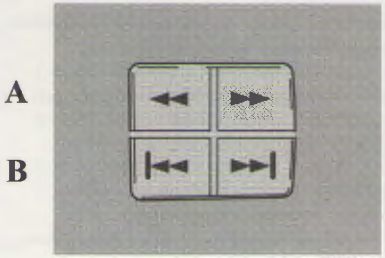
Для включения воспроизведения в случайном порядке нажмите кнопку «**RND**».
Проигрыватель воспроизводит дорожки компакт-диска в случайном порядке. Когда активен этот режим, на дисплее отображается символ «RND» (Случайный порядок).

Сканирование

Для включения режима сканирования нажмите кнопку«**RND**» на более длительное время.
Проигрыватель будет воспроизводить первые 10 секунд каждой дорожки. Когда активен этот режим, на дисплее отображается символ «SCAN» (Сканирование).



3903187g



Проигрыватель сменных компакт-дисков - включение

Для активизации проигрывателя сменных компакт-дисков поверните ручку «**SOURCE**» (Источник). Проигрыватель сменных компакт-дисков возобновит воспроизведение того диска и той дорожки, которая воспроизводилась в последний раз. Если магазин проигрывателя сменных компакт-дисков пуст, то на дисплее отображается сообщение «LOAD CARTRIDGE» (Загрузите картридж).

Выбор диска

Поверните ручку «**1-20 DISC**». На дисплее отображается номер диска и дорожки.

A - Быстрый поиск на дорожке

Для поиска фрагмента в пределах дорожки нажимайте кнопку « ◄◄ » или « ►► ».

B - Пропуск или выбор дорожки

Для перехода к предыдущей дорожке нажмите кнопку « |◄◄ ». Для перехода к следующей дорожке нажмите кнопку « ►►| ». На дисплее отображается номер дорожки.

Воспроизведение в случайном порядке

Для включения воспроизведения в случайном порядке нажмите кнопку «**RND**». Проигрыватель воспроизводит дорожки из магазина компакт-дисков в случайном порядке. Когда активен этот режим, на дисплее отображается символ «RANDOM» (Случайный порядок).

Сканирование

Для включения режима сканирования нажмите кнопку «**RND**» на более длительное время. Будут воспроизводить первые 10 секунд каждой дорожки. Когда активен этот режим, на дисплее отображается символ «SCAN» (Сканирование).

AUM (Расширенный пользовательский режим)

- Для включения функции AUM нажмите и удерживайте нажатой ручку регулировки громкости не менее 5 секунд при выключенном радиоприемнике.
- Выбор функции AUM (см. приведенный справа список функций) производится поворотом ручки **1-20/DISC.**
- При выбранной функции на дисплее мигает режим этой функции по умолчанию. Для выбора одного из вариантов нажимайте ручку **1-20/DISC** (например, в зависимости от функции, ON/OFF, LOW/MID/HIGH).
- Продолжайте выбирать функции/режимы.

Для восстановления заводских настроек всех функций AUM поворачивайте ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока на дисплее не появится «**SET TO DEFAULT**», затем нажмите ручку. Для всех параметров AUM будут восстановлены заводские значения и радиоприемник вернется в обычный режим (музыка, новости и т.д.).

Для сохранения сделанных изменений и возврата в обычный режим поворачивайте ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока на дисплее не появится «**BACK and SAVE**», затем нажмите эту же ручку.

Для возврата в обычный режим без сохранения изменений поворачивайте ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока на дисплее не появится «BACK without SAVE», затем нажмите эту же ручку.

Функции AUM (начальный режим «по умолчанию» подчеркнут)

- SET TO DEFAULT (Восстановить значения по умолчанию. См. левую колонку).
- AF SWITCHING ON (Вкл.)/OFF (Выкл.) (автоматическая настройка частоты) - Функция AF обеспечивает выбор самого сильного передатчика для программы.
- REGIONAL ON (Вкл.)/OFF (Выкл.) (региональная радиопрограмма) - Эта функция позволяет продолжить прослушивание местной программы, даже при слабом сигнале.
- EON (Усовершенствованные другие сети) LOCAL (Локальные)/DISTANT (Дальние) - Эта функция определяет, должна ли прослушиваемая программа быть выключена перед, например, сообщением о дорожной обстановке или выпуском новостей (если эти функции включены) только в случае сильного сигнала (LOCAL), или радиоприемник должен стремиться поймать более слабые сигналы (DISTANT).
- NETWORK ALL (Все)/TUNED (Настроенная) - С помощью этой функции можно выбрать, должна ли прослушиваемая программа быть выключена перед, например, сообщением о дорожной обстановке или выпуском новостей (если эти функции включены) только если информация передается по прослушиваемому каналу, например, P1 (TUNED), или программа должна выключаться независимо от номера радиоканала, по которому передается сообщение (ALL).
- LANGUAGE - Выбор языка для дисплея (английский, немецкий, французский или шведский).
- ASC (Активное управление звуком) ON (Вкл.)/OFF (Выкл.) - Функция ASC автоматически регулирует громкость звука в зависимости от скорости движения автомобиля.
- ASC TABLE - Выбор уровня функции ASC (LOW (Низкий)/MID (Средний)/HIGH (Высокий)).
- SRC ON (Вкл.)/OFF (Выкл.) - Эта функция предназначена для активизации/деактивизации функции, снижающей шумы в неблагоприятных условиях приема. Эта функция обычно используется при радиоприеме в диапазонах с амплитудной модуляцией (AM).
- SRC TABLE - Выбор уровня функции SRC (LOW (Низкий)/MID (Средний)/HIGH (Высокий)).
- TAPE DOLBY ON (Вкл.)/OFF (Выкл.) - Включение/отключение системы шумоподавления Dolby при воспроизведении кассеты (HU 405/605).
- BACK and SAVE (Выход с сохранением. См. левую колонку).
- BACK without SAVE (Выход без сохранения. См. левую колонку).

HU-105

Выходная мощность:	2 x 25 Вт
Импеданс:	4 Ом
Напряжение питания:	12 В, заземленный минус

Радиоприемник

Диапазон частот:	УКВ (FM)	87,5 - 108 МГц

HU-405

Выходная мощность:	4 x 25 Вт
Импеданс:	4 Ом
Напряжение питания:	12 В, заземленный минус

Радиоприемник

Диапазон частот:	УКВ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СВ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДВ (AM)	153 - 279 кГц

HU-605

Выходная мощность:	4 x 25 Вт
Импеданс:	4 Ом
Напряжение питания:	12 В, заземленный минус

Радиоприемник

Диапазон частот:	УКВ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СВ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДВ (AM)	153 - 279 кГц

Тревожная сигнализация

При передаче через радиовещание тревожного сообщения на дисплее отображается сообщение «Alarm!» (Тревога). Эта функция служит для того, чтобы предупредить водителей о серьезных происшествиях или катастрофах, например, об обрушениях мостов, землетресениях или отказах
на атомных электростанциях.

Система шумоподавления Dolby производится по лицензии корпорации Dolby Laboratories Licensing. «Dolby» и двойной символ D DD — это товарные марки корпорации Dolby Laboratories Licensing Corporation.

13:20

А

Б

В

Г

Д

Е

З

И

К

Л

М

Н

О

П

Р

С

Т

У

Ф

Ц

Ч

Ш

Щ

Э

Помните, что . . .

Некоторые модели «турбо» из-за низко провисающей конструкции шасси имеют **уменьшенный просвет до поверхности земли**, в связи с чем возможен риск задевания бортового камня или сугробов снега.
Соблюдайте меры предосторожности при подъеме автомобиля на подъемнике станции обслуживания.

Моющие средства и растворители

Не применяйте бензин, содержащий свинец или бензол, в качестве моющего средства или растворителя. Как свинец, так и бензол вызывают головную боль, тошноту и т.п. В достаточно больших дозах они могут нарушить также кроветворную систему человека.

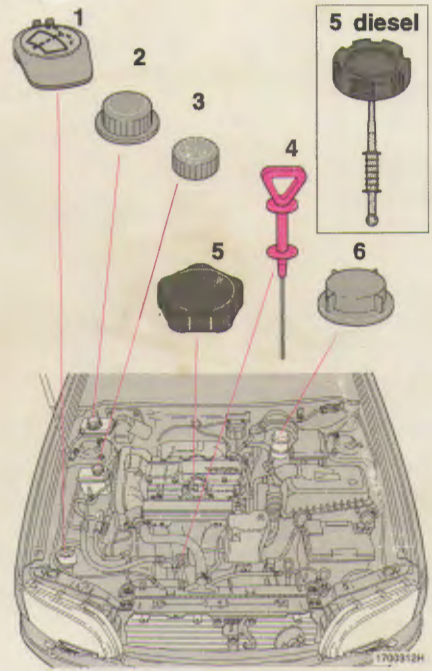
Установка дополнительных принадлежностей/ применение походных телефонов

Неправильно установленные дополнительные принадлежности или применяемые мобильные телефоны, не подсоединенные к подходящей наружной антенне, могут вызывать неисправности в электронных системах управления автомобилем.
По вопросу установки дополнительных прннадлежностей консультируйтесь с Вашим дилером Volvo. Пучок проводки в Вашем автомобиле Volvo спроектирован в расчете на дополнительные принадлежности Volvo.

Перед заправкой топливом проверяйте следующее:

Бензин: рекомендуем октановое число 95 неэтил.; B4204T5 - 98 неэтил.; (мин. октановое число 91, неэтил. для всех двигателей)

Дизельное топливо: EN590



1 **Бачок омывателей ветрового стекла/стекол фар** — всегда проверяйте, что бачок заполнен (в зимнее время пользуйтесь смесью воды с антиобледенителем). См. стр. 10:13

2 **Уровень охлаждающей жидкости** — должен быть между метками MAX и MIN на расширительном бачке, см. стр. 10:11.

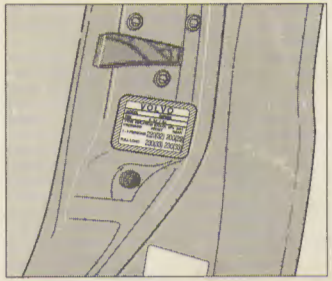
3 **Масло усилителя рулевого управления** — уровень масла не должен быть выше метки **MAX** перед запуском двигателя. Долить масло, когда уровень опускается до метки **MIN**. См. стр. 10:10.

4 **Уровень масла в двигателе** — должен быть между метками на щупе. Перед проверкой уровня масла щуп следует протереть. См. стр. 10:7.

5 **Пробка маслоналивной горловины двигателя** - См. стр. 10:7

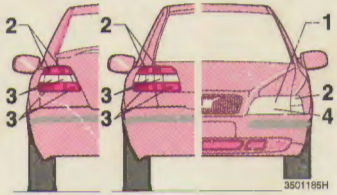
6 Не снимая крышки, проверить, что **уровень жидкости тормозной системы и сцепления** выше метки MIN. См. стр. 10:10

Давление в холодных шинах*, кПа (psi) S40/V40



* Шины см. на стр. 7:4.

Лампочки



1	(2x) 55 Вт	H7
2	5 Вт	BA 15s
3	21 Вт	BA 15s
4	4Вт	BA 9s

VOLVO

Volvo Car Corporation

Göteborg, Sweden

TP 4826 (Russian) AT0020 1.150.04.00 Printed in Sweden, Elanders Graphic Systems AB, Göteborg 2000